叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 弗鲁瓦萨尔的插图；(illuminated Illustrations Of Froissart;) 000001

2. 弗鲁瓦萨尔的插图；(illuminated Illustrations Of Froissart;) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗鲁瓦萨尔的插图；(Illuminated illustrations of Froissart;)

{ [ai] }
{ i }
{ 我 }

{我}

{ [ˌaɪ 'aɪ] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

{ [θriː] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

[ɪ'luːmɪneɪtɪd]
ILLUMINATED
照明

照明

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [frwɑː'sɑːrt] .
ILLUSTRATIONS OF FROISSART .
插图 的 弗罗萨特 .

弗鲁瓦萨尔插图。

[sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm]
SELECTED FROM
已选 从

选自

[ðə; ði] [ˌem 'es] .
The MS .
这 多发性硬化症 .

女士

[ɪn] [ðə; ði] [ˌbɪbliə'tɛk] [rɔi'æl] , ['pærɪs] ,
IN THE BIBLIOTHÈQUE ROYALE , PARIS ,
在 这 图书馆 皇家 , 巴黎 ,

在巴黎皇家图书馆，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] .
AND FROM OTHER SOURCES .
和 从 其他 来源 .

以及来自其他来源。

[baɪ][eɪtʃ] . [en] . ['hʌmfriːz] , [ˌiː es 'kjuː] .
BY H . N . HUMPHREYS , ESQ .
经过 H . N . 汉弗莱斯 , 先生 .

作者：HN HUMPHREYS 律师

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['wɪljəm] [smɪθ] , - , [fliːt] [striːt] .
WILLIAM SMITH , 113 , FLEET STREET .
威廉 史密斯 , - , 舰队 街道 .

威廉·史密斯，舰队街113号。

- .
MDCCCXLV .
- .

MDCCCXLV。

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

{ [ˌaɪ ˈviː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

[lɪst] [ɒv; əv] [pleɪts] ,
LIST OF PLATES ,
列表 的 盘子 ,

车牌清单

[wɪð]
WITH
和

和

['refərənsɪz] [tuː; tə] [smɪθs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [frwɑː'sɑːrt] , ” [ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] .
REFERENCES TO SMITH'S EDITION OF “ FROISSART , ” IN TWO VOLUMES .
参考 到 史密斯 版 的 “ 弗罗萨特 , ” 在 二 卷 .

参考史密斯编辑的两卷本《弗鲁瓦萨尔》。

[pleɪt] [vɒl] .
PLATE VOL .
盘子 卷 .

板体积

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ai] . [kwiːn] [ˌɪzə'belə]
I . QUEEN ISABELLA
我 . 女王 伊莎贝拉

一、伊莎贝拉女王

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋgləɴd] [ai] . -
ON HER VOYAGE TO ENGLAND I . 10
在 她 航程 到 英格兰 我 . -

在她前往英国的航程中 I. 10

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [hjuː] ['spensə(r)] [ai] . -
EXECUTION OF SIR HUGH SPENCER I . 13
执行 的 先生 休 斯宾塞 我 . -

休·斯宾塞爵士的处决 I. 13

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [ðə; ði] [θɜːd] [ai] . -
CORONATION **OF** **KING** **EDWARD** **THE** **THIRD** **I** . **14**
加冕礼 的 国王 爱德华 这 第三 我 . -

爱德华三世国王加冕礼 I. 14

[ˌaɪ ˈviː] . ['fjuːnərəl] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ɒv; əv] ['vælwɑː] [ai] . -
IV . **FUNERAL** **OF** **PHILIP** **OF** **VALOIS** **I** . **202**
第四 . 葬礼 的 菲利普 的 瓦卢瓦 我 . -

四、瓦卢瓦的菲利普的葬礼 I. 202

[viː] . ['edwəd] [ðə; ði] [θɜːd] [teɪks] ['berik] [ai] . -
V . **EDWARD** **THE** **THIRD** **TAKES** **BERWICK** **I** . **34**
V . 爱德华 这 第三 需要 伯威克 我 . -

V. 爱德华三世攻占伯威克 I. 34

['sɪksθ] . [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['brɪstl] [tuː; tə] [kwiːn] [ˌɪzə'belə]
VI . **SURRENDER** **OF** **BRISTOL** **TO** **QUEEN** **ISABELLA**
六年级 . 投降 的 布里斯托尔 到 女王 伊莎贝拉

六、布里斯托尔向伊莎贝拉女王投降

[ai] . -
I . **11**
我 . -

一、11

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['rɒbət] [bruːs] [di'fai, 'diː-] ['edwəd]
ROBERT **BRUCE** **DEFIES** **EDWARD**
罗伯特 布鲁斯 反抗 爱德华

罗伯特·布鲁斯挑战爱德华

[ðə; ði] [θɜːd] [ai] . -
THE **THIRD** **I** . **16**
这 第三 我 . -

第三卷 I. 16

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ɜːl] [ɒv; əv] ['pembruk] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [ai] . -
EARL **OF** **PEMBROKE** **ATTACKED** **BY** **THE** **SPANISH** **FLEET** **I** . **472**
伯爵 的 彭布罗克 遭到攻击 经过 这 西班牙语 舰队 我 . -

彭布罗克伯爵遭西班牙舰队袭击 I. 472

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[sɜː(r)] ['gɒdfri] [diː] ['haːkət] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['æmɪənz] [ai] . -
SIR **GODFREY** **DE** **HARCOURT** **ENCOUNTERING** **THE** **MEN** **OF** **AMIENS** **I** . **158**
先生 戈弗雷 德语 哈考特 遭遇 这 男士 的 亚眠 我 . -

戈弗雷·德·哈考特爵士与亚眠人相遇 I. 158

[eks] . [frwɑːˈsɑːrt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [ai] . [ˈtaɪt(ə)l]

X	.	FROISSART	IN	HIS	STUDY	I	.	Title
X	.	弗罗萨特	在	他的	学习	我	.	标题

X. 弗鲁瓦萨尔的书房 I. 标题

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [əˈtendənt] [ˈsɜːvɪŋ] [waɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːm] [ˌaɪ ˈaɪ] .

A	FEMALE	ATTENDANT	SERVING	WINE	TO	A	GROOM	II	.
一个	女性	服务员	服务	葡萄酒	到	一个	新郎	二	.

女侍者为新郎斟酒 II.

[ˈtaɪt(ə)l]

Title
标题

标题

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈbrɪtəni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbærənz] [ai] . -

THE	DUKE	OF	BRITTANY	AND	HIS	BARONS	I	.	592
这	公爵	的	布列塔尼	和	他的	男爵们	我	.	-

布列塔尼公爵及其男爵们 I. 592

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ˈfɪlɪp] [væn] [ˈɑːtəˌveldə] [həˈræŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ai] . -

PHILIP	VAN	ARTEVELDE	HARANGUING	THE	PEOPLE	I	.	724
菲利普	VAN	阿尔特维尔德	长篇大论	这	人们	我	.	-

菲利普·范·阿特维尔德对人民的长篇大论 I. 724

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaʊdəˈnɑːrdə] [baɪ] [ˈfrɑːnsɪs] - [ˌaɪ ˈaɪ] . [eit]

TAKING	OF	OUDENARDE	BY	FRANCIS	ATREMEN	II	.	8
采取	的	乌德纳尔德	经过	弗朗西斯	-	二	.	8

弗朗西斯·阿特雷门二世夺取奥德纳尔德。 8

[ˈɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] - [ai] . -

THE	BATTLE	OF	ROSEBECQUE	I	.	746
这	战斗	的	-	我	.	-

罗斯贝克战役 I. 746

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[deθ] [ɒv; əv] [dʒɔ:s] [di:] - [ai] . -
DEATH **OF** **JOSSE** **DE** **HALLEBIN** **I** **.** **641**
死亡 的 乔斯 德语 - 我 . -

何塞·德·哈利宾之死 I.641

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['kɒmbæt] [bɪ'twi:n] ['nɪkələs] ['klɪfəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frentʃ] [naɪt] [ai] . -
COMBAT **BETWEEN** **NICHOLAS** **CLIFFORD** **AND** **A** **FRENCH** **KNIGHT** **I** **.** **634**
战斗 之间 尼古拉斯 克利福德 和 一个 法语 骑士 我 . -

尼古拉斯·克利福德与一名法国骑士的战斗 I. 634

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['dʒeɪkəb] [væn] ['ɑ:təˌveldə] ['həʊldɪŋ] [steɪt] [ɪn] [gent] [ai] . -
JACOB **VAN** **ARTEVELDE** **HOLDING** **STATE** **IN** **GHENT** **I** **.** **42**
雅各布 VAN 阿尔特维尔德 保持 状态 在 根特 我 . -

雅各布·范·阿特维尔德 (Jacob Van Artevelde) 在根特 I. 42 的控股状态

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['vɪzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['neɪplz] [tu:; tə] [pəʊp] ['klemənt] [ai] . -
VISIT **OF** **THE** **QUEEN** **OF** **NAPLES** **TO** **POPE** **CLEMENT** **I** **.** **572**
访问 的 这 女王 的 那不勒斯 到 教皇 克莱门特 我 . -

那不勒斯女王访问教皇克莱门特一世，公元572年

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['geiliə] [vɪs'kɑ:nti] [ə'restɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ˌaɪ 'aɪ] . -
GALEAS **VISCONTI** **ARRESTING** **HIS** **UNCLE** **II** **.** **32**
盖利亚斯 维斯康蒂 逮捕 他的 叔叔 二 . -

加利亚斯·维斯康蒂逮捕他的叔叔 II.32

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . ['fju:nərəl] [ɒv; əv][dʒə'hɑ:n][di:] ['laɪən] [ai] . -
XXI **.** **FUNERAL** **OF** **JEHAN** **DE** **LYON** **I** **.** **586**
二十一 . 葬礼 的 杰汉 德语 里昂 我 . -

二十一、里昂·德·里昂一世的葬礼。586

{ ['sɪksθ] }
{ **vi** **}**
{ 六 }

{vi}

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[bɪ'hedɪŋ] [ɒv; əv] [sil'vestə] - [ai] . -
BEHEADING **OF** **SILVESTER** **BUDES** **I** **.** **574**
斩首 的 银 - 我 . -

西尔维斯特·布德斯被斩首 I. 574

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[djuːk] [ɒv; əv] [ˈbɜːgəndi] [ˈentərɪŋ] [ˈʃɑːtrə] [ai] . -
DUKE **OF** **BURGUNDY** **ENTERING** **CHARTRES** **I** **.** **324**
公爵 的 勃艮第酒红 进入 沙特尔 我 . -

勃艮第公爵进入沙特尔 I. 324

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[ɜːl] [ɒv; əv] [ˈflɑːndəz] [səˈlɪsɪtɪŋ] [eɪd] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˈsɪksθ] . [ɒv; əv] [frɑːns] [ai] . -
EARL **OF** **FLANDERS** **SOLICITING** **AID** **OF** **CHARLES** **VI** **.** **OF** **FRANCE** **I** **.** **722**
伯爵 的 弗兰德斯 征求 援助 的 查尔斯 六年级 . 的 法国 我 . -

佛兰德斯伯爵请求法国国王查理六世援助 I. 722

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[ˈmɜːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈkæntəbəri] [ai] . -
MURDER **OF** **THE** **ARCHBISHOP** **OF** **CANTERBURY** **I** **.** **658**
谋杀 的 这 大主教 的 坎特伯雷 我 . -

坎特伯雷大主教遇刺案 I. 658

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[ˈedwəd] [ðə; ði] [θɜːd] [bɪˈfɔː(r)] [ræŋs] [ai] . -
EDWARD **THE** **THIRD** **BEFORE** **RHEIMS** **I** **.** **274**
爱德华 这 第三 前 兰斯 我 . -

爱德华三世在雷姆斯面前 I. 274

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[ˈɪntəvjuː] [bɪˈtwiːn] [ˈrɪtʃəd] [ˌaɪ ˈaɪ] .
INTERVIEW **BETWEEN** **RICHARD** **II** **.**
面试 之间 理查德 二 .

理查德二世的采访

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈsɜːrdʒənt] [ai] . -
AND **THE** **INSURGENTS** **I** **.** **657**
和 这 叛乱分子 我 . -

以及叛乱分子 I. 657

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[lɔːd] [tʃɑːlz] [ɒv; əv] [blwɑː] [əbˈteɪnɪŋ] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ai] . -
LORD **CHARLES** **OF** **BLOIS** **OBTAINING** **POSSESSION** **OF** **JUGON** **I** **.** **115**
主 查尔斯 的 布洛瓦 获得 拥有 的 - 我 . -

布卢瓦的查理勋爵获得尤贡一世的所有权。115

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] - [ai] . -

BATTLE	OF	POICTIERS	I	.	217
战斗	的	-	我	.	-

普瓦捷尔战役 I. 217

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

[əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evən] [ɒv; əv] [weɪlz] [ai] . -

ASSASSINATION	OF	EVAN	OF	WALES	I	.	546
暗杀	的	埃文	的	威尔士	我	.	-

威尔士埃文遇刺案 I. 546

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXXI	.
xxxi	.

XXXI.

[ɜːl] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [gent] [ai] . -

EARL	OF	FLANDERS	AND	CITIZENS	OF	GHENT	I	.	594
伯爵	的	弗兰德斯	和	公民	的	根特	我	.	-

佛兰德斯伯爵和根特市民 I. 594

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .

XXXII	.
xxxii	.

三十二、

[ɜːl] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [rɪˈpeərɪŋ] [ˌaʊdəˈnɑːrdə] [ai] . -

EARL	OF	FLANDERS	REPAIRING	OUDENARDE	I	.	599
伯爵	的	弗兰德斯	维修	乌德纳尔德	我	.	-

佛兰德斯伯爵修复奥德纳尔德 I. 599

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .

XXXIII	.
xxxiii	.

三十三、

[ɜːl] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] ['brɪtəni] [kənˈsəːt, ˈkɔnsəːt][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]

EARL	OF	BUCKINGHAM	AND	DUKE	OF	BRITTANY	CONCERTING	THE	SIEGE	OF
伯爵	的	白金汉	和	公爵	的	布列塔尼	协奏	这	围城	的

[nænts] [ai] . -

NANTES	I	.	618
南特	我	.	-

白金汉伯爵和布列塔尼公爵协调南特围城战 I. 618

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .

XXXIV	.
34	.

第三十四章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [mɔːnˈtiːl] [ai] . -

THE	BATTLE	OF	MONTIEL	I	.	386
这	战斗	的	蒙蒂尔	我	.	-

蒙蒂埃尔战役 I. 386

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

[ðə; ði] [ˈkænən] [ɒv; əv] - [ˈteɪkɪŋ] - [ai] . -
THE **CANON** **OF** **ROBESART** **TAKING** **JAFFRE** **I** **.** **688**
这 正典 的 - 采取 - 我 . -

罗伯萨特教规：攻占雅弗尔 I. 688

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

[dʒɒn] [bɔːl] [ˈpriːtʃɪŋ] [ai] . - { [wʌn] }
JOHN **BALL** **PREACHING** **I** **.** **654** **{** **1** **}**
约翰 球 布道 我 . - { 1 }

约翰·鲍尔布道集 I. 654{1}

[ədˈvɜːtɪsmənt] .
ADVERTISEMENT **.**
广告 .

广告。

[ðə; ði] [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [ɒv; əv] [frwɑːˈsɑːrt] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd]
The **volume** **of** **Illuminated** **Illustrations** **of** **Froissart** **,** **from** **the** **celebrated**
这 体积 的 照明 插图 的 弗鲁瓦萨尔 , 从 这 著名
[ˌem ˈes] . [ɪn] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] ,
MS **.** **in** **the** **British** **Museum** **,**
多发性硬化症 . 在 这 英国 博物馆 ,

弗鲁瓦萨尔手稿集，出自大英博物馆的著名手稿，

[hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [səbskɹˈaɪbəz] [tuː; tə] [ðæt] [wɜːk]
has **created** **so** **much** **interest** **in** **the** **subject** **among** **the** **subscribers** **to** **that** **work**
有 创建 所以 很多 兴趣 在 这 主题 之中 这 订阅者 到 那 工作
,
,
,

这在读者中引起了对该主题的极大兴趣，

[ðæt] [ˈmeni] [ˈlɛtəz] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈsiːvd] [rɪˈkwestɪŋ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɒljuːm]
that **many** **letters** **have** **been** **received** **requesting** **the** **publication** **of** **another** **volume**
那 许多 信件 有 到过 已收到 请求 这 发布 的 其他 体积
[tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɒnɪklz] :
to **illustrate** **the** **remaining** **portion** **of** **the** **Chronicles** **:**
到 阐明 这 其余的 部分 的 这 编年史 :

我们收到了许多来信，要求出版另一卷，以图解《编年史》的剩余部分：

[ðə; ði] [ˌem ˈes] .
the **MS** **.**
这 多发性硬化症 .

女士。

[ɪn] [ðə; ði] [mjuˈziːəm] [kənˈteɪnɪŋ] [ʌnˈfɔːtʃənətli] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [fɔːθ] [bʊk] .
in **the** **Museum** **containing** **unfortunately** **only** **the** **fourth** **book** **.**
在 这 博物馆 包含 很遗憾 仅有的 这 第四 书 .

博物馆里可惜只收藏了第四本书。

[wen] [ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌem 'es] . [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] [wɪð] [ðə; ði] [hɑ:'li:ən]
When **that** **beautiful** **MS** **.** **went** **to** **the** **British** **Museum** **with** **the** **Harleian**
什么时候 那 美丽的 多发性硬化症 . 去 到 这 英国 博物馆 和 这 哈雷安
[kə'lekʃ(ə)n] ,
Collection **,**
收藏 ,

当那份精美的手稿随哈雷收藏一起被送往大英博物馆时，

[ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] [went] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] ,
a **sort** **of** **tradition** **went** **with** **it** **to** **the** **effect** **,**
一个 种类 的 传统 去 和 它 到 这 影响 ,

与之相关的还有一种传统，大意是：

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] . [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌbɪbliə'tɛk] [ˌdi:'ju:]
that **the** **remaining** **portion** **of** **the** **MS** **.** **was** **in** **the** **Bibliothèque** **du**
那 这 其余的 部分 的 这 多发性硬化症 . 曾是 在 这 图书馆 杜
[ˌɑ: əʊ 'aɪ] ,
Roi **,**
国王 ,

手稿的其余部分收藏于国王图书馆。

[æt; ət]['pærɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] [stɪl] [prɪ'veɪlz] [ə'mʌŋ] [ˌkɔnə'sə:] .
at **Paris** **,** **and** **that** **impression** **still** **prevails** **among** **connoisseurs** **.**
在 巴黎 , 和 那 印象 仍然 占上风 之中 鉴赏家 .

在巴黎，这种印象至今仍为鉴赏家所津津乐道。

['hævɪŋ] [dɪ'tɜ:mɪnd] , [æt; ət][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] ,
Having **determined** **,** **at** **the** **solicitation** **of** **our** **subscribers** **,**
拥有 决定 , 在 这 征求意见 的 我们的 订阅者 ,

经订户要求，我们决定：

[tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ]['sekənd] ['vɒlju:m] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒnɪklz] ,
to **publish** **a** **second** **volume** **illustrating** **the** **remaining** **portion** **of** **the** **Chronicles** **,**
到 发布 一个 第二 体积 图示 这 其余的 部分 的 这 编年史 ,
[aɪ] [went] [tu:; tə]['pærɪs] ,
I **went** **to** **Paris** **,**
我 去 到 巴黎 ,

为了出版第二卷，以图解《编年史》的剩余部分，我去了巴黎。

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] [həʊp] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm] [ˌem 'es] . ,
in **the** **full** **hope** **of** **discovering** **the** **other** **portion** **of** **the** **Museum** **MS** **.** **,**
在 这 满的 希望 的 发现 这 其他 部分 的 这 博物馆 多发性硬化症 . ,

满怀希望地想要发现博物馆手稿的另一部分。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['vɒlju:mz] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [ˌbɪbliə'tɛk] [ˌdi:'ju:][ˌɑ: əʊ 'aɪ] ,
but **found** **that** **no** **such** **volumes** **exist** **in** **the** **Bibliothèque** **du** **Roi** **,**
但 成立 那 不 这样的 卷 存在 在 这 图书馆 杜 国王 ,

但发现国王图书馆中并没有这些卷册。

[nɔ:(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [ðeə(r)] .
nor **is** **there** **any** **record** **of** **their** **having** **been** **there** **.**
也不 是 那里 任何 记录 的 他们的 拥有 到过 那里 .

也没有任何记录表明他们曾到过那里。

[ðæt] ['splendɪd] ['laɪbrəri] , [haʊ'evə(r)] , [kən'teɪnz] ['sevrəl] [ˌem es 'es] . [ɒv; əv][frwɑ:'sɑ:rt] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
That **splendid** **library** **,** **however** **,** **contains** **several** **MSS** **.** **of** **Froissart** **;** **among** **others** **,**
那 灿烂 图书馆 , 然而 , 包含 一些 MSS . 的 弗鲁瓦萨尔 ; 之中 其他的 ,

然而，那座藏书丰富的图书馆中却收藏着几份弗鲁瓦萨尔的手稿；其中包括：

[ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [bʊk] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [nəʊn] ,
a **very** **beautiful** **one** **of** **the** **first** **book** **,** **which** **is** **the** **earliest** **known** **,**
一个 非常 美丽的 一 的 这 第一的 书 , 哪个 是 这 最早 已知 ,

这是第一本书中非常精美的一本，也是已知最早的一本。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stændəd] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒnɪklz] ,

and	the	standard	authority	for	that	portion	of	the	Chronicles	,
和	这	标准	权威	为了	那	部分	的	这	编年史	,

以及《历代志》该部分的标准权威性，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli][wʌn] [smɔːl] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ] .

but	it	has	only	one	small	illumination	on	the	first	page	.
但	它	有	仅有的	一	小的	照明	在	这	第一的	页	.

但它只有第一页上有一处小小的插图。

['meni] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] [pə'zes] [nəʊ][rɪ'mɑːkəb(ə)l]

Many	other	portions	of	the	Chronicles	of	different	ages	possess	no	remarkable
许多	其他	部分	的	这	编年史	的	不同的	年龄	具有	不	卓越

['ɪntrəst] ;

interest	;
兴趣	;

历代编年史的其他许多部分并没有什么特别之处；

[bʌt; bət][wʌn][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ˌem 'es] . [ɒv; əv][ɔːl][fɔː(r)] [bʊks] [ɪz][ə; eɪ]['truːli]

but	one	magnificent	and	perfect	MS	.	of	all	four	books	is	a	truly
但	一	壮丽	和	完美的	多发性硬化症	.	的	全部	四	图书	是	一个	真的

['splendɪd] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] ,

splendid	work	of	art	,
灿烂	工作	的	艺术	,

但是，如果能找到一本保存完好、堪称完美的四卷本手稿，那真是一件精美的艺术品。

[fɑː(r)] [sə'pɑːsɪŋ] , [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] , [ðə; ði][mju'ziːəm] [ˌem 'es] .

far	surpassing	,	in	many	respects	,	the	Museum	MS	.
远的	超越	,	在	许多	尊重	,	这	博物馆	多发性硬化症	.

在许多方面远远超过了博物馆手稿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['splendɪd] [bʊks] ['eksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['luːɪs] [ɒv; əv] [brʊʒ] ,

It	is	evidently	one	of	the	splendid	books	executed	for	Louis	of	Bruges	,
它	是	显然	一	的	这	灿烂	图书	执行	为了	路易斯	的	布鲁日	,

这显然是为布鲁日的路易制作的精美书籍之一。

[lɔːd] [ɒv; əv] - , [huː] [daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌem 'es] . [wɒz; wəz] ['prɒbəbli]

Lord	of	Gruthyse	,	who	died	in	1492	,	and	the	MS	.	was	probably
主	的	-	,	WHO	死亡	在	-	,	和	这	多发性硬化症	.	曾是	大概

['eksɪkjuːtɪd][ə'baʊt] - [ɔː(r)] - .

executed	about	1460	or	70	.
执行	关于	-	或者	-	.

格鲁西斯领主于 1492 年去世，而手稿作者可能在 1460 年或 1470 年左右被处决。

[ðɪs] [lɔːd] [ɒv; əv] - , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] ,

This	Lord	of	Gruthyse	,	as	is	well	known	,
这	主	的	-	,	作为	是	出色地	已知	,

这位格鲁西斯领主，众所周知，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['peɪtrənz][ɒv; əv][ɑːt][ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] ,

was	one	of	the	greatest	patrons	of	art	of	that	age	,
曾是	一	的	这	最	顾客	的	艺术	的	那	年龄	,

他是那个时代最伟大的艺术赞助人之一。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [bʊks] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	had	a	peculiar	passion	for	richly	illuminated	books	,	of	which	he
和	有	一个	奇特	热情	为了	丰富	照明	图书	,	的	哪个	他

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['laɪbrəri] [wɪtʃ] ,

created	a	library	which	,
创建	一个	图书馆	哪个	,

他对装饰精美的书籍有着特殊的爱好，并建立了一个藏书丰富的图书馆。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bɜ:gəndi] , [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ɔ:l] ['flɑ:ndəz]

after	that	of	the	Duke	of	Burgundy	,	was	the	most	celebrated	in	all	Flanders
后	那	的	这	公爵	的	勃艮第	,	曾是	这	最多	著名	在	全部	弗兰德斯

.

:

.

在勃艮第公爵之后，他是整个弗兰德斯地区最著名的人物。

[væn] [prɛt] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [wʌns]

Van	Praet	collected	a	most	interesting	list	of	the	books	still	in	existence	which	once
范	praet	集	一个	最多	有趣的	列表	的	这	图书	仍然	在	存在	哪个	一次

[fɔ:md] [pɑ:t][ɒv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['laɪbrəri] ,

formed	part	of	this	celebrated	library	,
形成	部分	的	这	著名	图书馆	,

范·普雷特收集了一份非常有趣的书籍清单，列出了曾经是这座著名图书馆一部分的现存书籍。

[ænd; ənd] [kl'ɑ:st] [ðɪs] [ˌem 'es] . [ɒv; əv][ðə; ði] { [ˌtu:'tu:] }

and	classed	this	MS	.	of	the	{	2	}
和	分类	这	多发性硬化症	.	的	这	{	2	}

并将此手稿归类为{2}

['krɒnɪklz] [ɒv; əv][frwɑ:'sɑ:rt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] .

Chronicles	of	Froissart	among	the	most	beautiful	.
编年史	的	弗鲁瓦萨尔	之中	这	最多	美丽的	.

《弗鲁瓦萨尔编年史》是最美的编年史之一。

[ðə; ði] - ['laɪbrəri] [pɑ:st] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [dʒi:n][ɒv; əv] [brʊʒ] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə]

The	Gruthyse	library	passed	to	his	son	,	Jean	of	Bruges	,	and	afterwards	to
这	-	图书馆	通过了	到	他的	儿子	,	让	的	布鲁日	,	和	然后	到

['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ɒv; əv] [frɑ:ns] ,

Louis	XII	.	of	France	,
路易斯	十二	.	的	法国	,

格鲁西斯图书馆传给了他的儿子布鲁日的让，后来又传给了法国国王路易十二世。

[hu:] ['ædɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] ['faʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [di:][blwɑ:] ,

who	added	it	to	the	library	founded	at	the	Château	de	Blois	,
WHO	额外	它	到	这	图书馆	创立	在	这	城堡	德	布卢瓦	,

他将其添加到布卢瓦城堡建立的图书馆中。

[baɪ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [tʃɑ:lz] [ɒv; əv] ['ɔ:rlənz] ;

by	his	father	Charles	of	Orleans	;
经过	他的	父亲	查尔斯	的	奥尔良	;

由其父奥尔良的查理所生；

[frɒm; frəm] [ðæt] ['laɪbrəri][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌbɪbliə'tɛk] [rɔi'æl] [ɒv; əv]['pærɪs] .

from	that	library	it	was	brought	to	the	Bibliothèque	Royale	of	Paris	.
从	那	图书馆	它	曾是	带来	到	这	图书馆	皇家	的	巴黎	.

它从那座图书馆被带到了巴黎皇家图书馆。

[ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv] - [hæv; həv] [bi:n] , [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɜ:(r)][ɪn][ðə; ði]

The	arms	of	Gruthyse	have	been	,	in	every	instance	in	which	they	occur	in	the
这	武器	的	-	有	到过	,	在	每一个	实例	在	哪个	他们	发生	在	这

[ɪlˌu:mɪn'eɪʃənz] ,

illuminations	,
照明	,

在所有出现在插图中的格鲁西斯家族的纹章，

['peɪntɪd] ['əʊvə(r)][baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ;

painted	over	by	those	of	France	;
绘	超过	经过	那些	的	法国	;

被法国人涂掉了；

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði][mɔː(r)]['riːs(ə)nt]['kʌlə(r)][hæz; həz] [piːld] [ɒf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪk'spəʊzɪŋ]

but	in	some	places	the	more	recent	colour	has	peeled	off	a	little	,	exposing
但	在	一些	地方	这	更多的	最近的	颜色	有	去皮	离开	一个	小的	,	暴露

[ðə; ði] [ʃiːld] [bɪ'niːθ] ,

the	shield	beneath	,
这	盾	下面	,

但在某些地方，较新的涂层已经有些剥落，露出了下面的盾牌。

[ænd; ənd][ɪn] ['evrɪ] ['ɪnstəns] [ðə; ði] - [ɑːmz] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'səːnd] [baɪ]['həʊldɪŋ][ðə; ði]

and	in	every	instance	the	Gruthyse	arms	may	be	easily	discerned	by	holding	the
和	在	每一个	实例	这	-	武器	可能	是	容易地	辨别	经过	保持	这

['pɑːtʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .

parchment	to	the	light	.
羊皮纸	到	这	光	.

在任何情况下，只要将羊皮纸对着光线，都可以很容易地辨认出格鲁西斯家族的纹章。

[ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɜːk] [ɒv; əv]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒ][ɑːt] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn]

This	magnificent	work	of	middle	-	age	art	will	furnish	most	of	the	Illustrations	in
这	壮丽	工作	的	中间	-	年龄	艺术	将要	提供	最多	的	这	插图	在

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɒljuːm] .

the	present	volume	.
这	展示	体积	.

这件精美的中世纪艺术作品将为本书提供大部分插图。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] ,

But	a	few	will	be	added	from	other	sources	,
但	一个	很少	将要	是	额外	从	其他	来源	,

但也会从其他渠道补充一些。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][və'raɪəti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪn'fɪəriə(r)][ɪn]

which	will	add	to	the	variety	and	interest	of	the	work	even	if	inferior	in
哪个	将要	添加	到	这	种类	和	兴趣	的	这	工作	甚至	如果	下	在

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

即使在执行上有所欠缺，也会增加作品的多样性和趣味性。

[aɪ] [meɪ] [hɪə(r)]['menʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [sɜːrtʃt] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pʌblɪk] [l'aɪbɹəɹiz] [ɒv; əv]['pærɪs] ,

I	may	here	mention	that	I	searched	all	the	other	public	libraries	of	Paris	,
我	可能	这里	提到	那	我	搜索	全部	这	其他	民众	图书馆	的	巴黎	,

我在此还要提一下，我还查阅了巴黎所有其他的公共图书馆。

[ɪn] [həʊp] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɒst] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][mju'ziːəm] [ˌem 'es] . ,

in	hope	of	meeting	with	the	lost	volumes	of	our	museum	MS	.	,
在	希望	的	会议	和	这	丢失的	卷	的	我们的	博物馆	多发性硬化症	.	,

希望能找到我们博物馆手稿中遗失的卷册。

['faɪndɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːsənl] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌem 'es] . [ɒv; əv]

finding	in	that	of	the	Arsenal	a	very	beautiful	and	complete	MS	.	of
寻找	在	那	的	这	兵工厂	一个	非常	美丽的	和	完全的	多发性硬化症	.	的

[ðə; ði] ['krɒnɪklz] ,

the	Chronicles	,
这	编年史	,

在军械库中发现了一份非常精美且完整的《编年史》手稿，

[wɪð] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɪn] ['kʌləs] [ænd; ənd][gəʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['miniətʃəz] ['əʊnli][ɪn] [blæk] [ænd; ənd]

with	the	borders	in	colours	and	gold	,	but	the	miniatures	only	in	black	and
和	这	边界	在	颜色	和	金子	,	但	这	微缩模型	仅有的	在	黑色的	和

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

边框采用彩色和金色，但插图仅为黑白两色。

[ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [mjuˈziːəm] [ˌem ˈes] .

of	about	the	same	date	as	the	Museum	MS	.
的	关于	这	相同的	日期	作为	这	博物馆	多发性硬化症	.

与博物馆手稿的日期大致相同。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈvɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌem ˈes] . , [haʊˈevə(r)] , [kʊd; kəd] [ˈnəʊweə(r)] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd]

The	remaining	volumes	of	that	MS	.	,	however	,	could	nowhere	be	discovered
这	其余的	卷	的	那	多发性硬化症	.	,	然而	,	可以	无处	是	发现

,

,

,

然而，那份手稿的其余部分却下落不明。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪəd] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .

and	it	is	to	be	feared	are	lost	.
和	它	是	到	是	害怕	是	丢失的	.

恐怕已经丢失了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [ˌem ˈes] . , [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ] [faɪnə] [wɜːk] ,

But	the	Gruthyse	MS	.	,	being	undoubtedly	a	finer	work	,
但	这	-	多发性硬化症	.	,	存在	无疑	一个	更精细	工作	,

但格鲁西斯手稿无疑是一部更优秀的作品，

[wɪl] [nəʊ] [daʊt] [əˈfɔːd] [ˈaʊə(r)] [səbskɹˈaɪbəz] [ˈgreɪtə(r)] [ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɒst] [bʊks] ,

will	no	doubt	afford	our	subscribers	greater	gratification	than	the	lost	books	,
将要	不	怀疑	买得起	我们的	订阅者	更大的	满足感	比	这	丢失的	图书	,

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .

could	they	have	been	found	.
可以	他们	有	到过	成立	.

毫无疑问，如果丢失的书籍能够被找到，它们将给我们的订阅者带来比丢失的书籍更大的满足感。

[eɪtʃ] . [en] . [eɪtʃ] .

H	.	N	.	H	.
H	.	N	.	H	.

HNH

[ˈlʌndən] ,

London	,
伦敦	,

伦敦，

[ˈdʒænjuəri] , - . { [θriː] }

January	,	1844	.	{	3	}
一月	,	-	.	{	3	}

1844年1月。{3}

[ˌɪzəˈbelə] , [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈedwəd] [ˌaɪ ˈaɪ] .

Isabella	,	Queen	of	Edward	II	.
伊莎贝拉	,	女王	的	爱德华	二	.

伊莎贝拉，爱德华二世王后。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ˈɪŋgləns] , [wɪð] [sɜː(r)] [dʒɒn] [ɒv; əv] [heɪnɔɬt] . { [fɔːr] } { [faɪv] }

on	her	voyage	to	England	,	with	Sir	John	of	Hainault	.	{	4	}	{	5	}
在	她	航程	到	英格兰	,	和	先生	约翰	的	埃诺	.	{	4	}	{	5	}

在她前往英国的航程中，与埃诺的约翰爵士同行。{4}{5}

[pleɪt] [aɪ] .

PLATE	I	.
盘子	我	.

图版一。

[kwiːn] [ˌɪzə'belə] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
QUEEN ISABELLA ON HER VOYAGE TO ENGLAND .
女王 伊莎贝拉 在 她 航程 到 英格兰 .

伊莎贝拉女王前往英国的航行。

[bɪ'fɔː(r)] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] . , [wɪð] [wɪtʃ] [frwɑː'sɑːrt] [kə'mensɪz]
Before commencing the History of Edward III . , with which Froissart commences
前 开始 这 历史 的 爱德华 三、 . , 和 哪个 弗鲁瓦萨尔 开始
[hɪz; ɪz] ['krɒnɪklz] ,
his Chronicles ,
他的 编年史 ,

在开始讲述爱德华三世的历史之前（弗鲁瓦萨尔的编年史正是以此为开篇），

[hiː; hi] [di'vəut] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] ['tʃæptəz] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [reɪn] .
he devotes a few short chapters to the latter events of the previous reign .
他 奉献 一个 很少 短的 章节 到 这 后者 活动 的 这 以前的 在位 .

他用几个简短的章节讲述了前任统治后期的事件。

[ɪn] ['tʃæptəz] [eɪtθ] .
In Chapters VIII .
在 章节 八 .

第八章

[ænd; ənd]
and
和

和

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[hiː; hi] [rɪ'leɪts] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪzə'belə] , [kwiːn] [ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ɪn] [heɪnɔłt] ,
he relates the arrival of Isabella , Queen of Edward II . , in Hainault ,
他 相关 这 到达 的 伊莎贝拉 , 女王 的 爱德华 二 . , 在 埃诺 ,

他讲述了爱德华二世王后伊莎贝拉抵达埃诺的情景。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn][ɒv; əv] [heɪnɔłt] , ['brʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] ,
and the determination of Sir John of Hainault , brother to the Earl ,
和 这 决心 的 先生 约翰 的 埃诺 , 兄弟 到 这 伯爵 ,

以及埃诺伯爵的兄弟约翰爵士的决心，

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð] [æn; ən] [ɑːmd] [fɔːs] ,
to accompany her to England with an armed force ,
到 陪伴 她 到 英格兰 和 一个 武装 力量 ,

率领一支武装力量陪同她前往英国，

[ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [tuː; tə][ðeə(r)][ræŋk][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
and restore her and her son to their rank and influence ,
和 恢复 她 和 她 儿子 到 他们的 秩 和 影响 ,
[juː'zəːp] [baɪ][ðə; ði] ['spensə(r)] ,
usurped by the Spencers ,
篡夺 经过 这 斯宾塞 ,

恢复她和她儿子被斯宾塞家族篡夺的地位和影响力。

[ðə; ði] ['feivərits] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ['mɒnək] .
the favourites of the weak monarch .
这 收藏夹 的 这 虚弱的 君主 .

软弱君主的宠臣。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] , [[wʌn]] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] ['bjuːtɪfli] ['eksɪkjuːtɪd] , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒn]

The	Illumination	,	[	1	]	which	is	most	beautifully	executed	,	represents	the	Queen	on
这	照明	,	[	1	]	哪个	是	最多	非常漂亮	执行	,	代表	这	女王	在

[hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ;

her	voyage	;
她	航程	;

这幅插图[1]绘制得非常精美，描绘了女王的航行场景；

[sɜː(r)][dʒɒn][ɒv; əv] [heɪnɔɬt] [ɪz] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;

Sir	John	of	Hainault	is	conversing	with	her	;
先生	约翰	的	埃诺	是	对话	和	她	;

埃诺的约翰爵士正在和她交谈；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['sevrəl] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] .

and	she	is	accompanied	by	several	ladies	of	her	suite	.
和	她	是	伴随	经过	一些	女士们	的	她	套房	.

她身边还有几位同套房的女侍陪同。

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz][ɒv; əv]['kɒstjuːm][ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] ['eksɪkjuːtɪd] ,

Many	interesting	details	of	costume	are	carefully	and	accurately	executed	,
许多	有趣的	细节	的	戏服	是	小心	和	准确	执行	,

服装的许多有趣细节都经过精心细致的制作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['mɪnɪtʃə(r)] [fɔːmz] [ə; eɪ][məʊst] ['pliːzɪŋ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] . { [sɪks] } { ['sɛvən] }

and	the	whole	miniature	forms	a	most	pleasing	composition	.	{	6	}	{	7	}
和	这	所有的	微型	表格	一个	最多	令人愉悦	作品	.	{	6	}	{	7	}

整个微型画构成了一幅非常赏心悦目的作品。{6}{7}

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][sɜː(r)] [hjuː] ['spensə(r)] . { [eit] } { [naɪn] }

Execution	of	Sir	Hugh	Spencer	.	{	8	}	{	9	}
执行	的	先生	休	斯宾塞	.	{	8	}	{	9	}

休·斯宾塞爵士被处决。{8}{9}

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .

PLATE	II	.
盘子	二	.

图版二。

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][sɜː(r)] [hjuː] ['spensə(r)] .

EXECUTION	OF	SIR	HUGH	SPENCER	.
执行	的	先生	休	斯宾塞	.

休·斯宾塞爵士被处决。

[frwɑː'sɑːrt] [rɪ'leɪts] [ðæt] [səʊ] ['meni] ['paʊəf(ə)l] ['bærənz][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [kwiːn] [ˌɪzə'belə]

Froissart	relates	that	so	many	powerful	Barons	joined	the	party	of	Queen	Isabella
弗鲁瓦萨尔	相关	那	所以	许多	强大的	男爵	加入	这	派对	的	女王	伊莎贝拉

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,

and	her	son	,
和	她	儿子	,

弗鲁瓦萨尔说，许多权势显赫的男爵加入了伊莎贝拉女王和她儿子的阵营。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['brɪstl] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

that	they	determined	to	besiege	the	city	of	Bristol	,	where	the	King	and	the
那	他们	决定	到	围攻	这	城市	的	布里斯托尔	,	在哪里	这	国王	和	这

['spensə(r)] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] .

Spencers	then	were	.
斯宾塞	然后	是	.

他们决定围攻布里斯托尔城，当时国王和斯宾塞家族都在那里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['spensə(r)][rɪ'taɪəd][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] , [waɪlst][ðə; ði]['eldə(r)]

The	King	and	the	younger	Spencer	retired	to	the	Castle	,	whilst	the	elder
这	国王	和	这	年轻	斯宾塞	退休	到	这	城堡	,	而	这	长老

['spensə(r)] ,

Spencer	,
斯宾塞	,

国王和年轻的斯宾塞退隐到城堡，而年长的斯宾塞，

[ðen] ['naɪnti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv]['ærəndəl] , [hu:] [hæd; həd] ['mærid] [hɪz; ɪz]

then	ninety	years	of	age	,	and	the	Earl	of	Arundel	,	who	had	married	his
然后	九十	年	的	年龄	,	和	这	伯爵	的	阿伦德尔	,	WHO	有	已婚	他的

[grænd] - ['dɔ:tə(r)] ,

grand	-	daughter	,
盛大	-	女儿	,

当时他已九十岁高龄，而娶了他孙女的阿伦德尔伯爵，

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ; [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [sə'rendəd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

remained	in	the	town	;	which	being	surrendered	by	the	citizens	,
剩余	在	这	镇	;	哪个	存在	投降	经过	这	公民	,

留在镇上；镇子已被市民放弃，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ,

they	were	taken	prisoners	and	executed	in	front	of	the	Castle	,
他们	是	已采取	囚犯	和	执行	在	正面	的	这	城堡	,

他们被俘虏后在城堡前被处决。

[ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['spensə(r)] .

in	sight	of	the	King	and	the	younger	Spencer	.
在	视线	的	这	国王	和	这	年轻	斯宾塞	.

在国王和小斯宾塞的注视下。

[ðə; ði] [wi:k] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] , ['si:ɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

The	weak	King	and	his	favourite	,	seeing	no	other	chance	of	escape	,
这	虚弱的	国王	和	他的	最喜欢的	,	看到	不	其他	机会	的	逃脱	,

软弱的国王和他的宠臣们，眼见没有其他逃脱的机会，

[em'bɑ:k, im-] ['si:krətli] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ,

embarked	secretly	in	a	small	boat	at	the	back	of	the	Castle	,
启航	偷偷	在	一个	小的	船	在	这	后退	的	这	城堡	,

他们秘密地从城堡后面乘小船出发。

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [weɪlz] , [bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [bæk] [baɪ] [stres] [ɒv; əv]

thinking	to	gain	the	coast	of	Wales	,	but	being	driven	back	by	stress	of
思维	到	获得	这	海岸	的	威尔士	,	但	存在	驱动	后退	经过	压力	的

['weðə(r)] ,

weather	,
天气	,

原本打算夺取威尔士海岸，但却因恶劣天气被迫撤退。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'si:vd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] .

they	were	perceived	and	captured	.
他们	是	感知	和	捕获	.

他们被发现并捕获。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][sent]['ʌndə(r)] [strɒŋ] [gɑ:d] [tu:; tə] ['bɜ:rkli] ['kɑ:s(ə)l] , [baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv]

The	King	was	sent	under	strong	guard	to	Berkely	Castle	,	by	the	advice	of
这	国王	曾是	发送	在下面	强的	警卫	到	伯克利	城堡	,	经过	这	建议	的

[ðə; ði]['bærənz] ,

the	Barons	,
这	男爵	,

根据男爵们的建议，国王被严密押送至伯克利城堡。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] ;
where **he** **remained** **a** **prisoner** **till** **his** **death** **;**
在哪里 他 剩余 一个 囚犯 直到 他的 死亡 ;

他一直被囚禁在那里，直到去世;

[ðʌs] ['kləʊzɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'glɔːriəs] [reɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['æn(ə)lz] .
thus **closing** **one** **of** **the** **most** **inglorious** **reigns** **of** **the** **English** **annals** **.**
因此 结束 一 的 这 最多 不光彩的 统治 的 这 英语 志 .

至此，英国历史上最不光彩的统治时期之一就此结束。

[sɜː(r)] [hjuː] ['spensə(r)] [wɒz; wəz] [led] [tuː; tə] ['herɪfəd] ,
Sir **Hugh** **Spencer** **was** **led** **to** **Hereford** **,**
先生 休 斯宾塞 曾是 引领 到 赫里福德 ,

休·斯宾塞爵士被押往赫里福德。

[weə(r)] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [seɪnts] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] , [ɪn] ['ɒnə(r)]
where **the** **feast** **of** **All** **Saints** **was** **celebrated** **with** **great** **magnificence** **,** **in** **honour**
在哪里 这 盛宴 的 全部 圣徒队 曾是 著名 和 伟大的 壮丽 , 在 荣誉
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['fɒrənəz] ,
of **the** **noble** **foreigners** **,**
的 这 高贵 外国人 ,

为了纪念高贵的外国友人，人们隆重地庆祝了诸圣节。

[huː] [hæd; həd] [səʊ] ['meɪnli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz]
who **had** **so** **mainly** **contributed** **to** **the** **successful** **termination** **of** **the** **cause**
WHO 有 所以 主要 贡献 到 这 成功的 终止 的 这 原因
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [prɪns] ['edwəd] .
of **the** **Queen** **and** **Prince** **Edward** **.**
的 这 女王 和 王子 爱德华 .

正是这些人对女王和爱德华王子事业的成功终结做出了重大贡献。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [pleɪt]
Chapter **XIII** **.** **,** **at** **the** **head** **of** **which** **is** **the** **Illumination** **represented** **in** **Plate**
章 十三 . , 在 这 头 的 哪个 是 这 照明 代表 在 盘子
[ˌaɪ 'aɪ] . ,
II **.** **,**
二 . ,

第十三章，其开头是图版二所示的插图。

[kə'mensɪz] “ [kwɒnt] [lɑː] [fɛst] [fʌt] [ˌel'iː] - ['hjuːɔn] , [ˌkjuː juː 'aɪ] [pɔɪnt] - - [lɑː] ,
commences **“** **Quant** **la** **feste** **fut** **passée** **le** **Messᵉ** **Huon** **,** **qui** **point** **nestoit** **aimé** **la** **,**
开始 “ 量子 拉 节日 未来 过去 勒 - 休恩 , qui 观点 - - 拉 ,

开始“Quant la feste fut passée le Messᵉ Huon, qui point Nestoit AIIMé la,

” & [siː] . & [siː] . — “ [wen] [ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [sɜː(r)] ['hjuːɔn] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'lʌvɪd]
” & c . & c . — “ **when** **the** **feast** **was** **over** **,** **Sir** **Huon** **,** **who** **was** **not** **beloved**
” & c . & c . — “ 什么时候 这 盛宴 曾是 超过 , 先生 休恩 , WHO 曾是 不是 心爱
[ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] ,
in **those** **parts** **,**
在 那些 部分 ,

”等等等等——“宴会结束后，休恩爵士，他在那些地方并不受人爱戴，

[wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['bærənz] [ænd; ənd] [naɪts] .
was **brought** **before** **the** **Queen** **and** **the** **assembled** **Barons** **and** **Knights** **.**
曾是 带来 前 这 女王 和 这 组装 男爵 和 骑士 .

被带到女王和聚集的男爵和骑士面前。

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] ['hɒrəb(ə)l] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] ,
” He **was** **condemned** **to** **death** **,** **and** **executed** **with** **horrible** **mutilation** **,**
” 他 曾是 谴责 到 死亡 , 和 执行 和 可怕 残害 ,

“他被判处死刑，并遭受了极其残忍的肢解处决。”

['biːɪŋ] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['lædə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ,
being affixed to a high ladder in the market - place ,
存在 已粘贴 到 一个 高的 梯子 在 这 市场 - 地方 ,

被固定在市场里的高梯子上，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] ['serəməni] [maɪt] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ə'sembəld]
in order that the disgusting ceremony might be visible to all the assembled
在 命令 那 这 令人作呕 仪式 可能 是 可见的 到 全部 这 组装
['pɒpjələs] [[ˌtuː'tuː]] .
populace [2] .
民众 [2] .

以便让所有聚集的民众都能看到这种令人作呕的仪式[2]。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] [keə(r)][ænd; ənd] ['niːtnəs] ,
The Illumination is executed with exquisite care and neatness ,
这 照明 是 执行 和 精美的 关心 和 整洁 ,

灯光效果制作得极其精细考究，一丝不苟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [peɪdʒ] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'læbərətli] [rɔːt] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv] [greɪt]
and the whole page surrounded with an elaborately wrought border of great
和 这 所有的 页 包围 和 一个 精心 锻 边界 的 伟大的
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

整页都环绕着精美绝伦的华丽边框。

['aʊə(r)] [pleɪt] ['əʊnli] [teɪks] [ɪn][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] ['kɒləm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['æŋg(ə)l]
Our plate only takes in a portion of one column and the adjoining angle
我们的 盘子 仅有的 需要 在 一个 部分 的 一 柱子 和 这 相邻的 角度
[ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] . { - } { - }
of the border . { 10 } { 11 }
的 这 边界 . { - } { - }

我们的盘子只包含一列的一部分以及相邻的边框角。{10}{11}

[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] .
Coronation of Edward III .
加冕礼 的 爱德华 三、 .

爱德华三世加冕礼。

[ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] - . { - } { - }
on Christmas day 1326 . { 12 } { 13 }
在 圣诞节 天 - . { - } { - }

公元1326年圣诞节。{12}{13}

[pleɪt] [θriː] .
PLATE III .
盘子 三、 .

图版三。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [θriː] .
THE CORONATION OF KING EDWARD III .
这 加冕礼 的 国王 爱德华 三、 .

爱德华三世国王加冕礼。

['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
Edward II .
爱德华 二 .

爱德华二世

['biːɪŋ] ['fɔːməli] [di'pəuz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bærənz] ,
being formally deposed in a general assembly of the great Barons ,
存在 正式地 被罢免 在 一个 一般的 集会 的 这 伟大的 男爵 ,

在大贵族大会上被正式废黜，

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [ɒn] ['krɪsməs] - [deɪ] ,
his **eldest** **son** **was** **called** **to** **the** **throne** **,** **and** **crowned** **on** **Christmas** **-** **day** **,**
他的 长子 儿子 曾是 称为 到 这 王座 , 和 加冕 在 圣诞节 - 天 ,
- ,
1326 **,**
- ,

他的长子被拥立为王，并于1326年圣诞节加冕。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , " ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
in **the** **sixteenth** **year** **of** **his** **age** **,** **"** **during** **the** **lifetime** **of** **his** **father** **.**
在 这 第十六 年 的 他的 年龄 , " 期间 这 寿命 的 他的 父亲 .

在他十六岁那年，"在他父亲在世的时候"。

" [ðə; ði] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] ['əʊnli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [gru:p] [ɪ'mi:diətli] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət]
" **The** **Illumination** **only** **represents** **the** **group** **immediately** **surrounding** **the** **King** **,** **but**
" 这 照明 仅有的 代表 这 团体 立即地 周围 这 国王 , 但
[ɪz] ['veri] ['keəfəli] ['eksɪkju:tɪd] ;
is **very** **carefully** **executed** **;**
是 非常 小心 执行 ;

"插图仅描绘了国王周围的人群，但绘制得非常精细；

[ðə; ði] [waɪt] ['dreɪpəriz] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ['bi:ɪŋ] ['veri] [ɪ'læbərətli] ['fɪnɪʃt] .
the **white** **draperies** **in** **particular** **being** **very** **elaborately** **finished** **.**
这 白色的 窗帘 在 特别的 存在 非常 精心 完成的 .

尤其是白色帷幔，做工非常精致。

[ðə; ði][tʃeə(r)][ɔ:(r)] [θrəʊn] [beəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [ðæt] ([səʊ] [kɔ:ld]) [ɒv; əv] ['edwəd]
The **chair** **or** **throne** **bears** **sufficient** **resemblance** **to** **that** **(** **so** **called** **)** **of** **Edward**
这 椅子 或者 王座 熊 充足的 相似 到 那 (所以 称为) 的 爱德华
[ðə; ði] [kən'fesə(r)] ,
the **Confessor** **,**
这 忏悔者 ,

这把椅子或宝座与忏悔者爱德华的（所谓）椅子非常相似。

[ɪn]['westmɪnstə(r)] ['æbi] , [æz; əz][tu:; tə] [li:d] [wʌn][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɔ:(r)]
in **Westminster** **Abbey** **,** **as** **to** **lead** **one** **to** **suppose** **that** **a** **description** **,** **or**
在 威斯敏斯特 修道院 , 作为 到 带领 一 到 认为 那 一个 描述 , 或者
[pə'hæps] [ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] ,
perhaps **a** **rough** **sketch** **,**
也许 一个 粗糙的 草图 ,

在威斯敏斯特教堂，以至于让人认为那是一段描述，或者也许是一张粗略的草图，

[hæd; həd] [bi:n] ['fɜ:nɪʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:tɪst] . { - } { - }
had **been** **furnished** **to** **the** **artist** **.** **{** **14** **}** **{** **15** **}**
有 到过 提供 到 这 艺术家 . { - } { - }

已提供给艺术家。{14}{15}

[ðə; ði]['fju:nərəl][ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ɒv; əv]['vælwɑ:] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] . { - } { - }
The **funeral** **of** **Philip** **of** **Valois** **,** **King** **of** **France** **.** **{** **16** **}** **{** **17** **}**
这 葬礼 的 菲利普 的 瓦卢瓦 , 国王 的 法国 . { - } { - }

法国国王瓦卢瓦的菲利普的葬礼。{16}{17}

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] .
PLATE **IV** **.**
盘子 第四 .

图版四。

[ðə; ði] ['fju:nərəl] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ɒv; əv]['vælwɑ:] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .
THE **FUNERAL** **OF** **PHILIP** **OF** **VALOIS** **,** **KING** **OF** **FRANCE** **.**
这 葬礼 的 菲利普 的 瓦卢瓦 , 国王 的 法国 .

法国国王瓦卢瓦的菲利普的葬礼。

[tʃɑːlz] , [sʌn] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ðə; ði][feə(r)] , ['hævɪŋ] [daɪd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [wɪ'ðaʊt] ['eəz] [meɪl] ,

Charles	**,**	**son**	**of**	**Philip**	**the**	**Fair**	**,**	**having**	**died**	**in**	**the**	**year**	**1326**	**without**	**heirs**	**male**	**,**
查尔斯	,	儿子	的	菲利普	这	公平的	,	拥有	死亡	在	这	年	-	没有	继承人	男性	,

查理，即美男子菲利普之子，于1326年去世，没有男性继承人。

[ðəʊ] [θraɪs] ['mærɪd] , [ðə; ði] [twelv] [pɪəz] [ænd; ənd]['bærənz][ɒv; əv] [frɑːns] [ə'sembəld] [æt; ət]

though	**thrice**	**married**	**,**	**the**	**twelve**	**Peers**	**and**	**Barons**	**of**	**France**	**assembled**	**at**
尽管	三次	已婚	,	这	十二	同龄人	和	男爵	的	法国	组装	在

['pærɪs] ,

Paris	**,**
巴黎	,

尽管结过三次婚，这十二位法国贵族和男爵还是齐聚巴黎。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [kən'sent] [geɪv] [ðə; ði] [θrəʊn] [tuː; tə] ['fɪlɪp] [ɒv; əv]['vælwɑː] , ['nefjuː] [ɒv; əv] ['fɪlɪp]

and	**with**	**one**	**consent**	**gave**	**the**	**throne**	**to**	**Philip**	**of**	**Valois**	**,**	**nephew**	**of**	**Philip**
和	和	一	同意	给予	这	王座	到	菲利普	的	瓦卢瓦	,	侄子	的	菲利普

[ðə; ði][feə(r)] ,

the	**Fair**	**,**
这	公平的	,

经双方同意，王位传给了瓦卢瓦的菲利普，他是美男子菲利普的侄子。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪzə'belə] , [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,

to	**the**	**exclusion**	**of**	**Isabella**	**,**	**Queen**	**of**	**England**	**,**	**and**	**her**	**son**	**,**
到	这	排除	的	伊莎贝拉	,	女王	的	英格兰	,	和	她	儿子	,

但英格兰女王伊莎贝拉及其儿子除外，

[huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)][də'rekt][laɪn] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['sɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ;

who	**stood**	**in**	**the**	**more**	**direct**	**line**	**,**	**she**	**being**	**sister**	**to**	**the**	**late**	**king**	**;**
WHO	站立	在	这	更多的	直接的	线	,	她	存在	姐姐	到	这	晚的	国王	;

她是更直接的继承人，因为她是已故国王的妹妹；

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'tɜːmɪnd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][frwɑː'sɑːrt] , “ [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

the	**Council**	**,**	**however**	**,**	**determined**	**,**	**according**	**to**	**Froissart**	**,**	**“**	**that**	**the**	**kingdom**
这	理事会	,	然而	,	决定	,	根据	到	弗鲁瓦萨尔	,	“	那	这	王国

[ɒv; əv] [frɑːns] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] ['nəʊbəlnɪs] ,

of	**France**	**was**	**of**	**such**	**great**	**nobleness**	**,**
的	法国	曾是	的	这样的	伟大的	高贵	,

然而，据弗鲁瓦萨尔所说，委员会认定“法兰西王国具有如此崇高的地位，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][fɔːl][baɪ] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ; ” [ðʌs] ,

that	**it**	**ought**	**not**	**to**	**fall**	**by**	**succession**	**to**	**a**	**female**	**;**	**”**	**thus**	**,**
那	它	应该	不是	到	落下	经过	演替	到	一个	女性	;	”	因此	,

它不应该通过继承传给女性；”因此，

[sez] [frwɑː'sɑːrt] , “ [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [went] [aʊt] [ɒv; əv]

says	**Froissart**	**,**	**“**	**as**	**it**	**seemed**	**to**	**many**	**people**	**,**	**the**	**succession**	**went**	**out**	**of**
说道	弗鲁瓦萨尔	,	“	作为	它	似乎	到	许多	人们	,	这	演替	去	出去	的

[ðə; ði] [raɪt] [laɪn] ,

the	**right**	**line**	**,**
这	正确的	线	,

弗鲁瓦萨尔说：“在许多人看来，继承顺序偏离了正确的轨道。”

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] [wˈɔːz] [ænd; ənd] [ˌdevə'steiʃən]

which	**has**	**been**	**the**	**occasion**	**of**	**the**	**most**	**destructive**	**wars**	**and**	**devastations**
哪个	有	到过	这	场合	的	这	最多	破坏性的	战争	和	灾难

[ɒv; əv] ['kʌntriz] ,

of	**countries**	**,**
的	国家	,

这曾是造成最具破坏性战争和国家毁灭的根源，

[æz; əz] [wel] [ɪn] [frɑːns] [æz; əz] [ˌelsˈweə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] ;

as	well	in	France	as	elsewhere	,	as	you	will	learn	hereafter	;
作为	出色地	在	法国	作为	别处	,	作为	你	将要	学习	此后	;

在法国和其他地方也是如此，这一点你以后会了解到；

[ðə; ði]['riːəl]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['entəpraɪzɪz]

the	real	object	of	this	history	being	to	relate	the	great	enterprises
这	真实的	目的	的	这	历史	存在	到	涉及	这	伟大的	企业

[ænd; ənd] [diːdz] [ɒv; əv] [ɑːmz] [əˈtʃiːvd] [ɪn] [ðiːz] [wˈɔːz] ;

and	deeds	of	arms	achieved	in	these	wars	;
和	契约	的	武器	已达成	在	这些	战争	;

这部历史的真正目的是叙述这些战争中取得的伟大成就和军事功绩；

[fɔː(r); fə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [gʊd] ['ʃɑːləmeɪn] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , ['nevə(r)]

for	,	from	the	time	of	good	Charlemagne	,	King	of	France	,	never
为了	,	从	这	时间	的	好的	查理曼大帝	,	国王	的	法国	,	绝不

[wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [fiːts] [pəˈfɔːmd] .

were	such	feats	performed	.
是	这样的	壮举	执行	.

因为自法国国王查理曼大帝时代以来，从未发生过这样的壮举。

" [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ˌɪzəˈbelə] , [wen] [kraʊnd] [kɪŋ] ['edwəd] [θriː] . ,

"	The	son	of	Isabella	,	when	crowned	King	Edward	III	.	,
"	这	儿子	的	伊莎贝拉	,	什么时候	加冕	国王	爱德华	三、	.	,

“伊莎贝拉之子，加冕为爱德华三世国王时……”

[wɒz; wəz] [suːn] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] , [huː] ,

was	soon	persuaded	to	lay	claim	to	the	throne	of	Philip	,	who	,
曾是	很快	被说服	到	躺	宣称	到	这	王座	的	菲利普	,	WHO	,

不久后，他便被说服去宣称自己是菲利普王位的继承人，而菲利普本人也是如此。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] [jˈiəz] , [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] ['veəriəs] [səkˈses] ,

during	a	reign	of	twenty	-	four	years	,	maintained	the	war	with	various	success	,
期间	一个	在位	的	二十	-	四	年	,	维持	这	战争	和	各种各样的	成功	,

在位二十四年期间，他持续进行战争，并取得了一些胜利。

['sʌfərɪŋ] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [riˈvəːsiz] [ðə; ði]['evə(r)] - ['memərəb(ə)l] [dɪˈfiːt] [ɒv; əv] ['krɛsi] .

suffering	among	his	reverses	the	ever	-	memorable	defeat	of	Crecy	.
痛苦	之中	他的	反转	这	曾经	-	难忘	击败	的	克雷西	.

在他遭遇的诸多挫折中，最令人难忘的莫过于克雷西的惨败。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət]['noʊˌdʒɑːnt] - [ˌelˈiː] - [ˌɑː əʊ 'aɪ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['beriəl] , [wɪtʃ]

He	died	at	Nogent	-	le	-	roi	,	in	the	year	1350	,	and	his	burial	,	which
他	死亡	在	诺让	-	勒	-	投资回报率	,	在	这	年	-	,	和	他的	葬礼	,	哪个

[tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['denɪs] ,

took	place	at	St	.	Denis	,
采取	地方	在	英石	.	丹尼斯	,

他于 1350 年在诺让勒鲁瓦去世，葬于圣丹尼斯。

[ɪz] ['græfɪkli] [dɪˈlɪnieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] .

is	graphically	delineated	in	the	accompanying	Illumination	.
是	图形化	划定	在	这	随同	照明	.

在随附的插图中以图形方式进行了描绘。

[ðə; ði] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] ['veri] ['keəfəli] [drɔːn] ,

The	architectural	portion	of	the	picture	is	very	carefully	drawn	,
这	建筑	部分	的	这	图片	是	非常	小心	绘制	,

画中建筑部分的描绘非常细致。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɑː(r); ə(r)]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['veri]
and **the** **dresses** **of** **the** **figures** **bearing** **the** **coffin** **are** **executed** **in** **a** **very**
和 这 连衣裙 的 这 数据 轴承 这 棺材 是 执行 在 一个 非常
['bjuːtɪf(ə)l] ['mænə(r)] .
beautiful **manner** **.**
美丽的 方式 .

抬棺者的服饰也制作得非常精美。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['meni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The **style** **of** **arrangement** **is** **somewhat** **different** **from** **many** **other** **of** **the**
这 风格 的 安排 是 有些 不同的 从 许多 其他 的 这
[ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] [ɪn] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [ˌem 'es] . ;
Illuminations **in** **this** **noble** **MS** **.** **;**
照明 在 这 高贵 多发性硬化症 . ;

这幅画的排版风格与这本珍贵手稿中的许多其他插图略有不同;

[ðə; ði] ['fɪgəz] ['biːɪŋ] ['fjuːə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
the **figures** **being** **fewer** **and** **larger** **in** **proportion** **to** **the** **picture** **,**
这 数据 存在 更少 和 更大的 在 部分 到 这 图片 ,

画面中人物数量较少，但比例较大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lændskeɪp] ['pɔːʃ(ə)n] [meɪd] [kwaɪt] [sə'bɔːdɪnət] ,
and **the** **landscape** **portion** **made** **quite** **subordinate** **,**
和 这 景观 部分 制成 相当 下属 ,

景观部分则被完全置于次要地位。

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['triːtɪd] [wɪð] [ɪk'striːm] [keə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
whilst **it** **is** **generally** **treated** **with** **extreme** **care** **as** **a** **principal** **feature** **of** **the**
而 它 是 一般来说 治疗 和 极端 关心 作为 一个 主要的 特征 的 这
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] . { - } { - }
composition **.** **{** **18** **}** **{** **19** **}**
作品 . { - } { - }

虽然它通常作为作品的主要特征而受到极其谨慎的处理。{18}{19}

['edwəd] [ðə; ði] [θɜːd] [teɪks] ['berik] . { - } { - }
Edward **the** **third** **takes** **Berwick** **.** **{** **20** **}** **{** **21** **}**
爱德华 这 第三 需要 贝里克 . { - } { - }

爱德华三世攻占贝里克。{20}{21}

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[viː] .
V **.**
V .

五、

['edwəd] [θriː] . [teɪks] ['berik] .
EDWARD **III** **.** **TAKES** **BERWICK** **.**
爱德华 三、 . 需要 伯威克 .

爱德华三世攻占伯威克。

[frwɑː'sɑːrt] [kə'mensɪz] [ðə; ði] [ɛksvɪθ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] [bʊk] [æz; əz] [f'bləʊz] ,
Froissart **commences** **the** **XXVIth** **Chapter** **of** **his** **first** **Book** **as** **follows** **,**
弗鲁瓦萨尔 开始 这 第二十六 章 的 他的 第一的 书 作为 跟随 ,

弗鲁瓦萨尔在其第一卷第二十六章的开头写道:

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [skɒtʃ] ,
“ **You** **have** **heard** **related** **all** **that** **passed** **between** **the** **English** **and** **Scotch** **,**
“ 你 有 听到 有关的 全部 那 通过了 之间 这 英语 和 苏格兰威士忌 ,

“你们已经听说了英格兰人和苏格兰人之间发生的一切，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [j'iəz] [ðæt] [ðə; ði] [truːs] ['lɑːstɪd] :

during	the	three	years	that	the	truce	lasted	:
期间	这	三	年	那	这	休战	持续	:

在休战持续的三年期间:

— [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)][mɔː(r)][ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [piːs] .

—	and	for	one	year	more	the	two	nations	were	at	peace	.
—	和	为了	一	年	更多的	这	二	国家	是	在	和平	.

两国又和平了一年。

[ðɪs] [hæd; həd][nɒt] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

This	had	not	happened	before	for	two	hundred	years	,
这	有	不是	发生	前	为了	二	百	年	,

这种情况两百年来从未发生过。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kɒnstəntli] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

during	which	they	had	been	constantly	at	war	with	each	other	.
期间	哪个	他们	有	到过	不断地	在	战争	和	每个	其他	.

在此期间，他们一直处于战争状态。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ðæt] [kɪŋ] ['edwəd] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['deɪvɪd][ɒv; əv] ['skɒtlənd]

It	fell	out	that	king	Edward	was	informed	that	the	young	king	David	of	Scotland
它	跌倒	出去	那	国王	爱德华	曾是	知情的	那	这	年轻的	国王	大卫	的	苏格兰

,

,

,

后来人们发现，爱德华国王得知了苏格兰年轻的国王大卫的消息。

[huː] [hæd; həd] ['mærid] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [kept] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['berik] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [raɪt]

who	had	married	his	sister	,	kept	possession	of	Berwick	,	which	of	right
WHO	有	已婚	他的	姐姐	,	保留	拥有	的	贝里克	,	哪个	的	正确的

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

belonged	to	his	kingdom	,
属于	到	他的	王国	,

娶了他妹妹的那个人，继续占有贝里克，而贝里克按理说应该属于他的王国。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['edwəd] [hɪz; ɪz]['ænsestə(r)][hæd; həd][held] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

and	which	king	Edward	his	ancestor	had	held	,	and	the	king	his	father
和	哪个	国王	爱德华	他的	祖先	有	握住	,	和	这	国王	他的	父亲

['ɔːlsəʊ] ,

also	,
还	,

而他的祖先爱德华国王，以及他的父亲国王，都曾拥有过这样的地位。

['veri] ['piːsəbli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftəwədz] .

very	peaceably	for	a	long	time	afterwards	.
非常	和平地	为了	一个	长的	时间	然后	.

此后很长一段时间都非常平静。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'fɔːmd] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [wɒz; wəz] [dɪ'pendənt] [ɒn]

He	was	also	informed	,	that	the	kingdom	of	Scotland	was	dependant	on
他	曾是	还	知情的	,	那	这	王国	的	苏格兰	曾是	依赖	在

[hɪz; ɪz] [kraʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːf] ,

his	crown	as	a	fief	,
他的	王冠	作为	一个	封地	,

他还被告知，苏格兰王国如同封地一般依附于他的王位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [skɒts] , [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [hæd; həd]['nevə(r)]

and	that	the	young	king	of	Scots	,	his	brother	-	in	-	law	,	had	never
和	那	这	年轻的	国王	的	苏格兰人	,	他的	兄弟	-	在	-	法律	,	有	绝不

[ək'nɒlɪdʒd] [ˌaɪ 'ti:] ,

acknowledged	it	,
已确认	它	,

而年轻的苏格兰国王，也就是他的妹夫，从未承认过这一点。

[ɔ:(r)] [dʌn] ['hɒmɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

or	done	homage	for	it	.
或者	完毕	尊敬	为了	它	.

或者向它致敬。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['ðeəfɔ:(r)] [sent] [æm'bæsədəz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [skɒts] ,

The	king	of	England	therefore	sent	ambassadors	to	the	king	of	Scots	,
这	国王	的	英格兰	所以	发送	大使们	到	这	国王	的	苏格兰人	,

因此，英格兰国王派遣使节前往苏格兰国王处。

[tu:; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [wɪð'drɔ:] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] ['berik]

to	request	that	he	would	withdraw	his	people	from	the	city	of	Berwick
到	要求	那	他	会	提取	他的	人们	从	这	城市	的	贝里克

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	give	him	possession	of	it	,
和	给	他	拥有	的	它	,

要求他将部下从贝里克城撤出，并将该城交给他。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][dʒʌst] [ɪn'herɪtəns] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [ˌæpə'tein] [tu:; tə][ðə; ði]

as	it	was	his	just	inheritance	,	and	had	always	appertained	to	the
作为	它	曾是	他的	只是	遗产	,	和	有	总是	相关的	到	这

[kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] .

kings	of	England	his	predecessors	.
国王	的	英格兰	他的	前任	.

因为这是他应得的遗产，而且一直以来都属于他的前任英格兰国王。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] ['sʌmənd] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][du:; də][hɪz; ɪz] ['hɒmɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

They	also	summoned	him	to	come	and	do	his	homage	for	the	kingdom
他们	还	被召唤	他	到	来	和	做	他的	尊敬	为了	这	王国

[ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,

of	Scotland	,
的	苏格兰	,

他们还召他前来向苏格兰王国效忠。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][həʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz][ə; eɪ] [fi:f] — —

which	he	ought	to	hold	from	the	crown	of	England	as	a	fief	—	—
哪个	他	应该	到	抓住	从	这	王冠	的	英格兰	作为	一个	封地	—	—

他本应从英格兰王室那里获得一块封地——

" [ðə; ði] ['ɑ:nsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [ə; eɪ] [ju:θ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] , ['bi:ɪŋ]

"	The	answers	of	the	King	of	Scotland	,	a	youth	of	fifteen	,	being
"	这	答案	的	这	国王	的	苏格兰	,	一个	青年	的	十五	,	存在

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ,

unsatisfactory	,
不令人满意	,

"苏格兰国王年仅十五岁，他的回答令人无法满意，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] , [ɒn][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] ,

it	was	determined	,	on	the	meeting	of	Parliament	,
它	曾是	决定	,	在	这	会议	的	议会	,

经议会会议决定，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɑːmi] ['ɪntuː] ['skɒtlənd] : [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] ['kɒnsɪkwəntli]

that	the	King	should	lead	a	powerful	army	into	Scotland	:	an	invasion	consequently
那	这	国王	应该	带领	一个	强大的	军队	进入	苏格兰	:	一个	入侵	最后

[tʊk] [pleɪs] ,

took	place	,
采取	地方	,

国王应该率领一支强大的军队入侵苏格兰：于是入侵发生了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [pɑːst] ['berik] , ['penətreɪtɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [dən'bɑːtən] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [weɪst]

the	King	passed	Berwick	,	penetrating	as	far	as	Dunbarton	,	and	laying	waste
这	国王	通过了	贝里克	,	渗透	作为	远的	作为	邓巴顿	,	和	躺下	浪费

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

the	country	in	every	direction	,
这	国家	在	每一个	方向	,

国王越过贝里克，一路深入邓巴顿，所到之处，无不劫掠劫掠。

— [ðen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] “ ['hænsəm] [rɪ'triːt] , ” [æz; əz]['aʊə(r)] ['krɒnɪklə(r)] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi]

—	then	making	a	“	handsome	retreat	,	”	as	our	Chronicler	describes	it	,	he
—	然后	制作	一个	“	英俊的	撤退	,	”	作为	我们的	编年史家	描述	它	,	他

[keɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['berik] ,

came	before	Berwick	,
来了	前	贝里克	,

然后，正如我们的编年史家所描述的那样，他“潇洒地撤退”了，来到了伯威克城前。

[wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɒbstɪnət] [rɪ'zɪstəns] , [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .

which	,	after	an	obstinate	resistance	,	was	compelled	to	surrender	.
哪个	,	后	一个	顽固	反抗	,	曾是	被迫	到	投降	.

经过顽强抵抗，最终被迫投降。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [kən'tɪnjuːz] [frwɑː'sɑːrt] ,

“	The	king	,	”	continues	Froissart	,
“	这	国王	,	”	继续	弗鲁瓦萨尔	,

“国王，”弗鲁瓦萨继续说道，

“ [meɪd] [hɪz; ɪz]['pʌblɪk] ['entri] ['ɪntuː] ['berik] [wɪð] [greɪt] [pɒmp][ænd; ənd] ['saʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] ,

“	made	his	public	entry	into	Berwick	with	great	pomp	and	sounding	of	trumpets	,
“	制成	他的	民众	入口	进入	贝里克	和	伟大的	盛大场面	和	听起来	的	小号	,

“他以盛大的仪式和号角声公开进入贝里克，

[ænd; ənd] ['tæri] [ðeə(r)] [twelv] [deɪz] .

and	tarried	there	twelve	days	.
和	滞留	那里	十二	天	.

他们在那里停留了十二天。

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] [ˌðeər'ɒv] [ə; eɪ] [naɪt] [kɔːld] [sɜː(r)] ['edwəd] ['beɪliəl] , [wɪð] [huːm]

He	appointed	as	governor	thereof	a	knight	called	Sir	Edward	Baliol	,	with	whom
他	任命	作为	州长	其中	一个	骑士	称为	先生	爱德华	巴利奥尔	,	和	谁

[hiː; hi][left] ,

he	left	,
他	左边	,

他任命了一位名叫爱德华·巴利奥尔爵士的骑士担任该地总督，并随他一同离开。

[wen] [hiː; hi] ['kwɪtɪd] ['berik] , ['meni] [jʌŋ] [naɪts] [ænd; ənd][i'skwaiə, 'eskwaiə] ,

when	he	quitted	Berwick	,	many	young	knights	and	esquires	,
什么时候	他	辞职	贝里克	,	许多	年轻的	骑士	和	绅士们	,

当他离开贝里克时，许多年轻的骑士和侍从，

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['kɔŋkwests] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skɒts] ,

to	assist	him	in	keeping	the	conquests	he	had	made	from	the	Scots	,
到	协助	他	在	保持	这	征服	他	有	制成	从	这	苏格兰人	,

为了帮助他守住从苏格兰人手中夺取的领土，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

and	to	guard	the	frontiers	.
和	到	警卫	这	前沿	.

并守卫边疆。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] { - }

The	king	and	all	his	{	22	}
这	国王	和	全部	他的	{	-	}

国王和他的所有{22}

['piːp(ə)l] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tə'wɔːdz] ['lʌndən] ,

people	then	returned	towards	London	,
人们	然后	返回	向	伦敦	,

然后人们返回伦敦方向。

[ænd; ənd] [geɪv] [fʊl] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .

and	gave	full	liberty	for	every	man	to	go	to	his	own	home	.
和	给予	满的	自由	为了	每一个	男人	到	去	到	他的	自己的	家	.

并给予每个人完全的自由，让他们可以回家。

[hiː; hi] [hɪm'self] [went] [tuː; tə] ['wɪnzə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] ['tʃiːfli] [rɪ'zaɪdɪd] .

He	himself	went	to	Windsor	,	where	he	chiefly	resided	.
他	他自己	去	到	温莎	,	在哪里	他	主要	居住地	.

他本人去了温莎，并在那里定居下来。

" [ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [æz; əz][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['brɪstl] ,

"	The	Illumination	is	in	the	same	style	as	the	surrender	of	Bristol	,
"	这	照明	是	在	这	相同的	风格	作为	这	投降	的	布里斯托尔	,

"这次的启示录风格与布里斯托尔的投降如出一辙。"

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [greɪt] [keə(r)][ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪp] ,

exhibiting	great	care	in	the	landscape	,
展出	伟大的	关心	在	这	景观	,

在景观设计方面展现出极大的用心，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [peɪd] [pɪ'kjuːliə(r)]

to	the	picturesque	features	of	which	the	artist	seems	to	have	paid	peculiar
到	这	如画	特征	的	哪个	这	艺术家	似乎	到	有	有薪酬的	奇特

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

艺术家似乎特别关注了风景如画的景致。

[hɪz; ɪz] ['kɑːslz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [njuː] , [æz; əz][ɪn] ['meni]

His	castles	,	for	instance	,	are	never	represented	as	new	,	as	in	many
他的	城堡	,	为了	实例	,	是	绝不	代表	作为	新的	,	作为	在	许多

['ʌðə(r)][ˌem es 'es] .

other	MSS	.
其他	MSS	.

例如，他的城堡从未像许多其他手稿中那样被描绘成新建的。

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['weðə(r)] [steɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [wɪð] ['klevə(r)][ænd; ənd]

is	always	the	case	;	but	the	weather	stains	are	introduced	with	clever	and
是	总是	这	案件	;	但	这	天气	污渍	是	介绍	和	聪明的	和

['pliːzɪŋ] ['tɪntɪŋ] ,

pleasing	tinting	,
令人愉悦	着色	,

情况一直如此；但风化痕迹是通过巧妙而令人愉悦的着色方式呈现的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpærə'sɪtɪk] [wiːdz] [ɔː(r)] ['klaɪmɪŋ] [plɑːnts] , [ðə; ði] ['tenənts] [ɒv; əv][əʊld] [wɔːlz] ,

and	the	parasitic	weeds	or	climbing	plants	,	the	tenants	of	old	walls	,
和	这	寄生	杂草	或者	攀登	植物	,	这	租户	的	老的	墙壁	,

还有那些寄生杂草或攀援植物，它们是老墙的"房客"。

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌpiktʃə'resknis] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

are	made	to	minister	to	the	general	picturesqueness	of	the	composition	,
是	制成	到	部长	到	这	一般的	风景如画	的	这	作品	,

[iːtʃ] [ɪn][ɪts]['prɒpə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

each	in	its	proper	situation	,
每个	在	它是	恰当的	情况	,

每件物品都各司其职，为营造整体画面美感而摆放。

[wɪð] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['lændskeɪp] ['peɪntə(r)] . { - }

with	almost	the	skill	of	a	modern	landscape	painter	.	{	23	}
和	几乎	这	技能	的	一个	现代的	景观	画家	.	{	-	}

几乎达到了现代风景画家的水平。{23}

['brɪstl] [sə'rendə] [tuː; tə] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] & [siː] & [siː] . { - } { - }

Bristol	surrenders	to	Queen	Isabella	&	c	&	c	.	{	24	}	{	25	}
布里斯托尔	投降	到	女王	伊莎贝拉	&	c	&	c	.	{	-	}	{	-	}

布里斯托尔向伊莎贝拉女王投降等等。{24}{25}

[pleɪt] ['sɪksθ] .

PLATE	VI	.
盘子	六年级	.

图版六。

['brɪstl] [sə'rendə] [tuː; tə] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] .

BRISTOL	SURRENDERS	TO	QUEEN	ISABELLA	.
布里斯托尔	投降	到	女王	伊莎贝拉	.

布里斯托尔向伊莎贝拉女王投降。

[ðɪs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] , [ə'sembəld] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

This	Illumination	represents	a	group	of	citizens	,	assembled	at	one	of	the
这	照明	代表	一个	团体	的	公民	,	组装	在	一	的	这

['prɪnsəp(ə)l] ['geɪts] ,

principal	gates	,
主要的	大门	,

这幅插图描绘了一群市民聚集在其中一个主要城门前。

[ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [sə'rendərɪŋ] [ðə; ði]['sɪti][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['pɑːti] .

in	the	act	of	surrendering	the	city	to	the	Queen	and	her	party	.
在	这	行为	的	投降	这	城市	到	这	女王	和	她	派对	.

在将城市拱手让给女王及其党羽的过程中。

[ðə; ði] [həʊl] ['pɪktʃə(r)] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ;

The	whole	picture	forms	a	beautiful	and	spirited	representation	of	the	period	;
这	所有的	图片	表格	一个	美丽的	和	精神抖擞	表示	的	这	时期	;

— [ðə; ði] [taʊn] [geɪt] ,

—	the	town	gate	,
一	这	镇	门	,

整幅画面生动而富有活力地展现了那个时代；——城门，

[ðə; ði] ['tʌrətɪd] [wɔːlz] , [ðə; ði] [haʊs] [ruːfs] ,

the	turreted	walls	,	the	house	roofs	,
这	炮塔	墙壁	,	这	房子	屋顶	,

带塔楼的墙壁，房屋的屋顶，

[wɪð] [ðə; ði] [greɪ] [kə'θiːdrəl] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] — [ðə; ði]['sɪvɪk] ['kɒstjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

with	the	gray	cathedral	towering	above	them	—	the	civic	costumes	of	the
和	这	灰色的	大教堂	参天	多于	他们	—	这	公民	服装	的	这

['sɪtəznz] ,

citizens	,
公民	,

灰色的大教堂高耸于他们之上——市民们身着市民服装，

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['haʊzɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,

the	brilliant	armour	and	rich	housings	of	the	knights	and	their	horses	,
这	杰出的	盔甲	和	富有的	住房	的	这	骑士	和	他们的	马匹	,

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] ,

surrounding	the	Queen	,
周围	这	女王	,

女王周围，骑士和战马身着华丽的盔甲，身着精美的盔甲和华丽的盔甲，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstənt] ['lændskeɪp] — [ɔːl] [tend] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt]

and	the	characteristic	treatment	of	the	distant	landscape	—	all	tend	to	exhibit
和	这	特征	治疗	的	这	遥远	景观	—	全部	趋向	到	展览

[wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['feɪθflnəs] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːpɒk] ,

with	wonderful	faithfulness	the	striking	features	of	an	epoch	,
和	精彩的	忠诚	这	引人注目	特征	的	一个	时代	,

以及对远景的独特处理方式——所有这些都极有可能以惊人的忠实度展现出某个时代的显著特征。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)][pɪk'tɔːriəl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz]

of	which	we	have	no	other	pictorial	record	than	the	Illuminations
的	哪个	我们	有	不	其他	画报	记录	比	这	照明

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['mænjʊskrɪpts][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] . { - } { - }

contained	in	the	wonderful	manuscripts	of	the	period	.	{	26	}	{	27	}
包含	在	这	精彩的	手稿	的	这	时期	.	{	-	}	{	-	}

除了当时精美手稿中的插图外，我们没有其他图像记录。{26}{27}

['rɒbət] [bruːs] [sendz] [ə; eɪ] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə] ['edwəd] [θriː] . { - } { - }

Robert	Bruce	sends	a	defiance	to	Edward	III	.	{	28	}	{	29	}
罗伯特	布鲁斯	发送	一个	蔑视	到	爱德华	三、	.	{	-	}	{	-	}

罗伯特·布鲁斯向爱德华三世发出挑战。{28}{29}

[pleɪt] [sevn] .

PLATE	VII	.
盘子	七	.

图版七。

['rɒbət] [bruːs] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [di'fai, 'diː-] [kɪŋ] ['edwəd] [θriː] .

ROBERT	BRUCE	,	KING	OF	SCOTLAND	,	DEFIES	KING	EDWARD	III	.
罗伯特	布鲁斯	,	国王	的	苏格兰	,	反抗	国王	爱德华	三、	.

苏格兰国王罗伯特·布鲁斯违抗国王爱德华三世的命令。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['rɒbət] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [huː] , [ðəʊ] [breɪv] ,

“	It	happened	that	Robert	,	King	of	Scotland	,	who	,	though	brave	,
“	它	发生	那	罗伯特	,	国王	的	苏格兰	,	WHO	,	尽管	勇敢的	,

“事情是这样的，苏格兰国王罗伯特虽然勇敢，

[hæd; həd] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːz] [wɪð] ['ɪŋgləndˌ] ['hævɪŋ] ['ɒf(ə)n] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [kɪŋ]

had	suffered	much	in	his	wars	with	England	,	having	often	been	defeated	by	King
有	遭受	很多	在	他的	战争	和	英格兰	,	拥有	经常	到过	战败	经过	国王

['edwəd] ,

Edward	,
爱德华	,

他在与英格兰的战争中饱受苦难，多次被爱德华国王击败。

['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['veri] [əʊld] , [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð]

grandfather	of	the	young	king	,	being	at	this	time	very	old	,	and	afflicted	with
祖父	的	这	年轻的	国王	,	存在	在	这	时间	非常	老的	,	和	受苦的	和

['leprəsi] ,

leprosy	,
麻风	,

年轻国王的祖父当时年事已高，且患有麻风病。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] (['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] .) [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [di'pəuz] ,

hearing	**that**	**the**	**King**	**(**	**Edward**	**II**	**.**	**)**	**had**	**been**	**taken**	**prisoner**	**,**	**and**	**deposed**	**,**
听力	那	这	国王	(	爱德华	二	.	)	有	到过	已采取	囚犯	,	和	被罢免	,

听说国王（爱德华二世）已被俘虏并废黜，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [pʊt][tuː; tə] [deθ] ,

and	**his**	**counsellors**	**put**	**to**	**death**	**,**
和	他的	咨询师	放	到	死亡	,

他的顾问们也被处死。

[θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] ,

thought	**this**	**a**	**favourable**	**opportunity**	**to**	**send**	**a**	**defiance**	**to**	**the**	**present**	**King**	**,**
想法	这	一个	有利	机会	到	发送	一个	蔑视	到	这	展示	国王	,

他认为这是一个向现任国王发出挑战的良机。

[æz; əz] [jet] [ə; eɪ] [juːθ] , [huːz] ['bærənz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

as	**yet**	**a**	**youth**	**,**	**whose**	**barons**	**were**	**not**	**on**	**good**	**terms**	**with**	**each**	**other**	**,**
作为	然而	一个	青年	,	谁	男爵们	是	不是	在	好的	条款	和	每个	其他	,

他当时还很年轻，而他所属的男爵们彼此关系并不融洽。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv][sʌm; səm][pɑːt][ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] .

and	**to**	**attempt**	**the**	**conquest**	**of**	**some**	**part**	**of**	**England**	**.**
和	到	试图	这	征服	的	一些	部分	的	英格兰	.

并试图征服英格兰的部分地区。

[ə'baʊt] ['iːstə(r)] , - , [hiː; hi] [sent][ə; eɪ] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə] [kɪŋ] ['edwəd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] ;

About	**Easter**	**,**	**1327**	**,**	**he**	**sent**	**a**	**defiance**	**to**	**King**	**Edward**	**and**	**all**	**the**	**country**	**;**
关于	复活节	,	-	,	他	发送	一个	蔑视	到	国王	爱德华	和	全部	这	国家	;

大约在 1327 年复活节前后，他向爱德华国王和全国发出了挑战；

[ɪn'fɔːmɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['entə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

informing	**them**	**that**	**he**	**would**	**enter**	**the**	**kingdom**	**,**
通知	他们	那	他	会	进入	这	王国	,

告知他们他将进入王国，

[ænd; ənd] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv]

and	**burn**	**it**	**as**	**far**	**as**	**he**	**had**	**done**	**before**	**,**	**after**	**the**	**defeat**	**of**
和	烧伤	它	作为	远的	作为	他	有	完毕	前	,	后	这	击败	的

['stɜːlɪŋ] .

Stirling	**.**
斯特灵	.

并像他之前在斯特灵战败后所做的那样，将其烧毁。

" [ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [bruːs] [ɪn][æn; ən]

"	**The**	**Illumination**	**represents**	**the**	**King**	**receiving**	**the**	**messenger**	**of**	**Bruce**	**in**	**an**
"	这	照明	代表	这	国王	接收	这	信使	的	布鲁斯	在	一个

['əʊpən] ['vestɪbjuːl] [ɔː(r)] [pə'vɪliən] ,

open	**vestibule**	**or**	**pavilion**	**,**
打开	前厅	或者	亭	,

"这幅插图描绘的是国王在敞开的门厅或亭子里接见布鲁斯的使者。"

[huː] , [ɒn][wʌn] [niː] , [di'livəz] [ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

who	**,**	**on**	**one**	**knee**	**,**	**delivers**	**the**	**defiance**	**of**	**his**	**master**	**to**	**the**	**English**	**nation**	**.**
WHO	,	在	一	膝盖	,	交付	这	蔑视	的	他的	掌握	到	这	英语	国家	.

他单膝跪地，向英国人民传达了他主人的蔑视。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] [temz] [ɪz] [siːn] , [wɪð] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['ves(ə)l][æt; ət]['æŋkə(r)] .

In	**the**	**background**	**,**	**the**	**river**	**Thames**	**is**	**seen**	**,**	**with**	**the**	**Scottish**	**vessel**	**at**	**anchor**	**.**
在	这	背景	,	这	河	泰晤士河	是	已见	,	和	这	苏格兰	血管	在	锚	.

背景中可以看到泰晤士河，苏格兰船只停泊在那里。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz]['eksɪkju:tɪd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)][ænd; ənd] ['ni:tnəs] .

The	whole	is	executed	with	great	care	and	neatness	.
这	所有的	是	执行	和	伟大的	关心	和	整洁	.

整个制作过程细致周到，一丝不苟。

[greɪt] ['ɑ:mɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] , [bʌt; bət] , [laɪk][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][w'ɔ:z][ɒv; əv]

Great	armies	were	raised	on	either	side	,	but	,	like	most	of	the	wars	of
伟大的	军队	是	提高	在	任何一个	边	,	但	,	喜欢	最多	的	这	战争	的

[ðæt] ['pɪəriəd] ,

that	period	,
那	时期	,

双方都组建了庞大的军队，但是，就像那个时期的大多数战争一样，

['kɒndʌktid] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['set(ə)ld]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

conducted	without	any	settled	object	.
实施	没有	任何	定居	目的	.

在没有明确目的的情况下进行的。

[ðə; ði][ə'feə(r)] [endid] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [geɪn][tu:; tə]['aɪðə(r)] ['pɑ:ti] — [ðə; ði] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	affair	ended	without	any	gain	to	either	party	—	the	great	suffering	of	the
这	事务	结束	没有	任何	获得	到	任何一个	派对	—	这	伟大的	痛苦	的	这

[ʌn'fɔ:tʃənət] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔ:dəz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] ['pɜ:mənənt] [rɪ'zʌlt] .

unfortunate	people	of	the	Borders	being	the	only	permanent	result	.
不幸	人们	的	这	边界	存在	这	仅有的	永恒的	结果	.

这件事最终没有给双方带来任何好处——边境地区不幸的人民遭受了巨大的苦难，这是唯一永久的后果。

[ə; eɪ] [tru:s] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] ['ʃɔ:tli] ['fɒləʊd] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['rɒbət] , [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,

A	truce	for	three	years	shortly	followed	,	during	which	King	Robert	,	of	Scotland	,
一个	休战	为了	三	年	不久	随后	,	期间	哪个	国王	罗伯特	,	的	苏格兰	,

[daɪd] . { - } { - }

died	.	{	30	}	{	31	}
死亡	.	{	-	}	{	-	}

随后双方达成了为期三年的休战协议，期间苏格兰国王罗伯特去世。{30}{31}

[ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['pembruk] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['spæniʃ] [fli:t] , [bɪ'fɔ:(r)][lɑ:] [rəu'ʃel] . { - } { - }

The	Earl	of	Pembroke	attacked	by	the	Spanish	Fleet	,	before	la	Rochelle	.	{	32	}	{	33	}
这	伯爵	的	彭布罗克	遭到攻击	经过	这	西班牙语	舰队	,	前	拉	罗谢尔	.	{	-	}	{	-	}

彭布罗克伯爵在拉罗谢尔附近遭到西班牙舰队的攻击。{32}{33}

[pleɪt] [eɪtθ] .

PLATE	VIII	.
盘子	八	.

图版八。

[ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['pembruk] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['spæniʃ] [fli:t] .

THE	EARL	OF	PEMBROKE	ATTACKED	BY	THE	SPANISH	FLEET	.
这	伯爵	的	彭布罗克	遭到攻击	经过	这	西班牙语	舰队	.

彭布罗克伯爵遭到西班牙舰队袭击。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ɪlˌu:mɪn'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['splendɪd] [ˌem 'es] .

This	is	one	of	the	finest	Illuminations	of	the	splendid	MS	.
这	是	一	的	这	最好的	照明	的	这	灿烂	多发性硬化症	.

这是这部精美手稿中最精美的插图之一。

[ɪn][ðə; ði] [ˌbɪbliə'tɛk] [rɔi'æl] , [ænd; ənd] [ig'zibits] , [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['mænə(r)] ,

in	the	Bibliothèque	Royale	,	and	exhibits	,	in	a	most	striking	manner	,
在	这	图书馆	皇家	,	和	展品	,	在	一个	最多	引人注目	方式	,

在皇家图书馆，并以极其引人注目的方式展出，

[ðə; ði] [greɪt] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['kɒmbæt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .

the	great	features	of	a	naval	combat	of	the	period	.
这	伟大的	特征	的	一个	海军	战斗	的	这	时期	.

这一时期海战的主要特点。

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɪgəz] , [ɔ:l][ɪn] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd][ˌenə'dʒetɪk]['ækʃ(ə)n] ,

The	immense	number	of	figures	,	all	in	appropriate	and	energetic	action	,
这	巨大	数字	的	数据	,	全部	在	合适的	和	精力充沛	行动	,

数量庞大的人物，全都做出恰当而充满活力的动作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['mʌltɪtju:d] [ænd; ənd] ['mu:vmənt] , ['fɔ:səbli] [kɔ:l][tu:; tə][maɪnd]

and	the	general	effect	of	multitude	and	movement	,	forcibly	call	to	mind
和	这	一般的	影响	的	民众	和	移动	,	强制	称呼	到	头脑

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ,

the	celebrated	,
这	著名	,

而人群和流动带来的整体效果，令人不禁想起那些著名的人物。

[ðəʊ] [ˌʌnkəm'pli:tɪd] , ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['ræfeɪəl] , [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] [ænd; ənd]

though	uncompleted	,	picture	of	Raphael	,	of	the	Battle	of	Constantine	and
尽管	未完成	,	图片	的	拉斐尔	,	的	这	战斗	的	康斯坦丁	和

[mæk'sɛnʃəs] ,

Maxentius	,
马克森提乌斯	,

虽然未完成，但拉斐尔的画作描绘了君士坦丁和马克森提乌斯之战。

[səʊ]['eɪbli] ['fɪnɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pju:p(ə)l] , ['dʒʊlɪəʊ] .

so	ably	finished	by	his	great	pupil	,	Julio	.
所以	能够	完成的	经过	他的	伟大的	瞳孔	,	胡里奥	.

他的得意门生胡里奥出色地完成了这项工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] ['kʌləd] [ɪn][baɪ][hænd][ɪn] [lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] ,

But	it	is	impossible	,	in	a	plate	coloured	in	by	hand	in	large	numbers	,
但	它	是	不可能的	,	在	一个	盘子	有色	在	经过	手	在	大的	数字	,

但是，在一幅由大量手工着色的画作中，这是不可能的。

[tu:; tə] [kən'veɪ] [æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['bju:ti] [ænd; ənd]['keəf(ə)l][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n]

to	convey	an	adequate	idea	of	the	extreme	beauty	and	careful	execution
到	传达	一个	足够的	主意	的	这	极端	美丽	和	小心	执行

[ɒv; əv] ['evri] ['mɪnɪt] [pɑ:t][ɒv; əv] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] ;

of	every	minute	part	of	this	beautiful	Illumination	;
的	每一个	分钟	部分	的	这	美丽的	照明	;

充分展现这幅精美插图的极致美感和每一个细节的精湛工艺；

[ðəʊ] ['aʊə(r)] [pleɪt] [wɪl] [kən'veɪ] [æn; ən] ['eksələnt] ['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]

though	our	Plate	will	convey	an	excellent	general	idea	of	the	composition
尽管	我们的	盘子	将要	传达	一个	出色的	一般的	主意	的	这	作品

[ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

and	effect	.
和	影响	.

虽然我们的图版能够很好地传达构图和效果的总体概念。

[ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['pembruk] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['edwəd] [θri:] . , [ɪn] - ,

The	Earl	of	Pembroke	was	appointed	by	King	Edward	III	.	,	in	1372	,
这	伯爵	的	彭布罗克	曾是	任命	经过	国王	爱德华	三、	.	,	在	-	,

彭布罗克伯爵是爱德华三世国王于1372年任命的。

[tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][sent][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæskən] [ænd; ənd]

to	command	an	expedition	sent	to	the	assistance	of	the	Gascons	and
到	命令	一个	远征	发送	到	这	协助	的	这	加斯科涅人	和

. [[θri:]] { - } { - }

Poitevins	.	[	3	]	{	34	}	{	35	}
普瓦图	.	[	3	]	{	-	}	{	-	}

指挥一支远征军去援助加斯科涅人和普瓦图人。[3]{34}{35}

[sɜː(r)] ['gɒdfri] [diː] ['haːkət] [in'kauntəz] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['æmɪənz] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['pærɪs] . {

Sir	Godfrey	de	Harcourt	encounters	the	men	of	Amiens	on	their	way	to	Paris	.	{
先生	戈弗雷	德	哈考特	遭遇	这	男人	的	亚眠	在	他们的	方式	到	巴黎	.	{

- } { - }

36	}	{	37	}

- } { - }

戈弗雷·德·哈考特爵士在前往巴黎的途中遇到了亚眠的男人们。{36}{37}

[pleɪt] [ɪks] .

PLATE	IX	.
盘子	第九章	.

图版 IX。

[sɜː(r)] ['gɒdfri] [diː] ['haːkət] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['æmɪənz] .

SIR	GODFREY	DE	HARCOURT	ENCOUNTERING	THE	MEN	OF	AMIENS	.
先生	戈弗雷	德语	哈考特	遭遇	这	男士	的	亚眠	.

戈弗雷·德·哈考特爵士与亚眠人相遇。

[sɜː(r)] ['gɒdfri] [diː] ['haːkət] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'spaʊzd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

Sir	Godfrey	de	Harcourt	,	who	had	espoused	the	cause	of	the	English	,
先生	戈弗雷	德	哈考特	,	WHO	有	拥护	这	原因	的	这	英语	,

戈弗雷·德·哈考特爵士曾拥护英国的事业，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] ['bænɪʃmənt] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

in	consequence	of	his	disgrace	and	banishment	by	the	court	of	France	,
在	结果	的	他的	耻辱	和	流放	经过	这	法庭	的	法国	,

由于他被法国宫廷羞辱和放逐，

[pə'fɔːmd] ['meni] [diːdz] [ɒv; əv] [greɪt] ['breɪvəri] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd]

performed	many	deeds	of	great	bravery	,	but	was	eventually	defeated	and
执行	许多	契约	的	伟大的	勇敢	,	但	曾是	最终	战败	和

[sleɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] - .

slain	at	the	battle	of	Coutantin	.
被杀	在	这	战斗	的	-	.

他英勇善战，但最终在库坦坦战役中战败身亡。

[frwɑː'sɑːrt] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['spɪrɪtɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] :

Froissart	gives	the	following	spirited	account	of	his	death	:
弗鲁瓦萨尔	给予	这	下列的	精神抖擞	帐户	的	他的	死亡	:

弗鲁瓦萨尔对他的死作了如下生动的描述：

— “ [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['gɒdfri] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] ,

—	“	The	army	of	Sir	Godfrey	would	not	keep	the	order	he	had	appointed	,
—	“	这	军队	的	先生	戈弗雷	会	不是	保持	这	命令	他	有	任命	,

“戈弗雷爵士的军队不会遵守他所制定的命令，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [meɪd] [tuː; tə] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [fled] ,

according	to	the	promise	made	to	him	;	but	the	greater	part	fled	,
根据	到	这	承诺	制成	到	他	;	但	这	更大的	部分	逃亡	,

根据向他所作的应许；但大部分人逃跑了，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [frentʃ] .

and	could	not	withstand	the	French	.
和	可以	不是	经受	这	法语	.

无法抵挡法国人的进攻。

[sɜː(r)] ['gɒdfri] , [ɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [dɪ'kleəd] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)] [deθ] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ;

Sir	Godfrey	,	on	seeing	this	,	declared	,	that	he	would	prefer	death	to	being	taken	;
先生	戈弗雷	,	在	看到	这	,	声明	,	那	他	会	更喜欢	死亡	到	存在	已采取	;

戈弗雷爵士看到这一幕，宣称他宁愿死也不愿被俘；

[ænd; ənd] ['ɑːmɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [æks] , ['hɔːltɪd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ; [hiː; hi] [pleɪst]

and	arming	himself	with	a	battle	-	axe	,	halted	where	he	was	;	he	placed
和	武装	他自己	和	一个	战斗	-	斧头	,	停止	在哪里	他	曾是	;	他	放置

[wʌn] [fʊt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

one	foot	before	the	other	,
一	脚	前	这	其他	,

他拿起一把战斧，停在原地，迈出一步又一步，

[tuː; tə][biː; bi]['fɜːmə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [leɪm] [ɒv; əv][wʌn][leg] , [ðəʊ] ['veri] [strɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

to	be	firmer	;	for	he	was	lame	of	one	leg	,	though	very	strong	in	his
到	是	更坚固	;	为了	他	曾是	瘸	的	一	腿	,	尽管	非常	强的	在	他的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

要更坚定一些；因为他一条腿瘸了，但胳膊却很强壮。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] [fɔːt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][məʊst] ['væliəntli] ,

In	this	position	he	fought	a	long	time	most	valiantly	,
在	这	位置	他	战斗	一个	长的	时间	最多	英勇地	,

在这个位置上，他英勇地战斗了很长时间。

[səʊ] [ðæt] [fjuː] [deəd] [tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)][hɪz; ɪz] [bləʊz] : [wen] [tuː] ['frentʃmən] ['maʊntɪd] [ðeə(r)]

so	that	few	dared	to	encounter	his	blows	:	when	two	Frenchmen	mounted	their
所以	那	很少	敢于	到	遇到	他的	打击	:	什么时候	二	法国人	安装	他们的

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

所以很少有人敢于承受他的拳脚：当两个法国人骑上马时，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðeə(r)] [lɑːns] [ɪn][ðeə(r)] [rests] , [tʃɑːdʒd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	placing	their	lances	in	their	rests	,	charged	him	at	the	same	time	,
和	放置	他们的	长矛	在	他们的	休息	,	带电	他	在	这	相同的	时间	,

他们将长矛放回矛架，同时向他冲锋。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] : [sʌm; səm][men] - [æt; ət] - [ɑːmz] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt]

and	struck	him	to	the	ground	:	some	men	-	at	-	arms	immediately	rushed
和	击	他	到	这	地面	:	一些	男人	-	在	-	武器	立即地	匆忙

[ə'pɒn][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔːrdz] ,

upon	him	with	their	swords	,
之上	他	和	他们的	剑	,

并将他击倒在地；一些身着盔甲的士兵立即拔剑冲向他，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɒdi] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm][ɒn][ðə; ði][spɒt] .

which	they	ran	through	his	body	,	and	killed	him	on	the	spot	.
哪个	他们	跑	通过	他的	身体	,	和	被杀	他	在	这	点	.

他们用毒液刺穿了他的身体，当场杀死了他。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [ɔː(r)] [meɪd] ['prɪznər] ,

The	greater	part	of	his	army	were	slain	or	made	prisoners	,
这	更大的	部分	的	他的	军队	是	被杀	或者	制成	囚犯	,

他的大部分军队被杀或被俘。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [seɪnt] [soʊ'vɜːr] [ˌel'iː] -

and	those	who	were	able	to	escape	returned	to	Saint	Sauveur	le	Viscomte	-
和	那些	WHO	是	有能力的	到	逃脱	返回	到	圣	救世主	勒	-	

.

:
.

而那些能够逃脱的人则返回了圣索沃尔勒维孔特。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - , [ə'baʊt] ['mɑːtinməs] .
This happened in the winter of 1356 , about Martinmas .
这 发生 在 这 冬天 的 - , 关于 圣马丁节 .

这件事发生在1356年冬天，大约是圣马丁节前后。

" [ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ([wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪfli] [drɔːn] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
" The Illumination (one of the most beautifully drawn and executed of the
" 这 照明 (一 的 这 最多 非常漂亮 绘制 和 执行 的 这
[ˌem 'es] .) ,
MS .) ,
多发性硬化症 .) ,

《插图》（手稿中最精美、绘制最细致的插图之一）

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] , [baɪ][sɜː(r)] ['gɒdfri] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒdi][ɒv; əv][men][frɒm; frəm]['æmɪənz] ,
represents the defeat , by Sir Godfrey , of a body of men from Amiens ,
代表 这 击败 , 经过 先生 戈弗雷 , 的 一个 身体 的 男人 从 亚眠 ,

这象征着戈弗雷爵士击败了来自亚眠的一支军队。

[ɒn][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] . { - } { - }
on their march to join the King of France . { 38 } { 39 }
在 他们的 行进 到 加入 这 国王 的 法国 . { - } { - }

他们向法国国王进军。{38}{39}

[frwɑː'sɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] . { - } { - }
Froissart in his Study . { 40 } { 41 }
弗鲁瓦萨尔 在 他的 学习 . { - } { - }

弗鲁瓦萨尔在他的书房里。{40}{41}

[pleɪt] [eks] .
PLATE X .
盘子 X .

图版 X。

[frwɑː'sɑːrt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
FROISSART IN HIS STUDY .
弗罗萨特 在 他的 学习 .

弗鲁瓦萨尔在他的书房里。

[ðɪs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][æn; ən] [ɒd] ['vɒljuːm][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌem 'es] . [ɒv; əv] -
This Illumination is taken from an odd volume of a MS . of Froissart's
这 照明 是 已采取 从 一个 奇怪的 体积 的 一个 多发性硬化症 . 的 -
['krɒnɪklz] ,
Chronicles ,
编年史 ,

这幅插图取自弗鲁瓦萨尔编年史手稿的一个奇特卷册。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌem es 'es] .
among the royal MSS .
之中 这 皇家 MSS .

在皇家手稿中。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
now in the British Museum .
现在 在 这 英国 博物馆 .

现藏于大英博物馆。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fjuː] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['sʌbdʒɪkt] , [wɪtʃ] [fɔːmz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
It contains few illuminations beyond the present subject , which forms a sort of
它 包含 很少 照明 超过 这 展示 主题 , 哪个 表格 一个 种类 的
['frʌntɪspiːs] ,
frontispiece ,
卷首插图 ,

除了本文主题之外，书中几乎没有其他插图，本文主题构成了一种卷首插图。

[ɔ:(r)]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'lju:mɪneɪtə(r)][hæz; həz][nɒt] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

or	title	-	page	,	in	which	the	illuminator	has	not	,	as	usual	,
或者	标题	-	页	,	在	哪个	这	照明器	有	不是	,	作为	通常	,

或者扉页，其中插图画家通常没有……

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]['tʃæptə(r)] ,

represented	the	principal	event	of	the	first	chapter	,
代表	这	主要的	事件	的	这	第一的	章	,

代表了第一章的主要事件，

[bʌt; bət][hæz; həz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] [ə'prəʊpriət] [tu:; tə]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪn]

but	has	thought	it	more	appropriate	to	picture	the	author	of	the	book	in
但	有	想法	它	更多的	合适的	到	图片	这	作者	的	这	书	在

[hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

his	study	.
他的	学习	.

但他认为，将本书作者置于书房中更为合适。

[hi:; hi][ɪz][dʒʌst] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][nəʊt] ,

He	is	just	receiving	a	letter	from	some	person	of	note	,
他	是	只是	接收	一个	信	从	一些	人	的	笔记	,

他刚刚收到一封来自某位知名人士的信。

([æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['beərə(r)] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɔ:(r)] [bædʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:d] [ə'pɒn]

(	as	appears	from	the	bearer	wearing	the	arms	or	badge	of	his	lord	upon
(	作为	出现	从	这	持有人	穿着	这	武器	或者	徽章	的	他的	主	之上

[hɪz; ɪz] [brest] ,

his	breast	,
他的	胸部	,

（从佩戴者胸前佩戴的领主纹章或徽章可以看出，）

) [waɪlst] [ə; eɪ] [klɑ:k] , [ɔ:(r)][əˌmænju'ensɪs] ,

)	whilst	a	clerk	,	or	amanuensis	,
)	而	一个	职员	,	或者	阿曼努恩西斯	,

）而一名职员，或抄写员，

[ɪz] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [træn'skraɪbɪŋ] [wɒt] [wi:; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]

is	busily	employed	in	transcribing	what	we	may	suppose	to	be	a	portion	of
是	忙碌地	受雇	在	转录	什么	我们	可能	认为	到	是	一个	部分	的

[ðə; ði] ['feɪməs] ['krɒnɪklz] .

the	famous	Chronicles	.
这	著名的	编年史	.

他正忙于誊写我们推测可能是著名的《编年史》的一部分。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [pleɪt] ['əʊnli] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] , [ɪn] [wɪtʃ]

The	present	plate	only	represents	a	portion	of	the	original	illumination	,	in	which
这	展示	盘子	仅有的	代表	一个	部分	的	这	原来的	照明	,	在	哪个

,

,

,

现存的图版仅展现了原图的一部分，其中：

[nɒt]['əʊnli][ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv] - ['stʌdi] [ɪz] [ig'zibitid] [baɪ][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [dɪ'vaɪs] ,

not	only	the	interior	of	Froissart's	study	is	exhibited	by	the	usual	device	,
不是	仅有的	这	内部的	的	-	学习	是	展出	经过	这	通常	设备	,

不仅弗鲁瓦萨尔书房的内部装饰是通过常规方式展示的，

[æn; ən] [ɪk'sɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

an	excision	of	a	portion	of	the	wall	,	but	also	the	exterior	of	the
一个	切除	的	一个	部分	的	这	墙	,	但	还	这	外部的	的	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

切除一部分墙体，以及建筑物的外部结构。

[wɪð] [ə; eɪ][saɪd] - ['entrəns] , [kɔ:t] - [jɑ:d] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪstənt] [vju:] ;

with	a	side	-	entrance	,	court	-	yard	,	and	a	distant	view	;
和	一个	边	-	入口	,	法庭	-	院子	,	和	一个	遥远	看法	;

设有侧门、庭院，并可远眺景色；

[ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪt] .

a	portion	of	which	is	given	in	the	next	plate	.
一个	部分	的	哪个	是	给定	在	这	下一个	盘子	.

其中一部分内容将在下一页中给出。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [pleɪt] [kən'veɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['vɪvɪd][ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	present	plate	conveys	a	very	vivid	and	pleasing	impression	of	a
这	展示	盘子	传递	一个	非常	生动	和	令人愉悦	印象	的	一个

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['fɜ:nɪʃt] [ə'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] ;

comfortably	furnished	apartment	of	the	fifteenth	century	;
舒适地	提供	公寓	的	这	第十五	世纪	;

这幅画生动而令人愉悦地展现了十五世纪布置舒适的公寓；

[ðə; ði] [həʊl] ['bi:ɪŋ] ['eksɪkju:tɪd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ;

the	whole	being	executed	with	great	care	;
这	所有的	存在	执行	和	伟大的	关心	;

整个过程执行得非常细致；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə] ['meni] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ,

but	the	figures	are	inferior	to	many	works	of	the	period	,
但	这	数据	是	下	到	许多	作品	的	这	时期	,

但其数据逊于同时期的许多作品。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['prɪnsəpli] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒstju:m] . { - } { - }

and	are	principally	interesting	on	account	of	the	costume	.	{	42	}	{	43	}
和	是	主要	有趣的	在	帐户	的	这	戏服	.	{	-	}	{	-	}

主要因其服饰而引人注目。{42}{43}

[ə; eɪ] ['fi:meɪl] [ə'tendənt] ['sɜ:vɪŋ] [waɪn][tu:; tə][ə; eɪ] [gru:m] . { - } { - }

A	female	attendant	serving	wine	to	a	groom	.	{	44	}	{	45	}
一个	女性	服务员	服务	葡萄酒	到	一个	新郎	.	{	-	}	{	-	}

一位女侍者正在给新郎斟酒。{44}{45}

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

PLATE	XI	.
盘子	十一	.

图版十一。

[ə; eɪ] ['fi:meɪl] [ə'tendənt] ['sɜ:vɪŋ] [waɪn] [tu:; tə][ə; eɪ] [gru:m] .

A	FEMALE	ATTENDANT	SERVING	WINE	TO	A	GROOM	.
一个	女性	服务员	服务	葡萄酒	到	一个	新郎	.

一位女侍者正在为新郎斟酒。

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] , ['pɑ:tli] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] [pleɪt] ,

This	subject	is	another	portion	of	illumination	,	partly	given	in	the	previous	plate	,
这	主题	是	其他	部分	的	照明	,	部分	给定	在	这	以前的	盘子	,

这部分内容是插图的另一部分，前一幅插图中已有部分展示。

[ænd; ənd] [fɔ:mz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [vju:] .

and	forms	the	principal	part	of	the	exterior	view	.
和	表格	这	主要的	部分	的	这	外部的	看法	.

并构成外观的主要部分。

[ə; eɪ] [gru:m] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] , [hu:] , [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] [pleɪt] ,

A	groom	is	holding	the	horse	of	the	messenger	,	who	,	in	the	previous	plate	,
一个	新郎	是	保持	这	马	的	这	信使	,	WHO	,	在	这	以前的	盘子	,

马夫牵着信使的马，这位信使在前一幅画中.....

[di'livəz] [ðə; ði]['letə(r)] , [waɪlst] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] [ə'tendənt] [ɪz] ['sɜ:vɪŋ] [hɪm] [wɪð] [waɪn] ,

delivers	the	letter	,	whilst	a	female	attendant	is	serving	him	with	wine	,
交付	这	信	,	而	一个	女性	服务员	是	服务	他	和	葡萄酒	,

他递送信件时，一名女侍者正在为他斟酒。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tæŋkəd] [ɒv; əv] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələ(r)] [fɔ:m] [tu:; tə] [ðəʊz] [stɪl] [ju:st] [ɪn] ['meni] [pɑ:ts]

from	a	tankard	of	precisely	similar	form	to	those	still	used	in	many	parts
从	一个	酒杯	的	恰恰	相似的	形式	到	那些	仍然	用过的	在	许多	部分

[ɒv; əv]['beldʒəm] .

of	Belgium	.
的	比利时	.

酒杯的形状与比利时许多地区仍在使用的酒杯形状完全相同。

[ðəʊ] , [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] , ['ru:dli] [drɔ:n] , [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:mz] [ə; eɪ] ['veri] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [gru:p] ,

Though	,	in	some	respects	,	rudely	drawn	,	it	forms	a	very	characteristic	group	,
尽管	,	在	一些	尊重	,	粗鲁地	绘制	,	它	表格	一个	非常	特征	团体	,

虽然在某些方面略显粗糙，但它构成了一个非常独特的群体。

[ænd; ənd] [sɜ:rvz] [tu:; tə] [kən'veɪ] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz]

and	serves	to	convey	an	idea	of	the	entire	Illumination	,	which	is
和	服务	到	传达	一个	主意	的	这	全部的	照明	,	哪个	是

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bɔ:də(r)] ,

surrounded	by	a	rich	border	,
包围	经过	一个	富有的	边界	,

它旨在传达整个插图的理念，该插图周围环绕着精美的边框。

[ðə; ði] [həʊl] , ['nɪəli] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][peɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fəʊliəʊ] ['vɒlju:m] ;

the	whole	,	nearly	occupying	the	entire	page	of	a	large	folio	volume	;
这	所有的	,	几乎	占领	这	全部的	页	的	一个	大的	对开本	体积	;

整幅画作几乎占据了大型对开本的整页；

['li:vɪŋ] [speɪs] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'rɪtʃt] ['kæpɪt(ə)l] ,

leaving	space	only	for	an	enriched	capital	,
离开	空间	仅有的	为了	一个	富含	首都	,

只留下富裕资本的空间，

[ænd; ənd][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæptə(r)] . { - } { - }

and	four	or	five	lines	of	the	beginning	of	the	chapter	.	{	46	}	{	47	}
和	四	或者	五	线条	的	这	开始	的	这	章	.	{	-	}	{	-	}

以及章节开头的四五行。{46}{47}

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['brɪtəni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bærənz] . { - } { - }

The	Duke	of	Brittany	and	his	Barons	.	{	48	}	{	49	}
这	公爵	的	布列塔尼	和	他的	男爵	.	{	-	}	{	-	}

布列塔尼公爵及其男爵们。{48}{49}

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

PLATE	XII	.
盘子	十二	.

图版十二。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['brɪtəni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bærənz] .
THE DUKE OF BRITTANY AND HIS BARONS .
这 公爵 的 布列塔尼 和 他的 男爵们 .

布列塔尼公爵和他的男爵们。

[ðɪs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪz][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['vɒlju:m] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
This Illumination is from another volume , containing a portion of Froissart's
这 照明 是 从 其他 体积 , 包含 一个 部分 的 -
['krɒnɪklz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌem es 'es] .
Chronicles , among the Royal MSS .
编年史 , 之中 这 皇家 MSS .

这幅插图出自另一卷，其中包含弗鲁瓦萨尔编年史的一部分，该编年史收藏于皇家手稿中。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sju:ɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] [wɪl] [bi:; bi]
in the British Museum , from which several of the ensuing subjects will be
在 这 英国 博物馆 , 从 哪个 一些 的 这 随后 主题 将要 是
[sɪ'lektɪd] ,
selected ,
已选 ,

在大英博物馆，接下来的几个主题将从中选取，

[sʌm; səm] [wɪð] [rɪ'mɑ:kəbli] [rɪtʃ] ['bɔ:dəz] .
some with remarkably rich borders .
一些 和 非常 富有的 边界 .

有些图案的边框非常精美。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['sʌbdʒɪkt] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bærənz][ɒv; əv] ['brɪtəni] [tu:; tə]
The present subject represents a meeting of the Barons of Brittany to
这 展示 主题 代表 一个 会议 的 这 男爵 的 布列塔尼 到
['remənstreɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [lɔ:d] ,
remonstrate with their Lord ,
抗议 和 他们的 主 ,

本文讲述的是布列塔尼男爵们召开会议，向他们的领主提出抗议的故事。

[ðə; ði] [dju:k] . { - } { - }
the Duke . { 50 } { 51 }
这 公爵 . { - } { - }

公爵。{50}{51}

['fɪlɪp] [væn] ['ɑ:təˌveldə] ['pri:tʃɪŋ] . { - } { - }
Philip van Artevelde preaching . { 52 } { 53 }
菲利普 货车 阿尔特维尔德 布道 . { - } { - }

菲利普·范·阿尔特维尔德 (Philip van Artevelde) 布道。{52}{53}

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE XIII .
盘子 十三 .

图版十三。

['fɪlɪp] [væn] ['ɑ:təˌveldə] [hə'ræŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
PHILIP VAN ARTEVELDE HARANGUING THE PEOPLE .
菲利普 VAN 阿尔特维尔德 长篇大论 这 人们 .

菲利普·范·阿特维尔德向人们发表长篇大论。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [væn] ['ɑ:təˌveldə] , [ðə; ði][ri:'ɛntsi][ɒv; əv] ['flɑ:ndəz] , [hæz; həz] [bi:n] ['rendəd]
The story of Philip van Artevelde , the Rienzi of Flanders , has been rendered
这 故事 的 菲利普 货车 阿尔特维尔德 , 这 里恩齐 的 弗兰德斯 , 有 到过 渲染
['pɒpjələ(r)] ,
popular ,
受欢迎的 ,

菲利普·范·阿尔特维尔德，这位“佛兰德斯的里恩齐”，他的故事广为流传。

[ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] , [baɪ][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['drɑːmə][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] .

in	the	highest	sense	of	the	term	,	by	the	noble	drama	of	Mr	.	Taylor	.
在	这	最高	感觉	的	这	学期	,	经过	这	高贵	戏剧	的	先生	.	泰勒	.

从最高意义上讲，这是泰勒先生高尚的戏剧。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [wiː; wi] [siː] [hɪm] [ig'zibitid] , [baɪ][ə; eɪ] ['nɪəli] [kən'temp(ə)rəri] ['ɑːtɪst]

In	the	present	Illumination	,	we	see	him	exhibited	,	by	a	nearly	contemporary	artist
在	这	展示	照明	,	我们	看	他	展出	,	经过	一个	几乎	当代的	艺术家

,

,

,

在本次展览中，我们看到他被一位与其同时代的艺术家展出。

[hə'ræŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ɒv; əv] ['iːprə] .

haranguing	the	people	in	the	market	-	place	of	Ypres	.
长篇大论	这	人们	在	这	市场	-	地方	的	伊普尔	.

在伊普尔的集市上向人们大声疾呼。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːd] ['mænə(r)] ,

The	artist	,	although	in	a	rude	manner	,
这	艺术家	,	虽然	在	一个	粗鲁的	方式	,

这位艺术家虽然态度粗鲁，

[hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['fɪlɪp] , [æt; ət][ðə; ði]

has	attempted	to	exhibit	the	scene	at	the	moment	when	Philip	,	at	the
有	尝试过	到	展览	这	场景	在	这	片刻	什么时候	菲利普	,	在	这

[kləʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔːˈreɪʃ(ə)n] ,

close	of	his	oration	,
关闭	的	他的	演讲	,

他试图展现菲利普在演说结束时的场景，

[ɪk'skleɪmd] : — “ [let] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] ,

exclaimed	:	—	“	Let	all	those	who	are	determined	to	remain	true	to	the	cause	,
惊呼	:	—	“	让	全部	那些	WHO	是	决定	到	保持	真的	到	这	原因	,

他高声说道：“让所有决心忠于这项事业的人，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əʊθ] [ðeɪ] [tʊk] ,

according	to	the	oath	they	took	,
根据	到	这	誓言	他们	采取	,

根据他们所作的誓言，

['gæləntli] [lɪft] [ʌp] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə] ['hev(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɔɪəlti] ;

gallantly	lift	up	their	hands	to	heaven	as	a	token	of	their	loyalty	;
英勇地	举起	向上	他们的	双手	到	天堂	作为	一个	令牌	的	他们的	忠诚	;

他们英勇地举起双手向天，以示忠诚；

” — [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪŋ] , [ðæt] [æt; ət]['pʌblɪk] ['miːtiŋz] [ðen] , [æz; əz]

”	—	an	example	,	if	one	were	wanting	,	that	at	public	meetings	then	,	as
”	—	一个	例子	,	如果	一	是	想要	,	那	在	民众	会议	然后	,	作为

[naʊ] ,

now	,
现在	,

——举个例子，如果需要的话，那就是在当时的公共会议上，就像现在一样，

[ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][hændz] .

a	majority	was	determined	by	a	show	of	hands	.
一个	多数	曾是	决定	经过	一个	展示	的	双手	.

多数票是通过举手表决确定的。

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæptə(r)] , ['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [ɪz] — “ ['sɛstˌwaɪ]

The	commencement	of	the	chapter	,	given	under	the	Illumination	,	is	—	“	Cestui
这	开始	的	这	章	,	给定	在下面	这	照明	,	是	—	“	cestui

- [ˌesˈiː]['pæsə] ,

meschret	se	passa	,
-	塞	帕萨	,

本章开头，在《启示录》中写道——“Cestui meschret se passa,

[ɒn][ˌelˈiː][mɪst] [ɪn] ['uːbliəns] [et] - - [dɑːrtəvɛl] [ˌesˈiː][paːˈtiː][diː] [brʊʒ] [et][vɪnt][ə; eɪ] - [əʊ][ɪl][fʌt]

on	le	mist	en	oubliance	et	Phle	'	Dartevelle	se	parti	de	Bruges	et	vint	a	Ypre	ou	il	fut
在	勒	薄雾	英文	遗忘	等	-	-	达特维尔	塞	派对	德	布鲁日	等	酿酒	一个	-	你的	il	未来

- [ə; eɪ][grænd][dʒɔɪ] [et]['piːˌɛtri][ˌdiːˈjuː]['bɔɪz][ˌes iː 'en; sen][vɪnt][ə; eɪ] [ˌkɑːˈmiːn] [əʊ][ˌelˈiː][plæt] [peɪz]

recuelli	a	grand	joye	et	pietre	du	Bois	sen	vint	a	Commines	ou	le	plat	pays
-	一个	盛大	乔伊	等	彼得	杜	布伊斯	sen	酿酒	一个	公矿	你的	勒	平台	支付

- [əˈsemb(ə)l] [et][lɑː] [ɛntɛndi] [ə; eɪ][ˌɛsˌiːˈɛs] - [et] [fʌt] [tuː] .

etoit	assemble	et	la	entendi	a	ses	besoignes	et	fut	tous	.
-	集合	等	拉	entendi	一个	ses	-	等	未来	我们	.

在布鲁日的雾气和达特维尔的风雨中，我们将在伊普雷或未来的日子里，享受一场盛大的欢乐和皮特雷杜布瓦森，在社区或平台上集结，并在未来的日子里共度美好时光。

” [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] - [trænzˈleɪʃ(ə)n] : — “ [ðɪs] [əˈfeə(r)] [pɑːst] [ɒf] , [ænd; ənd]

”	Of	which	the	following	is	Johnes's	translation	:	—	“	This	affair	passed	off	,	and
”	的	哪个	这	下列的	是	-	翻译	:	—	“	这	事务	通过了	离开	,	和

[wɒz; wəz] [suːn] [fəˈgɒtn] .

was	soon	forgotten	.
曾是	很快	被遗忘的	.

“以下是约翰斯的译文：——“这件事过去了，很快就被遗忘了。

['fɪlɪp] [væn] ['ɑːtəˌveldə] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [brʊʒ] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['iːprə] , [weə(r)] [hiː; hi]

Philip	van	Artevelde	departed	from	Bruges	,	and	came	to	Ypres	,	where	he
菲利普	货车	阿尔特维尔德	已离开	从	布鲁日	,	和	来了	到	伊普尔	,	在哪里	他

[wɒz; wəz][məʊst] ['dʒɔɪfəli] [rɪ'siːvd] .

was	most	joyfully	received	.
曾是	最多	欣喜地	已收到	.

菲利普·范·阿特维尔德离开布鲁日，来到伊普尔，受到了当地人民的热烈欢迎。

['piːtə(r)][ˌdiːˈjuː]['bɔɪz] [went] [tuː; tə] [koʊ'miːn] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [flæt] ['kʌntri]

Peter	Du	Bois	went	to	Comines	,	where	all	the	inhabitants	of	the	flat	country
彼得	杜	布伊斯	去	到	康明斯	,	在哪里	全部	这	居民	的	这	平坦的	国家

[wɜː(r); wə(r)] [əˈsembəld] ,

were	assembled	,
是	组装	,

彼得·杜波依斯去了科米讷，那里聚集了平原地区的所有居民。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ɔːl] — ” [wɪtʃ] [rɪˈleɪts] [tuː; tə][ðə; ði]

and	instantly	began	his	preparations	,	and	all	—	”	which	relates	to	the
和	即刻	开始	他的	准备工作	,	和	全部	—	”	哪个	相关	到	这

[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ,

destruction	of	the	bridges	,
破坏	的	这	桥梁	,

他立即开始做准备，以及所有——”这与桥梁的摧毁有关，

[tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ['ɪntuː] ['flɑːndəz] . [[fɔːr]

to	oppose	the	entry	of	the	army	of	the	King	of	France	into	Flanders	.	[	4
到	反对	这	入口	的	这	军队	的	这	国王	的	法国	进入	弗兰德斯	.	[	4

] { - } { - }

]	{	54	}	{	55	}
]	{	-	}	{	-	}

反对法国国王的军队进入佛兰德斯。[4]{54}{55}

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaʊdə'nɑːrdə] [baɪ] ['frɑːnsɪs] - . { - } { - }
The taking of Oudenarde by Francis Atremen . { 56 } { 57 }
这 采取 的 奥德纳尔德 经过 弗朗西斯 - . { - } { - }

弗朗西斯·阿特雷门攻占奥德纳尔德。{56}{57}

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
PLATE XIV .
盘子 十四 .

图版十四。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaʊdə'nɑːrdə] , [baɪ] ['frɑːnsɪs] - .
THE TAKING OF OUDENARDE , BY FRANCIS ATREMEN .
这 采取 的 乌德纳尔德 , 经过 弗朗西斯 - .

弗朗西斯·阿特雷门著《攻占乌德纳尔德》。

[frwɑː'sɑːrt] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['frɑːnsɪs] - , ['piːtə(r)] [ˌdiː'juː] ['bɔɪz] , ['piːtə(r)] [ˌel'iː] - ,
Froissart tells us that Francis Atremen , Peter du Bois , Peter le Nuitre ,
弗鲁瓦萨尔 讲述 我们 那 弗朗西斯 - , 彼得 杜 布伊斯 , 彼得 勒 - ,

弗鲁瓦萨告诉我们，弗朗西斯·阿特雷曼 (Francis Atremen)、彼得·杜布瓦 (Peter du Bois)、彼得·勒·努特 (Peter le Nuitre)、

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtəˌveldə] ['pɑːti] , ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːdʒ]
and other captains of the Artevelde party , having returned from the siege
和 其他 队长 的 这 阿尔特维尔德 派对 , 拥有 返回 从 这 围城
[ɒv; əv] ['iːprə] ,
of Ypres ,
的 伊普尔 ,

以及阿尔特维尔德党的其他几位队长，他们从伊普尔围城战中返回后，

“ [wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] [ænd; ənd] ['naɪtli] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'nɔɪ] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .
“ were daily and nightly imagining how they could annoy their enemies .
“ 是 日常的 和 每晚 想象 如何 他们 可以 烦人 他们的 敌人 .

“他们日夜都在想着怎样才能惹恼他们的敌人。”

” [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['veərɪəs] [plænz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaʊdə'nɑːrdə] ,
” Among their various plans the favourite one was the taking of Oudenarde ,
” 之中 他们的 各种各样的 计划 这 最喜欢的 一 曾是 这 采取 的 奥德纳尔德 ,

“在他们众多的计划中，最受欢迎的是攻占奥德纳尔德。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] [ə'tempts] .
which had successfully resisted all their former attempts .
哪个 有 成功地 抵抗 全部 他们的 以前的 尝试 .

它曾成功抵御了他们之前的所有尝试。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ˌaʊdə'nɑːrdə] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [gent] [men] [ɪn] [kən'tempt] , [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn]
The men of Oudenarde holding the Ghent men in contempt , were grown
这 男人 的 奥德纳尔德 保持 这 根特 男人 在 鄙视 , 是 生长
['sʌmwɒt] ['keələs] ;
somewhat careless ;
有些 粗心 ;

奥德纳尔德人轻视根特人，变得有些粗心大意了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , ['gɪlbət] [diː] - , ['biːɪŋ] ['æbsənt] ,
and the governor , Gilbert de Lienegen , being absent ,
和 这 州长 , 吉尔伯特 德 - , 存在 缺席的 ,

州长吉尔伯特·德·利内根缺席，

[nəʊ] [daʊt] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['dɪsəplɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] [mɔː(r)] [læks] ,
no doubt causing the watch and general discipline to be still more lax ,
不 怀疑 导致 这 手表 和 一般的 纪律 到 是 仍然 更多的 松散 ,

毫无疑问，这会导致对手表和整体纪律的监管更加松懈。

['frɑːnsɪs] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [stɔːm] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [sə'praɪz] , [wɪð] ['lædəz] ,
Francis Atremen and his followers stormed the place by surprise , with ladders ,
弗朗西斯 - 和 他的 追随者 暴风雨 这 地方 经过 惊喜 , 和 梯子 ,
[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .
as represented in the Illumination .
作为 代表 在 这 照明 .

弗朗西斯·阿特雷门和他的追随者们用梯子突袭了那里，正如《手稿》中所描绘的那样。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] ['biːɪŋ] [draɪ] ,
The operation was much facilitated by the ditches being dry ,
这 手术 曾是 很多 促进 经过 这 沟渠 存在 干燥 ,

沟渠干涸大大便利了行动。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['hævɪŋ] ['emptid] [ðem; ðəm][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [fɪʃ] .
the inhabitants having emptied them of water to get the fish .
这 居民 拥有 清空 他们 的 水 到 得到 这 鱼 .

居民们把水抽干，以便捕捞鱼。

[ðə; ði] ['kæptəz] ['pilidʒ] [ðə; ði] [taʊn] ,
The captors pillaged the town ,
这 俘虏者 被洗劫一空 这 镇 ,

俘虏们洗劫了城镇，

['sendɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['miːnɪst] [dres] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
sending out all the women and children in the meanest dress they had ,
发送 出去 全部 这 女性 和 孩子们 在 这 最卑鄙的 裙子 他们 有 ,

让所有妇女儿童都穿上她们能找到的最简陋的衣服。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][mɒnz] , ['ærəs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] . { - } { -
who were forced to take refuge in Mons , Arras , and other places . { 58 } { 59
WHO 是 强制 到 拿 避难所 在 蒙斯 , 阿拉斯 , 和 其他 地方 . { - } { -
}
}
}

被迫逃往蒙斯、阿拉斯和其他地方避难。{58}{59}

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - . { - } { - }
The Battle of Rosebecque . { 60 } { 61 }
这 战斗 的 - . { - } { - }

罗斯贝克战役。{60}{61}

[pleɪt] ['ɛks'viː] .
PLATE XV .
盘子 十五 .

图版十五。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] - .
THE BATTLE OF ROSEBECQUE .
这 战斗 的 - .

罗斯贝克战役。

[ðə; ði][ɪ'ljuːmɪneɪtə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
The Illuminator , in this attempt to convey an idea of the battle of
这 照明器 , 在 这 试图 到 传达 一个 主意 的 这 战斗 的
- ,
Rosebecque ,
- ,

《插图画家》试图通过这幅画来传达罗斯贝克战役的景象。

[hæz; həz][nɒt] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [dʌv] , [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][frwɑː'sɑːrt] ,
has not omitted the story of the White Dove , related by Froissart ,
有 不是 省略 这 故事 的 这 白色的 鸽子 , 有关的 经过 弗鲁瓦萨尔 ,

并没有遗漏弗鲁瓦萨尔讲述的白鸽的故事。

[huː] [telz] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] - , [huː] ['witnis] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

who	tells	that	he	heard	from	the	Lord	d'Estonnenort	,	who	witnessed	it	as
WHO	讲述	那	他	听到	从	这	主	-	,	WHO	目击者	它	作为

[wel] [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,

well	as	many	others	,
出色地	作为	许多	其他的	,

他说他从德斯托嫩诺特勋爵那里听说了这件事，德斯托嫩诺特勋爵和许多其他人一起目睹了此事。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ɒrɪflæm] [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] , [ə; eɪ] [waɪt] [dʌv] ['hɔvə, 'hʌ-] [raʊnd] , [ænd; ənd]

that	when	the	oriflamme	was	displayed	,	a	white	dove	hovered	round	,	and
那	什么时候	这	欧瑞莲	曾是	显示	,	一个	白色的	鸽子	悬停	圆形的	,	和

['meɪkɪŋ] ['sevrəl] ['sɜːklz] ,

making	several	circles	,
制作	一些	界	,

当奥利弗火炬升起时，一只白鸽盘旋在周围，画了好几圈。

['set(ə)ld][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ;

settled	on	one	of	the	banners	of	the	King	of	France	;
定居	在	一	的	这	横幅	的	这	国王	的	法国	;

最终选定了法国国王的一面旗帜；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æn; ən]['əʊmən][ɒv; əv] ['vɪktəri] .

which	was	considered	an	omen	of	victory	.
哪个	曾是	经过考虑的	一个	预兆	的	胜利	.

这被认为是胜利的预兆。

[ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [ɪnf'ɔːmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [men][ɒv; əv][ɑːmz] ,

The	Chronicle	informs	that	it	was	the	general	opinion	among	men	of	arms	,
这	编年史	通知	那	它	曾是	这	一般的	观点	之中	男人	的	武器	,

《编年史》记载，这是军人中的普遍看法。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [væn] ['ɑːtəˌveldə] , [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

that	the	defeat	and	death	of	Philip	van	Artevelde	,	at	the	battle	of
那	这	击败	和	死亡	的	菲利普	货车	阿尔特维尔德	,	在	这	战斗	的

-

Rosebecque	,
-	,

菲利普·范·阿尔特维尔德在罗斯贝克战役中战败身亡。

[wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] , [ɪn]['əʊvə(r)] - ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti]

was	owing	to	his	having	,	in	over	-	confidence	in	his	numbers	and	anxiety
曾是	欠款	到	他的	拥有	,	在	超过	-	信心	在	他的	数字	和	焦虑

[tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][mɔː(r)] ['kwɪkli] ,

to	engage	more	quickly	,
到	从事	更多的	迅速地	,

这是由于他对自己取得的成绩过于自信，并且急于尽快投入战斗所致。

['kwɪtɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ʌp] [wɪð] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt] ,

quitted	a	strong	position	,	which	he	had	taken	up	with	great	judgment	,
辞职	一个	强的	位置	,	哪个	他	有	已采取	向上	和	伟大的	判断	,

他放弃了自己凭借极佳的判断力所担任的要职。

[tuː; tə] [faɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][wʌn] [weə(r)] [ðə; ði][kəm'pækt] [mæs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['flemɪʃ]

to	fight	at	a	disadvantage	in	one	where	the	compact	mass	of	his	Flemish
到	斗争	在	一个	劣势	在	一	在哪里	这	袖珍的	大量的	的	他的	弗拉芒语

['ɪnfəntri] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'seil] [ɒn][ɔːl][saɪdz][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒv; əv] [frɑːns] .

infantry	could	be	assailed	on	all	sides	by	the	cavalry	of	France	.
步兵	可以	是	遭受攻击	在	全部	侧面	经过	这	骑兵	的	法国	.

在战场上处于劣势，他的佛兰德斯步兵密集阵型可能会受到法国骑兵的四面攻击。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd] ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv] - ,

The	consequence	was	the	well	-	known	defeat	and	slaughter	of	Rosebecque	,
这	结果	曾是	这	出色地	-	已知	击败	和	屠宰	的	-	,

其结果便是众所周知的罗斯贝克战败和屠杀。

[ɪn] [wɪtʃ] [dɪ'zɑ:strəs] ['kɒnflɪkt][frwɑ:'sɑ:rt] [steɪts] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flemɪŋz] [tu:; tə][hæv; həv]

in	which	disastrous	conflict	Froissart	states	the	loss	of	the	Flemings	to	have
在	哪个	灾难性的	冲突	弗鲁瓦萨尔	各州	这	损失	的	这	弗莱明	到	有

[ɪk'si:dɪd] ,

exceeded	,
超出	,

弗鲁瓦萨尔指出，在这场灾难性的冲突中，弗拉芒人的损失超过了……

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [pə'sju:t] , ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] .

in	the	battle	and	pursuit	,	upwards	of	thirty	thousand	.
在	这	战斗	和	追逐	,	向上	的	三十	千	.

在战斗和追击中，超过三万人。

[wen] [wʌns] [si:zd] [wɪð] ['pænɪk] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['ɒfə(r)] ['eni] [rɪ'zɪstəns] ,

When	once	seized	with	panic	,	they	were	unable	to	offer	any	resistance	,
什么时候	一次	查获	和	恐慌	,	他们	是	无法	到	提供	任何	反抗	,

一旦陷入恐慌，他们就无力抵抗。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [dens] [dɪs'ɔ:dəli] [kraʊd] [wɜ:(r); wə(r)][sleɪn] [wɪ'ðaʊt] ['mɜ:si] .

and	in	one	dense	disorderly	crowd	were	slain	without	mercy	.
和	在	一	稠密	乱	人群	是	被杀	没有	怜悯	.

在熙熙攘攘的人群中，他们遭到无情屠杀。

[frwɑ:'sɑ:rt] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [pə'sju:t] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,

Froissart	describes	the	pursuit	by	the	French	,
弗鲁瓦萨尔	描述	这	追逐	经过	这	法语	,

弗鲁瓦萨尔描述了法国人的追捕行动，

[æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] “ ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:mərə(r)] [ɒv; əv] [brju:'sel] [ænd; ənd]

as	making	a	noise	“	greater	than	if	all	the	armourers	of	Bruxelles	and
作为	制作	一个	噪音	“	更大的	比	如果全部		这	盔甲匠	的	布鲁塞尔	和

['pærɪs][hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [treɪd] ,

Paris	had	been	there	working	at	their	trade	,
巴黎	有	到过	那里	在职的	在	他们的	贸易	,

发出的噪音“比布鲁塞尔和巴黎所有的军械匠都在那里工作时发出的噪音还要大”。

” [səʊ] ['kɒnstənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['klætə] [ɒv; əv]['meɪsɪz][ænd; ənd]['bæt(ə)l] - ['æksi:z][ɒn][ðə; ði] ['helmits]

”	so	constant	was	the	clattering	of	maces	and	battle	-	axes	on	the	helmets
”	所以	持续的	曾是	这	咔嗒咔嗒	的	权杖	和	战斗	-	轴	在	这	头盔

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['flemɪŋz] ,

of	the	unfortunate	Flemings	,
的	这	不幸	弗莱明	,

“不幸的弗莱明人头盔上不断传来狼牙棒和战斧的叮当声，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɪn] [ðæt] [prɪ'ventɪd] ['eni] ['ʌðə(r)] [saʊnd] ['bi:ɪŋ] [hɜ:d] .

making	a	din	that	prevented	any	other	sound	being	heard	.
制作	一个	din	那	阻止	任何	其他	声音	存在	听到	.

发出震耳欲聋的巨响，盖过了其他任何声音。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] [si:n] [ɪn][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['fɪlɪp] [væn] ['ɑ:tə,veldə] ,

Such	was	the	last	scene	in	the	career	of	Philip	van	Artevelde	,
这样的	曾是	这	最后的	场景	在	这	职业	的	菲利普	货车	阿尔特维尔德	,

这就是菲利普·范·阿特维尔德职业生涯的最后一幕。

[huːz] [bəʊld][bʌt; bət] [ɪl] - [mə'tʃʊəd] [ænd; ənd][ɪ'regjələ(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [friː] ['flɑːndəz] [frɒm; frəm]

whose	bold	but	ill	-	matured	and	irregular	attempt	to	free	Flanders	from
谁	大胆的	但	患病的	-	成熟的	和	不规律的	试图	到	自由的	弗兰德斯	从

[ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ɪts]['fjuːd(ə)l]['tairənt][kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [biːn] [sək'sesf(ə)l]

the	despotic	government	of	its	feudal	tyrants	could	scarcely	have	been	successful
这	专制	政府	的	它是	封建	暴君	可以	几乎	有	到过	成功的

['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] .

under	any	circumstances	at	that	period	.
在下面	任何	情况	在	那	时期	.

他大胆但不够成熟且不按常理出牌地试图将佛兰德斯从封建暴君的专制统治下解放出来，在当时任何情况下都几乎不可能成功。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [sɔːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪn] , [ænd; ənd] [hæŋd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [triː] .

His	body	was	sought	among	the	slain	,	and	hanged	upon	a	tree	.
他的	身体	曾是	寻求	之中	这	被杀	,	和	绞刑	之上	一个	树	.

人们在死者中找到了他的尸体，并将其吊死在一棵树上。

[frwɑː'sɑːrt] [ig'zibits] ['strɒŋli] [ðə; ði][ˌærɪstə'krætɪk]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz] { - }

Froissart	exhibits	strongly	the	aristocratic	prejudices	of	the	time	in	his	{	62	}
弗鲁瓦萨尔	展品	强烈	这	贵族	偏见	的	这	时间	在	他的	{	-	}

弗鲁瓦萨尔在他的作品中强烈地展现了当时的贵族偏见{62}

[kən'kluːdɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðɪs] [ɪ'vent] ; [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sez] ,

concluding	remarks	on	this	event	;	which	,	he	says	,
总结	评论	在	这	事件	;	哪个	,	他	说道	,

他总结发言称，

[wɒz; wəz] “ ['veri] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] ['krɪsndəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][nəʊ'bɪləti]

was	“	very	honourable	to	all	Christendom	as	well	as	to	the	nobility
曾是	“	非常	光荣的	到	全部	基督教世界	作为	出色地	作为	到	这	贵族

[ænd; ənd]['dʒentri] ;

and	gentry	;
和	绅	;

“对整个基督教世界以及贵族和乡绅来说，都是非常光荣的；

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd] [ðəʊz] ['ləʊbred] ['peznts] [sək'siːdɪd] , [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'hɜːd] -

for	had	those	lowbred	peasants	succeeded	,	there	would	have	been	unheard	-
为了	有	那些	低等	农民	成功了	,	那里	会	有	到过	闻所未闻	-

[ɒv; əv] ['kruːəlti] ['præktɪst] ,

of	cruelties	practised	,
的	残忍	已实践	,

如果那些出身低微的农民得逞，将会出现前所未有的残暴行径。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] ['dʒentlmən] ,

to	the	destruction	of	all	gentlemen	,
到	这	破坏	的	全部	先生们	,

毁灭所有绅士，

[baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] . [[faɪv]] [ðə; ði] ['bænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flemɪŋz] [ɪn] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɑː(r); ə(r)]

by	the	common	people	.	[	5	]	The	banners	of	the	Flemings	in	illumination	are
经过	这	常见的	人们	.	[	5	]	这	横幅	的	这	弗莱明	在	照明	是

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,

very	interesting	,
非常	有趣的	,

由普通民众绘制。[5] 弗拉芒人的旗帜彩绘非常有趣，

[æz; əz][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði]['ɪmplɪm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [treɪdz] ,

as	exhibiting	the	implements	of	the	different	trades	,
作为	展出	这	实施	的	这	不同的	交易	,

作为展示各行各业工具的场所，

[prɪ'saɪsli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][flægz][ɒv; əv] [treɪdz] - [j'uːniənz][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] . { - }
precisely **as** **in** **the** **flags** **of** **trades** **-** **unions** **of** **the** **present** **day** **.** **{** **63** **}**
恰恰 作为 在 这 旗帜 的 交易 - 工会 的 这 展示 天 . { - }

就像当今工会的旗帜一样。{63}

['mɛˌsɪr] [dʒɔːs] [diː] - , [kɪld] [bɪ'fɔː(r)] [gent] . { - } { - }
Messire **Josse** **de** **Hallebin** **,** **killed** **before** **Ghent** **.** **{** **64** **}** **{** **65** **}**
梅西尔 乔斯 德 - , 被杀 前 根特 . { - } { - }

Josse de Hallebin 先生在根特之前被杀。{64}{65}

[pleɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
PLATE **XVI** **.**
盘子 十六 .

图版十六。

[deθ] [ɒv; əv] [dʒɔːs] [diː] - .
DEATH **OF** **JOSSE** **DE** **HALLEBIN** **.**
死亡 的 乔斯 德语 - .

何塞·德·哈勒宾之死。

[ðɪs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][sɜː(r)] [dʒɔːs] [diː] - , [æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
This **Illumination** **represents** **the** **death** **of** **Sir** **Josse** **de** **Hallebin** **,** **at** **the** **passage**
这 照明 代表 这 死亡 的 先生 乔斯 德 - , 在 这 通道
[ɒv; əv] [lɒŋ] - [pɒnt] ,
of **Long** **-** **pont** **,**
的 长的 - 庞特 ,

这幅插图描绘了约瑟·德·哈勒宾爵士在过长桥时去世的情景。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [in'kauntəz] [ænd; ənd] [dɪˈzɑːstəs] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn][ðə; ði][rɪ'vəʊlt]
one **of** **the** **innumerable** **encounters** **and** **disasters** **consequent** **upon** **the** **revolt**
一 的 这 无数 遭遇 和 灾难 后果 之上 这 反叛
[ɒv; əv] ['flɑːndəz] . { - } { - }
of **Flanders** **.** **{** **66** **}** **{** **67** **}**
的 弗兰德斯 . { - } { - }

这是佛兰德斯叛乱引发的无数次冲突和灾难之一。{66}{67}

['kɒmbæt] [bɪ'twiːn] ['nɪkələs] ['klɪfəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frentʃ] [naɪt] . { - } { - }
Combat **between** **Nicolas** **Clifford** **and** **a** **French** **Knight** **.** **{** **68** **}** **{** **69** **}**
战斗 之间 尼古拉斯 克利福德 和 一个 法语 骑士 . { - } { - }

尼古拉斯·克利福德与一名法国骑士的战斗。{68}{69}

[pleɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
PLATE **XVII** **.**
盘子 十七 .

图版十七。

['kɒmbæt] [bɪ'twiːn] ['nɪkələs] ['klɪfəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frentʃ] [naɪt] .
COMBAT **BETWEEN** **NICHOLAS** **CLIFFORD** **AND** **A** **FRENCH** **KNIGHT** **.**
战斗 之间 尼古拉斯 克利福德 和 一个 法语 骑士 .

尼古拉斯·克利福德与一名法国骑士的战斗。

[ðɪs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði] [məʊd] [ænd; ənd]
This **Illumination** **has** **been** **selected** **as** **exhibiting** **the** **mode** **and**
这 照明 有 到过 已选 作为 展出 这 模式 和
[ˌserɪ'məʊniəl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɒmbæt] ,
ceremonial **of** **a** **single** **combat** **,**
仪式 的 一个 单身的 战斗 ,

这幅插图被选中是为了展现单人战斗的模式和仪式。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['kɔːsli] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['keələsli] ['eksɪkjuːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [pɔː'treɪ] , [wɪð]

and	though	coarsely	and	somewhat	carelessly	executed	,	it	portrays	,	with
和	尽管	粗略地	和	有些	粗心大意	执行	,	它	描绘	,	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['græfɪk] [ɪ'fekt] ,

considerable	graphic	effect	,
大量	形象的	影响	,

虽然画面粗糙，制作略显粗糙，但它以相当生动的画面效果描绘了……

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] , [ænd; ənd] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] , ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] ['kɔmbətənt]

the	arrangements	,	and	positions	of	the	witnesses	,	judges	,	and	combatants
这	安排	,	和	职位	的	这	证人	,	法官	,	和	战斗人员

, [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] .

,	on	such	occasions	.
,	在	这样的	场合	.

此类场合中证人、法官和战斗人员的安排和位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ɪn'kaʊntə(r)] [bɪ'twiːn] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'skwaɪə(r)] , [nemd]

It	is	intended	to	represent	the	encounter	between	an	English	esquire	,	named
它	是	故意的	到	代表	这	遇到	之间	一个	英语	绅士	,	命名

['nɪkələs] ['klɪfəd] ,

Nicholas	Clifford	,
尼古拉斯	克利福德	,

它意在描绘一位名叫尼古拉斯·克利福德的英国绅士与……的相遇。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frentʃ] [naɪt] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz][sleɪn] . { - } { - }

and	a	French	knight	,	the	latter	of	whom	was	slain	.	{	70	}	{	71	}
和	一个	法语	骑士	,	这	后者	的	谁	曾是	被杀	.	{	-	}	{	-	}

还有一名法国骑士，后者被杀。{70}{71}

['dʒeɪkəb][væn] ['ɑːrtəˌveld] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪt] [ɪn] [gent] . { - } { - }

Jacob	Van	Arteveld	holding	his	state	in	Ghent	.	{	72	}	{	73	}
雅各布	范	阿尔特维尔德	保持	他的	状态	在	根特	.	{	-	}	{	-	}

雅各布·范·阿特维尔德在根特举行了国事会议。{72}{73}

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

PLATE	XVIII	.
盘子	十八	.

图版十八。

['dʒeɪkəb] [væn] ['ɑːtəˌveldə] ['həʊldɪŋ] [steɪt] [ɪn] [gent] .

JACOB	VAN	ARTEVELDE	HOLDING	STATE	IN	GHENT	.
雅各布	VAN	阿尔特维尔德	保持	状态	在	根特	.

雅各布·范·阿特维尔德在根特控股。

[ðəʊ] [səʊ] ['friːkwəntli] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['mænjʊskrɪpts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

Though	so	frequently	occurring	in	illuminated	manuscripts	of	the	fifteenth	century	,
尽管	所以	频繁地	发生	在	照明	手稿	的	这	第十五	世纪	,

虽然在十五世纪的泥金装饰手抄本中经常出现，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][hæz; həz][nɒt] ['fɔːlən] [ɒn][wʌn]

it	has	so	happened	that	our	selection	of	subjects	has	not	fallen	on	one
它	有	所以	发生	那	我们的	选择	的	主题	有	不是	倒下	在	一

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːtrətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ɔː(r)]['dʒestə(r)] — [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði]

containing	a	portraiture	of	the	Fool	or	Jester	—	a	prominent	figure	in	the
包含	一个	画像	的	这	傻子	或者	小丑	—	一个	著名的	数字	在	这

['səʊʃ(ə)l] [gruːps] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] .

social	groups	of	that	period	.
社会的	团体	的	那	时期	.

碰巧的是，我们选择的题材并没有包含弄臣或小丑的肖像——弄臣是那个时期社会群体中的重要人物。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪnɪtʃə(r)] [ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [greɪt] [steɪt]
In the present miniature the artist has attempted to exhibit the great state
在 这 展示 微型 这 艺术家 有 尝试过 到 展览 这 伟大的 状态
[kept][baɪ]['dʒeɪkəb][væn] ['ɑːtəˌveldə] ,
kept by Jacob van Artevelde ,
保留 经过 雅各布 货车 阿尔特维尔德 ,

在这幅微型画中，艺术家试图展现雅各布·范·阿特维尔德所拥有的宏伟庄园。

[huː] , ['ɑːftə(r)] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)][ɪn] ['flɑːndəz] , [sə'raʊndɪd] [hɪm'self] [wɪð]
who , after assuming the supreme power in Flanders , surrounded himself with
WHO , 后 假设 这 最高 力量 在 弗兰德斯 , 包围 他自己 和
[men] - [æt; ət] - [ɑːmz] , ['njuːmərəs] [ə'tendənts] ,
men - at - arms , numerous attendants ,
男人 - 在 - 武器 , 很多的 服务员 ,

在夺取佛兰德斯最高权力后，他身边聚集了众多武装士兵和侍从。

[nɒt] [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði]['dʒestə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,
not omitting the Jester , it would seem ,
不是 省略 这 小丑 , 它 会 似乎 ,

看来，小丑这个角色也算在内了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [rɪ'teɪnəz] [æz; əz] [wɒz; wəz]['juːʒuəl] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːdz] [ænd; ənd]
and such a train of retainers as was usual with the great Lords and
和 这样的 一个 火车 的 预付金 作为 曾是 通常 和 这 伟大的 领主 和
['sɔvrinz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] . { - } { - }
Sovereigns of that time . { 74 } { 75 }
君主 的 那 时间 . { - } { - }

以及当时大领主和君主们通常拥有的那批随从。{74}{75}

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['neɪplz] ['vɪzɪts] [pəʊp] ['klemənt] [æt; ət] [rəʊm] . { - } { - }
The Queen of Naples visits Pope Clement at Rome . { 76 } { 77 }
这 女王 的 那不勒斯 访问 教皇 克莱门特 在 罗马 . { - } { - }

那不勒斯女王访问罗马教皇克莱门特。{76}{77}

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
PLATE XIX .
盘子 十九 .

图版十九。

['vɪzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['neɪplz] [tuː; tə] [pəʊp] ['klemənt] .
VISIT OF THE QUEEN OF NAPLES TO POPE CLEMENT .
访问 的 这 女王 的 那不勒斯 到 教皇 克莱门特 .

那不勒斯王后拜访教皇克莱门特。

[kwiːn] [dʒəʊn][ɒv; əv] ['neɪplz] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ɒv; əv] ['sɪsəli] , [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eəz]
Queen Joan of Naples , the daughter of Louis of Sicily , remaining without heirs
女王 琼 的 那不勒斯 , 这 女儿 的 路易斯 的 西西里岛 , 其余的 没有 继承人
,
,
,

那不勒斯的琼王后，西西里国王路易的女儿，没有留下继承人。

['hævɪŋ] [biːn] [fɔː(r)] [taɪmz] ['mærɪd] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
having been four times married , determined to fulfil the last request of her
拥有 到过 四 时代 已婚 , 决定 到 实现 这 最后的 要求 的 她
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

她结过四次婚，决心完成父亲的遗愿。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][daɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈɒfsprɪŋ] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [səˈrendə(r)] [ˈneɪplz] ,

to	the	effect	that	,	should	she	die	without	offspring	,	she	should	surrender	Naples	,
到	这	影响	那	,	应该	她	死	没有	后代	,	她	应该	投降	那不勒斯	,

其含义是，如果她死时没有子嗣，她就应该放弃那不勒斯。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ˈʌðə(r)] [pəˈzeʃənz] , [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

and	all	her	other	possessions	,	to	the	church	.
和	全部	她	其他	财产	,	到	这	教会	.

并将她的所有其他财产捐赠给教会。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] [ʃiː; ʃi][met] [ˈkleмənt] , [pəʊp][ɒv; əv][ˌæviːnˈjəuŋ] , [æt; ət][ˈfɑːndiː] ,

For	this	purpose	she	met	Clement	,	Pope	of	Avignon	,	at	Fondi	,
为了	这	目的	她	遇见	克莱门特	,	教皇	的	阿维尼翁	,	在	丰迪	,

为此，她在丰迪会见了阿维尼翁教皇克莱门特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弗鲁瓦萨尔的插图；(Illuminated illustrations of Froissart;)

[wɪtʃ] ['ɪntəvjuː] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .
which interview is represented in the accompanying Illumination .
哪个 面试 是 代表 在 这 随同 照明 .

该访谈内容收录于随附的《插图》中。

[pəʊp] ['klemənt] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [meɪd] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [pə'zeʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
Pope Clement , as is well known , made over these possessions to the Duke of
教皇 克莱门特 , 作为 是 出色地 已知 , 制成 超过 这些 财产 到 这 公爵 的
[ændʒuː] ,
Anjou ,
安茹 ,

众所周知，教皇克莱门特将这些财产转让给了安茹公爵。

['brʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] . { - } { - }
brother to the King of France . { 78 } { 79 }
兄弟 到 这 国王 的 法国 . { - } { - }

法国国王的兄弟。{78}{79}

['geiliə][ɒv; əv][mɪ'læn] [sə'praiziz] [ænd; ənd] [im'prizən] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] . { - } { - }
Galeas of Milan surprises and imprisons his Uncle . { 80 } { 81 }
加莱亚斯 的 米兰 惊喜 和 监狱 他的 叔叔 . { - } { - }

米兰的加莱亚斯出其不意地囚禁了他的叔叔。{80}{81}

[pleɪt] ['eks 'eks] .
PLATE XX .
盘子 xx .

图版 XX。

['geiliə] [vɪs'kɑːnti] [ə'rests] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
GALEAS VISCONTI ARRESTS HIS UNCLE .
盖利亚斯 维斯康蒂 逮捕 他的 叔叔 .

加利亚斯·维斯孔蒂逮捕了他的叔叔。

['geiliə][vɪs'kɑːnti] , [kaʊnt][ɒv; əv] [vɜː'tuː] , [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [sɜː(r)][bɜ·nɑːboʊ][vɪs'kɑːnti] ,
Galeas Visconti , count of Vertus , imagining that his uncle , Sir Bernabo Visconti ,
加莱亚斯 维斯康蒂 , 数数 的 维特斯 , 想象 那 他的 叔叔 , 先生 贝尔纳博 维斯康蒂 ,
[djuːk][ɒv; əv][mɪ'læn] ,
duke of Milan ,
公爵 的 米兰 ,

韦尔图斯伯爵加莱亚斯·维斯康蒂 (Galeas Visconti) 想象他的叔叔、米兰公爵伯纳博·维斯康蒂爵士 (Sir Bernabo Visconti)

[hæd; həd][sʌm; səm][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌdispə'zes] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , [pruːvd] [hɪm'self]
had some intention of dispossessing him of his Lordships , proved himself
有 一些 意图 的 剥夺 他 的 他的 领地 , 已证实 他自己
[ðə; ði]['kiːnə(r)][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
the keener politician of the two ,
这 更敏锐 政治家 的 这 二 ,

他似乎有意剥夺他的爵位，而且事实证明，他比对方更有政治手腕。

[baɪ] ['biːɪŋ] [bɪ'fɔːhænd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ə'restɪŋ] [hɪm] .
by being beforehand with his uncle and arresting him .
经过 存在 预先 和 他的 叔叔 和 逮捕 他 .

他事先与他的叔叔在一起，逮捕了他。

[hiː; hi][ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzəli] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,

He	the	more	easily	formed	a	party	for	this	purpose	,
他	这	更多的	容易地	形成	一个	派对	为了	这	目的	,

他因此更容易为此目的组建政党。

[æz; əz][sɜː(r)][bɜˈnɑːboʊ][hæd; həd] ['kruːəli] [ə'prest] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv] ['lɒmbədi] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

as	Sir	Bernabo	had	cruelly	oppressed	that	part	of	Lombardy	over	which	he
作为	先生	贝尔纳博	有	残酷地	受压迫者	那	部分	的	伦巴第	超过	哪个	他

[ruːld] .

ruled	.
裁决	.

就像贝尔纳博爵士残酷压迫他统治的伦巴第地区一样。

[sɜː(r)] ['geiliə] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn]['kɑːs(ə)l]

Sir	Galeas	fixed	upon	the	opportunity	of	his	uncle's	passing	from	one	castle
先生	加莱亚斯	固定的	之上	这	机会	的	他的	叔叔的	通过	从	一	城堡

[tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,

to	another	,
到	其他	,

加利亚斯爵士盯上了他叔叔从一座城堡迁往另一座城堡的机会。

[tuː; tə] [weɪ'leɪ] [hɪm] , [baɪ] [θriː] [ˌæmbəs'keid] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [wɪtʃ]

to	waylay	him	,	by	three	ambuscades	,	as	represented	in	the	Illumination	,	which
到	路障	他	,	经过	三	伏击	,	作为	代表	在	这	照明	,	哪个

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

it	was	impossible	to	escape	.
它	曾是	不可能的	到	逃脱	.

正如插图所示，他们设下三个埋伏圈伏击他，使他无法逃脱。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][sɜː(r)][bɜˈnɑːboʊ] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['tretʃərəsli] [sɪ'kjʊəd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn]

The	person	of	Sir	Bernabo	being	thus	treacherously	secured	,	he	was	thrown
这	人	的	先生	贝尔纳博	存在	因此	阴险地	安全	,	他	曾是	抛掷

['ɪntuː]['prɪz(ə)n] ,

into	prison	,
进入	监狱	,

伯纳博爵士就这样被奸诈地抓获，并被投入监狱。

[weə(r)] [hiː; hi][daɪd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [baɪ][faʊl] [miːnz] .

where	he	died	shortly	after	,	as	it	is	supposed	,	by	foul	means	.
在哪里	他	死亡	不久	后	,	作为	它	是	据称	,	经过	犯规	方法	.

据推测，他不久后便在那里去世了，死因十分不光彩。

[ðə; ði][kəʊ'tempəˌrərɪ][ə'pɪnjən] [rɪ'spektɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd]

The	cotemporary	opinion	respecting	events	of	this	description	may	be	inferred
这	当代	观点	尊重	活动	的	这	描述	可能	是	推断

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] ['geiliə][vɪs'kɑːnti] ,

from	the	circumstance	that	Galeas	Visconti	,
从	这	环境	那	加莱亚斯	维斯康蒂	,

从加莱亚斯·维斯康蒂的言论中，可以推断出当时人们对这类事件的看法：

[bɪ'kʌmɪŋ] [ðʌs] [djuːk][ɒv; əv][mɪ'læn] ,

becoming	thus	duke	of	Milan	,
成为	因此	公爵	的	米兰	,

于是他成为了米兰公爵。

[wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ðen] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [prɪns] [ɪn]

was	enabled	to	marry	his	daughter	to	the	then	most	powerful	prince	in
曾是	已启用	到	结婚	他的	女儿	到	这	然后	最多	强大的	王子	在

['jʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

使他得以将女儿嫁给当时欧洲最有权势的王子。

[tʃɑːlz] ['sɪksθ] . , [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] . { - } { - }
Charles VI . , king of France . { 82 } { 83 }
查尔斯 六年级 . , 国王 的 法国 . { - } { - }

法国国王查理六世。{82}{83}

[ðə; ði]['fjuːnərəl][ɒv; əv][dʒə'hɑːn][diː]['laɪən] . { - } { - }
The Funeral of Jehan de Lyon . { 84 } { 85 }
这 葬礼 的 杰汉 德 里昂 . { - } { - }

让·德·里昂的葬礼。{84}{85}

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
PLATE XXI .
盘子 二十一 .

图版二十一。

[ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ɒv; əv][dʒə'hɑːn][diː] ['laɪən] .
THE FUNERAL OF JEHAN DE LYON .
这 葬礼 的 杰汉 德语 里昂 .

让·德·里昂的葬礼。

[frwɑː'sɑːrt] ['entəz] ['ɪntuː] [greɪt] ['diːteɪl][ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['peti] ['kwɔrəlz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Froissart enters into great detail upon the subject of the petty quarrels which he
弗鲁瓦萨尔 进入 进入 伟大的 细节 之上 这 主题 的 这 小气 争吵 哪个 他
[sə'pəuz] [led][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv] [gent] .
supposes led to the revolt of Ghent .
假设 引领 到 这 反叛 的 根特 .

弗鲁瓦萨尔详细论述了他认为导致根特叛乱的琐碎争吵。

[ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][dʒə'hɑːn][diː]['laɪən] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt]
The favour of Jehan de Lyon with the Earl of Flanders , and his subsequent
这 偏爱 的 杰汉 德 里昂 和 这 伯爵 的 弗兰德斯 , 和 他的 随后的
[dɪs'greɪs] ,
disgrace ,
耻辱 ,

让·德·里昂受弗兰德斯伯爵的宠信，以及他后来的失宠，

[hiː; hi] [meɪks] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kɔːzɪz] .
he makes one of the principal causes .
他 制作 一 的 这 主要的 原因 .

他造成了其中一个主要原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [dʒə'hɑːn][diː]['laɪən][wɒz; wəz][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['sɪəriəs] ['raɪzɪŋ]
It is well known that Jehan de Lyon was the leader of the first serious rising
它 是 出色地 已知 那 杰汉 德 里昂 曾是 这 领导者 的 这 第一的 严肃的 上升
,
,
,

众所周知，让·德·里昂是第一次真正意义上的起义的领导人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [kɔːld] [waɪt] - [hʊdz] .
and the founder of the association called White - hoods .
和 这 创始人 的 这 协会 称为 白色的 - 引擎盖 .

以及名为"白帽帮"的协会的创始人。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [brʊʒ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] , [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl]
After the taking of Bruges , he was seized with sudden illness , at the small
后 这 采取 的 布鲁日 , 他 曾是 查获 和 突然 疾病 , 在 这 小的
[taʊn] [ɒv; əv] [dæm] ,
town of Damme ,
镇 的 达姆 ,

攻占布鲁日后，他在达姆小镇突发疾病。

“ ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [sʌp] [ɪn] [greɪt] ['revlri] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
“ after having supped in great revelry with the ladies of the place ,
“ 后 拥有 喝 在 伟大的 狂欢 和 这 女士们 的 这 地方 ,

“在与当地女士们尽情狂欢地享用晚餐之后，

” [wens] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ]['lɪtə(r)][tuː; tə] - , [weə(r)] [hiː; hi][daɪd] .
” whence he was carried on a litter to Ardenburg , where he died .
” 何处 他 曾是 携带 在 一个 垃圾 到 - , 在哪里 他 死亡 .

然后他被用担架抬到阿尔登堡，在那里去世。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɪmptəmz] ,
From the swelling of his body and other symptoms ,
从 这 肿胀 的 他的 身体 和 其他 症状 ,

从他身体肿胀和其他症状来看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][sʌm; səm]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
it is supposed he was poisoned by some agent of the Earl of
它 是 据称 他 曾是 中毒 经过 一些 代理人 的 这 伯爵 的
['flɑːndəz] .
Flanders .
弗兰德斯 .

据推测，他是被佛兰德斯伯爵的某个手下毒害的。

“ [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [kən'veɪd] [tuː; tə] [gent] ,
“ His body was conveyed to Ghent ,
“ 他的 身体 曾是 传递 到 根特 ,

“他的遗体被运往根特，

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] .
where he was much beloved by all except the party of the earl .
在哪里 他 曾是 很多 心爱 经过 全部 除了 这 派对 的 这 伯爵 .

除了伯爵一方之外，他深受所有人的喜爱。

[ðə; ði]['klɜːdʒi] [went] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
The clergy went out to meet the body ,
这 牧师 去 出去 到 见面 这 身体 ,

神职人员出去迎接遗体，

[ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [sə'lemnəti] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
and conducted it into the town with as much solemnity as if it had
和 实施 它 进入 这 镇 和 作为 很多 严肃 作为 如果 它 有
[biːn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [hɪm'self] .
been that of the earl himself .
到过 那 的 这 伯爵 他自己 .

他庄严地将灵柩带入城中，仿佛是伯爵本人亲自护送一般。

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪ'ljuːmɪneɪtə(r)] . { - } { - }
” This is the passage illustrated by the Illuminator . { 86 } { 87 }
” 这 是 这 通道 插图 经过 这 照明器 . { - } { - }

这是插图者所描绘的段落。{86}{87}

[ðə; ði] [bɪ'hedɪŋ] [ɒv; əv] [sɪl'vestə] - . { - } { - }
The beheading of Silvester Budes . { 88 } { 89 }
这 斩首 的 西尔维斯特 - . { - } { - }

西尔维斯特·布德斯被斩首。{88}{89}

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
PLATE XXII .
盘子 二十二 .

图版 XXII。

[bɪ'hedɪŋ] [ɒv; əv] [sil'vestə] - .
BEHEADING OF SILVESTER BUDES .
斩首 的 银 - .

斩首银叶树。

[sil'vestə] - , ['mɑ:rtʃɪŋ] [ə'genst] [pəʊp] ['ɜ:bən] [ðə; ði] [sɪksθ] , [wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ][sɜ:(r)][dʒɒn]
Silvester Budes , marching against Pope Urban the Sixth , was defeated by Sir John
西尔维斯特 - , 行军 反对 教皇 城市的 这 第六 , 曾是 战败 经过 先生 约翰
['hɔ:kwʊd] ,
Hawkwood ,
霍克伍德 ,

西尔维斯特·布德斯率军对抗教皇乌尔班六世，被约翰·霍克伍德爵士击败。

[hu:] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['peɪpl] ['fɔ:sɪz] , [ænd; ənd] ['kærid] ['prɪz(ə)nə(r)][tu:; tə] [rəʊm] :
who commanded the Papal forces , and carried prisoner to Rome :
WHO 命令 这 教皇 力量 , 和 携带 囚犯 到 罗马 :

他指挥教皇军队，并将俘虏押往罗马：

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn]['deɪli][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['bi:ɪŋ] [pʊt][tu:; tə] [deθ] , [wen] [hi:; hi] [ɪ'fektɪd] [hɪz; ɪz]
he was in daily expectation of being put to death , when he effected his
他 曾是 在 日常的 期待 的 存在 放 到 死亡 , 什么时候 他 受影响 他的
[ɪ'skeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

他每天都以为自己会被处死，却设法逃脱了。

[ænd; ənd] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['raɪv(ə)l][pəʊp] — ['klemənt] , [æt; ət][ˌævi:n'jəuŋ] ; [hi:; hi][wɒz; wəz] ,
and took shelter with the rival Pope — Clement , at Avignon ; he was ,
和 采取 庇护所 和 这 竞争对手 教皇 — 克莱门特 , 在 阿维尼翁 ; 他 曾是 ,
[haʊ'evə(r)] , [ʌn'feɪvərəbli] [rɪ'si:vd] ,
however , unfavourably received ,
然而 , 不利的 已收到 ,

他投奔了敌对教皇克莱门特，在阿维尼翁寻求庇护；然而，他并未受到克莱门特的友好接待。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l][ɒv; əv]['æmɪənz] ,
and at the instigation of the Cardinal of Amiens ,
和 在 这 煽动 的 这 红衣主教 的 亚眠 ,

在亚眠红衣主教的唆使下，

[hu:z] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [pleɪt] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:məli] ['plʌndə] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ,
whose baggage and plate he had formerly plundered to pay his soldiers ,
谁 行李 和 盘子 他 有 以前 掠夺 到 支付 他的 士兵 ,

他以前曾掠夺这些人的行李和餐具来支付士兵的薪饷，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv]['mæskɒn] .
he was beheaded in the city of Mascon .
他 曾是 斩首 在 这 城市 的 马斯孔 .

他在马斯孔市被斩首。

[ðə; ði] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['hedzmən] [pə'fɔ:mɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [tu:] - ['hændɪd]
The Illumination represents the headsman performing his office with a two - handed
这 照明 代表 这 刽子手 表演 他的 办公室 和 一个 二 - 递交
[sɒ:d] ,
sword ,
剑 ,

这幅插图描绘了刽子手手持双手剑执行死刑的场景。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp][ænd; ənd]['kɑ:dɪn(ə)l] . { - } { - }
in the presence of the Pope and Cardinal . { 90 } { 91 }
在 这 在场 的 这 教皇 和 红衣主教 . { - } { - }

在教宗和枢机主教的见证下。{90}{91}

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] . { - } { - }

The	Duke	of	Burgundy	and	his	Army	.	{	92	}	{	93	}
这	公爵	的	勃艮第	和	他的	军队	.	{	-	}	{	-	}

勃艮第公爵和他的军队。{92}{93}

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

PLATE	XXIII	.
盘子	二十三	.

图版 23。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] ['entərɪŋ] ['ʃɑːtrə] .

THE	DUKE	OF	BURGUNDY	ENTERING	CHARTRES	.
这	公爵	的	勃艮第酒红	进入	沙特尔	.

勃艮第公爵进入沙特尔。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]

The	Duke	of	Burgundy	having	received	the	command	of	an	expedition	from
这	公爵	的	勃艮第	拥有	已收到	这	命令	的	一个	远征	从

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,

his	brother	,
他的	兄弟	,

勃艮第公爵从他的兄弟那里接受了远征军的指挥权，

[tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv] [frɑːns] , ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['sevrəl] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kɑːslz] ,

Charles	the	Fifth	of	France	,	after	taking	several	towns	and	castles	,
查尔斯	这	第五	的	法国	,	后	采取	一些	城镇	和	城堡	,

法国国王查理五世在攻占数座城镇和城堡后，

[rɪ'taɪəd] [tuː; tə] ['ʃɑːtrə] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] :

retired	to	Chartres	to	recruit	his	forces	:
退休	到	沙特尔	到	招募	他的	力量	:

退隐至沙特尔招募兵力：

[hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðæt] [taʊn] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

his	entrance	into	that	town	appears	to	be	the	subject	of	the	present
他的	入口	进入	那	镇	出现	到	是	这	主题	的	这	展示

[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,

Illumination	,
照明	,

他进入那个城镇的情景似乎是这幅插图的主题。

[wɪtʃ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bɔːdə(r)] , [fɔːmz] [ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [tuː; tə][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt]

which	,	surrounded	by	a	rich	border	,	forms	the	frontispiece	to	a	manuscript
哪个	,	包围	经过	一个	富有的	边界	,	表格	这	卷首插图	到	一个	手稿

[ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv][frwɑː'sɑːrt] ,

of	the	Chronicles	of	Froissart	,
的	这	编年史	的	弗鲁瓦萨尔	,

这幅图四周环绕着精美的边框，构成了《弗鲁瓦萨尔编年史》手稿的卷首插图。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ˌɪnkəm'pliːt] , [ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] ['əʊnli] ['biːɪŋ] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]

which	are	unfortunately	incomplete	,	the	first	volume	only	being	preserved	in	the
哪个	是	很遗憾	未完成	,	这	第一的	体积	仅有的	存在	保存完好	在	这

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

collection	of	the	British	Museum	.
收藏	的	这	英国	博物馆	.

可惜的是，这些卷册并不完整，只有第一卷保存在大英博物馆的藏品中。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃəz] , [hæv; həv] [biːn] ['slaɪtli]
The **background** **,** **and** **some** **unimportant** **features** **,** **have** **been** **slightly**
这 背景 , 和 一些 不重要 特征 , 有 到过 轻微地
[kəm'prest] ,
compressed **,**
压缩 ,

背景和一些不重要的细节已被略微压缩。

[tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] ; [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ,
to **accommodate** **the** **subject** **to** **the** **size** **of** **our** **work** **;** **in** **other** **respects** **,**
到 容纳 这 主题 到 这 尺寸 的 我们的 工作 ; 在 其他 尊重 ,

为了使主题适应我们作品的篇幅；在其他方面，

[ðə; ði] [pleɪt] [ɪz][æn; ən][ɪg'zækt]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
the **Plate** **is** **an** **exact** **copy** **of** **the** **original** **,**
这 盘子 是 一个 精确的 复制 的 这 原来的 ,

这块盘子是原件的精确复制品。

[wɪtʃ] [ig'zibits] [ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] - ['kʌləd] ['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ðə; ði]
which **exhibits** **in** **an** **interesting** **manner** **the** **party** **-** **coloured** **uniform** **of** **the**
哪个 展品 在 一个 有趣的 方式 这 派对 - 有色 制服 的 这
['ɑːtʃəz] ,
Archers **,**
弓箭手 ,

它以一种有趣的方式展示了弓箭手的党派颜色制服，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['kɒstjuːm] . { - } { - }
and **many** **other** **details** **of** **contemporary** **costume** **.** **{** **94** **}** **{** **95** **}**
和 许多 其他 细节 的 当代的 戏服 . { - } { - }

以及当代服饰的许多其他细节。{94}{95}

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['sɪksθ] . [ɒv; əv] [frɑːns] . { - } { - }
The **Earl** **of** **Flanders** **soliciting** **the** **aid** **of** **Charles** **VI** **.** **of** **France** **.** **{** **96** **}** **{** **97** **}**
这 伯爵 的 弗兰德斯 征求 这 援助 的 查尔斯 六年级 . 的 法国 . { - } { - }

佛兰德斯伯爵请求法国国王查理六世的援助。{96}{97}

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
PLATE **XXIV** **.**
盘子 二十四 .

图版 24。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [sə'lɪsɪtɪŋ] [eɪd] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['sɪksθ] . [ɒv; əv] [frɑːns] .
THE **EARL** **OF** **FLANDERS** **SOLICITING** **AID** **OF** **CHARLES** **VI** **.** **OF** **FRANCE** **.**
这 伯爵 的 弗兰德斯 征求 援助 的 查尔斯 六年级 . 的 法国 .

佛兰德斯伯爵请求法国国王查理六世的援助。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] , ['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːs] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'vəʊltɪd]
The **Earl** **of** **Flanders** **,** **finding** **his** **own** **force** **insufficient** **to** **cope** **with** **his** **revolted**
这 伯爵 的 弗兰德斯 , 寻找 他的 自己的 力量 不足的 到 应付 和 他的 反抗
['sʌbdʒɪkts] ,
subjects **,**
主题 ,

佛兰德斯伯爵发现自己的兵力不足以镇压叛乱的臣民，

[sɔːt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði][sɪksθ][ɒv; əv] [frɑːns] , [huːz] [ə'sɪstəns] ,
sought **the** **aid** **of** **the** **young** **Charles** **the** **Sixth** **of** **France** **,** **whose** **assistance** **,**
寻求 这 援助 的 这 年轻的 查尔斯 这 第六 的 法国 , 谁 协助 ,

他们寻求法国年轻的查理六世的帮助，查理六世的帮助.....

['redɪli] ['grɑ:ntɪd] , [led][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flemɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

readily	granted	,	led	to	the	defeat	of	the	Flemings	,	and	the	death	of
容易	的确	,	引领	到	这	击败	的	这	弗莱明	,	和	这	死亡	的

['fɪlɪp] [væn] ['ɑ:tə,veldə] ,

Philip	Van	Artevelde	,
菲利普	范	阿尔特维尔德	,

轻易授予的特权导致了弗拉芒人的战败和菲利普·范·阿特维尔德的死亡。

[æt; ət][ðə; ði] ['feɪməs] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] - .

at	the	famous	battle	of	Rosbecque	.
在	这	著名的	战斗	的	-	.

在著名的罗斯贝克战役中。

[ðə; ði] [ɪ,lu:mɪ'neɪʃn] [,reprɪ'zents] [ðə; ði] [ɜ:l] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [æt; ət]

The	Illumination	represents	the	Earl	soliciting	the	aid	of	the	King	of	France	at
这	照明	代表	这	伯爵	征求	这	援助	的	这	国王	的	法国	在

[pə'rɒn] ,

Peronne	,
佩罗内	,

这幅插图描绘的是伯爵在佩罗讷请求法国国王援助的场景。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪntəvju:] [tʊk] [pleɪs] . { - } { - }

where	the	interview	took	place	.	{	98	}	{	99	}
在哪里	这	面试	采取	地方	.	{	-	}	{	-	}

采访地点。{98}{99}

[ðə; ði]['mɜ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [,ɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] . { - } { - }

The	Murder	of	the	Archbishop	of	Canterbury	.	{	100	}	{	101	}
这	谋杀	的	这	大主教	的	坎特伯雷	.	{	-	}	{	-	}

坎特伯雷大主教遇刺案。{100}{101}

[pleɪt] [,ɛks'ɛks'vi:] .

PLATE	XXV	.
盘子	25	.

图版 XXV。

[ðə; ði] ['mɜ:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [,ɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .

THE	MURDER	OF	THE	ARCHBISHOP	OF	CANTERBURY	.
这	谋杀	的	这	大主教	的	坎特伯雷	.

坎特伯雷大主教遇刺案。

[ɪn][ðə; ði][rɪ'vəʊlt] ['hedɪd] [baɪ][wat] ['tailə] , [dʒɒn][bɔ:l] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , ['meni] [ɪk'sesɪz] [wɜ:(r); wə(r)]

In	the	revolt	headed	by	Wat	Tyler	,	John	Ball	,	and	others	,	many	excesses	were
在	这	反叛	标题	经过	沃特	泰勒	,	约翰	球	,	和	其他的	,	许多	过剩	是

[kə'mɪtɪd] ;

committed	;
坚定的	;

在沃特·泰勒、约翰·鲍尔等人领导的起义中，发生了许多过激行为；

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði]['mɜ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [,ɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

among	others	,	the	murder	of	the	Archbishop	of	Canterbury	,	in	the	Tower	,
之中	其他的	,	这	谋杀	的	这	大主教	的	坎特伯雷	,	在	这	塔	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

其中就包括坎特伯雷大主教在伦敦塔被谋杀一案。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][frwɑ:'sɑ:rt] , ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :

according	to	Froissart	,	happened	in	the	following	manner	:
根据	到	弗鲁瓦萨尔	,	发生	在	这	下列的	方式	:

据弗鲁瓦萨尔称，事情经过如下：

— “ [ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [ə'gri:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɑ:li] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ] [æt; ət]
— “ The king having agreed to a parley with the rebels in a meadow at
— “ 这 国王 拥有 同意 到 一个 谈判 和 这 叛军 在 一个 草地 在
[maɪl][end] ,
Mile End ,
英里 结尾 ,

——“国王同意在迈尔安德的一片草地上与叛军进行谈判，

[pɑ:st] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['retɪnju:] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [prə'si:dɪŋ]
passed out of the Tower with his retinue , for the purpose of proceeding
通过了 出去 的 这 塔 和 他的 随从 , 为了 这 目的 的 进行中
[ðeə(r)] ;
there ;
那里 ;

他带着随从走出伦敦塔，前往那里；

[ðə; ði][mɒb] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['geɪts] , [rʌʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]
the mob , taking advantage of the open gates , rushed in , and running
这 暴民 , 采取 优势 的 这 打开 大门 , 匆忙 在 , 和 跑步
[frɒm; frəm]['tʃeɪmbə(r)][tu:; tə]['tʃeɪmbə(r)] ,
from chamber to chamber ,
从 房间 到 房间 ,

暴徒们趁着大门敞开，冲了进去，在各个房间里四处奔逃。

[æt; ət][lɑ:st] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , [hu:] [wɒz; wəz] ['tʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
at last found the Archbishop of Canterbury , who was Chancellor of England ,
在 最后的 成立 这 大主教 的 坎特伯雷 , WHO 曾是 校长 的 英格兰 ,

最后找到了坎特伯雷大主教，他同时也是英格兰大法官。

[ænd; ənd][pʊt] [hɪm] ['ɪnstəntli] [tu:; tə] [deθ] .
and put him instantly to death .
和 放 他 即刻 到 死亡 .

立即处死他。

” [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] ['mə:də] [ðə; ði]['praɪə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fræn'sɪskən] ['fraɪə(r)] ,
” They also murdered the Prior of St . John's , and a Franciscan Friar ,
” 他们 还 被谋杀 这 事先的 的 英石 . 约翰的 , 和 一个 方济会 修士 ,
[ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɒv; əv] ['fɪzɪk] ,
a doctor of physic ,
一个 医生 的 物理学 ,

“他们还杀害了圣约翰修道院院长、一名方济各会修士和一名医学博士。”

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] . { - } { - }
as represented in the Illumination . { 102 } { 103 }
作为 代表 在 这 照明 . { - } { - }

如插图所示。{102}{103}

['edwəd] [θri:] .
Edward III .
爱德华 三、 .

爱德华三世

[bɪ'fɔ:(r)] [ræŋs] . { - } { - }
before Rheims . { 104 } { 105 }
前 兰斯 . { - } { - }

在兰斯之前。{104}{105}

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
PLATE XXVI .
盘子 26 .

图版 XXVI。

['edwəd] [θri:] .
EDWARD III .
爱德华 三、 .

爱德华三世

[bɪ'fɔ:(r)] [ræŋs] .
BEFORE RHEIMS .
前 兰斯 .

雷姆斯之前。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [pleɪt] [ˌreprɪ'zents] [kɪŋ] ['edwəd] [ðə; ði] [θɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] [ræŋs] ,
The present Plate represents King Edward the Third before the city of Rheims ,
这 展示 盘子 代表 国王 爱德华 这 第三 前 这 城市 的 兰斯 ,

这块盘子描绘的是国王爱德华三世在兰斯城前的情景。

[wens] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [prə'si:did] [tu:; tə] ['pɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [tu:; tə][ə; eɪ]
whence it appears his followers proceeded to pillage the country round to a
何处 它 出现 他的 追随者 继续 到 掠夺 这 国家 圆形的 到 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
considerable distance in every direction ,
大量 距离 在 每一个 方向 ,

由此看来，他的追随者们开始在周围相当远的范围内四处劫掠。

[wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['krɒnɪklə(r)] [nɑ:'i:vli] [tɜ:mz] , “ [si:kɪŋ] [ə'ventʃəz] .
which our chronicler naïvely terms , “ seeking adventures .
哪个 我们的 编年史家 天真地 条款 , “ 寻求 冒险 .

我们的编年史家天真地称之为“寻求冒险”。

” ['ɑ:ftə(r)]['sev(ə)n] [wi:ks] , [ðə; ði] [si:dʒ] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə'tempt] ['eni] ['sɪəriəs]
” After seven weeks , the siege was abandoned , without attempting any serious
” 后 七 周 , 这 围城 曾是 弃 , 没有 尝试 任何 严肃的
[ə'sɔ:lt] ;
assault ;
突击 ;

“七周后，围攻被放弃，没有尝试任何实质性的进攻；

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪʃnz] [træns'fə:d] [tu:; tə] [trɔɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɪn]
and the scene of operations transferred to Troyes and other places in
和 这 场景 的 运营 转移 到 特鲁瓦 和 其他 地方 在
[ʃæm'peɪn] ,
Champagne ,
香槟酒 ,

作战地点转移到了特鲁瓦和香槟区的其他地方。

[weə(r)] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [məʊd] [ɒv; əv]['wɔ:feə(r)][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] .
where a similar mode of warfare was carried on .
在哪里 一个 相似的 模式 的 战争 曾是 携带 在 .

那里也进行了类似的战争模式。

[ðə; ði][ɪ'lju:mɪneɪtə(r)][hæz; həz] [bɪ'stəʊd] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][peɪnz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][tents]
The illuminator has bestowed extraordinary pains in the enrichment of the tents
这 照明器 有 授予 非凡的 疼痛 在 这 丰富 的 这 帐篷
[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'lɪnieɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [prɪ'pærətɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [si:dʒ] .
and in delineating the cannon and other preparatives for a siege .
和 在 界定 这 大炮 和 其他 准备工作 为了 一个 围城 .

插图绘制者在装饰帐篷、描绘大炮和其他围攻准备工作上倾注了非凡的心血。

[ðɪs] [pleɪt] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][faɪn]['mænjuskrɪpt][ɪn][ðə; ði] [ˌbɪbliə'tɛk] [rɔi'æl] , ['pærɪs] . { - } {
This **Plate** **is** **from** **the** **fine** **Manuscript** **in** **the** **Bibliothèque** **Royale** **,** **Paris** **.** **{** **106** **}** **{**
这 盘子 是 从 这 美好的 手稿 在 这 图书馆 皇家 , 巴黎 . { - } {
- }
107 **}**
- }

此图版出自巴黎皇家图书馆的精美手稿。{106}{107}

['ɪntəvjuː] [ɒn][ðə; ði] [temz] [bɪ'twiːn] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
Interview **on** **the** **Thames** **between** **Richard** **II** **.**
面试 在 这 泰晤士河 之间 理查德 二 .

理查二世在泰晤士河上的访谈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] . { - } { - }
and **the** **Insurgents** **.** **{** **108** **}** **{** **109** **}**
和 这 叛乱分子 . { - } { - }

以及叛乱分子。{108}{109}

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
PLATE **XXVII** **.**
盘子 xxvii .

图版 XXVII。

['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
INTERVIEW **BETWEEN** **RICHARD** **II** **.**
面试 之间 理查德 二 .

理查德二世的采访

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] .
AND **THE** **INSURGENTS** **.**
和 这 叛乱分子 .

以及叛乱分子。

[ɪn][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][wat] ['tailə] [rɪ'beljən] ,
In **the** **commencement** **of** **the** **Wat** **Tyler** **rebellion** **,**
在 这 开始 的 这 沃特 泰勒 叛乱 ,

在沃特·泰勒叛乱开始时，

[æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz] [ə'temptɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][æt; ət]
an **interview** **was** **attempted** **between** **the** **king** **and** **the** **rebels** **at**
一个 面试 曾是 尝试过 之间 这 国王 和 这 叛军 在
[ɹɒðəɹhʌɪð] ,
Rotherhithe **,**
罗瑟希德 ,

国王曾试图与罗瑟希德的叛军进行会面。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][frwɑː'sɑːrt] : —
which **is** **thus** **described** **by** **Froissart** **:** **—**
哪个 是 因此 描述 经过 弗鲁瓦萨尔 : —

弗鲁瓦萨尔是这样描述的：——

“ [ɒn] ['kɔːpəs] ['krɪsti] [deɪ] , [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [hɜːd] [mæs] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] ,
“ **On** **Corpus** **Christi** **day** **,** **King** **Richard** **heard** **mass** **in** **the** **Tower** **of** **London** **,**
“ 在 语料库 克里斯蒂 天 , 国王 理查德 听到 大量的 在 这 塔 的 伦敦 ,

“在圣体节那天，理查国王在伦敦塔听了弥撒，

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lɔːdz] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['entəd] [hɪz; ɪz] [bɑːdʒ] , [ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv]
with **all** **his** **Lords** **,** **and** **afterwards** **entered** **his** **barge** **,** **attended** **by** **the** **Earls** **of**
和 全部 他的 领主 , 和 然后 进入 他的 驳船 , 参加 经过 这 伯爵 的
['sɔːlzbəri] ,
Salisbury **,**
索尔兹伯里 ,

他与所有大臣一同登船，随后在索尔兹伯里伯爵的陪同下进入他的驳船。

['wɒrɪk] , [ænd; ənd] ['sʌfək] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [naɪts] .
Warwick , and Suffolk , with other knights .
沃里克 , 和 萨福克 , 和 其他 骑士 .

沃里克和萨福克，以及其他骑士。

[hiː; hi] [rəud] [daʊn] [ðə; ði] [temz] [tə'wɔːdz] [ɹɒðəɹhʌɪð] , [ə; eɪ]['mænə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
He rowed down the Thames towards Rotherhithe , a manor belonging to the
他 划船 向下 这 泰晤士河 向 罗瑟希德 , 一个 庄园 属于 到 这
[kraʊn] ,
Crown ,
王冠 ,

他划着小船沿泰晤士河而下，前往罗瑟希德，那是一座属于王室的庄园。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
where were upwards of ten thousand men ,
在哪里 是 向上 的 十 千 男人 ,

那里有超过一万名士兵，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['blækhiːθ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm]
who had come from Blackheath to see the king and to speak to him
WHO 有 来 从 布莱克希思 到 看 这 国王 和 到 说话 到 他
:
:
:

他们从布莱克希思前来觐见国王并与他交谈：

[wen] [ðeɪ] [pə'siːvd] [hɪz; ɪz] [bɑːdʒ] [ə'prəʊtʃ] ,
when they perceived his barge approach ,
什么时候 他们 感知 他的 驳船 方法 ,

当他们察觉到他的驳船靠近时，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [sʌtʃ] [ʃaʊts] [ænd; ənd][kraɪz] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][d'ɛvəlz][ɪn] [hel] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðeə(r)]
they set up such shouts and cries as if all the devils in hell had been in their
他们 放 向上 这样的 喊叫 和 哭泣 作为 如果全部 这 魔鬼 在 地狱 有 到过 在 他们的
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

他们发出震耳欲聋的喊叫声，仿佛地狱里所有的魔鬼都聚集在他们身边。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [naɪt] , [sɜː(r)][dʒɒn] - , [wɪð] [ðem; ðəm] :
They had their knight , Sir John Newtoun , with them :
他们 有 他们的 骑士 , 先生 约翰 - , 和 他们 :

他们带着他们的骑士约翰·纽顿爵士：

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɒt] [kʌm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][dʒest]
for in case the king did not come and they found he had made a jest
为了 在 案件 这 国王 做过 不是 来 和 他们 成立 他 有 制成 一个 笑话
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

因为万一国王没有来，而他们发现他戏弄了他们，

[ðeɪ] [wʊd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['θret(ə)nd] , [hæv; həv][kʌt] [hɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] .
they would , as they threatened , have cut him to pieces .
他们 会 , 作为 他们 威胁 , 有 切 他 到 件 .

他们本会像他们威胁的那样，把他剁成碎片。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːdz] [sɔː] [ðɪs] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪldnəs][ɒv; əv][ðeə(r)]
When **the** **king** **and** **his** **lords** **saw** **this** **crowd** **and** **the** **wildness** **of** **their**
什么时候 这 国王 和 他的 领主们 锯 这 人群 和 这 野性 的 他们的
['mænə(r)] ,
manner **,**
方式 ,

国王和他的大臣们看到这群人以及他们狂野的举止，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][səʊ][bəʊld][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [bʌt; bət][felt] [ə'lɑːmd] :
there **was** **not** **one** **among** **them** **so** **bold** **and** **determined** **but** **felt** **alarmed** **:**
那里 曾是 不是 一 之中 他们 所以 大胆的 和 决定 但 毛毡 惊慌 :

他们之中没有一个人如此大胆果断，反而感到担忧：

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][əd'vaɪzd][baɪ][hɪz; ɪz]['bærənz][nɒt][tuː; tə][lænd] ,
the **king** **was** **advised** **by** **his** **barons** **not** **to** **land** **,**
这 国王 曾是 建议 经过 他的 男爵们 不是 到 土地 ,

国王的男爵们建议他不要登陆。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [bɑːdʒ] [rəud] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
but **to** **have** **his** **barge** **rowed** **up** **and** **down** **the** **river** **.**
但 到 有 他的 驳船 划船 向上 和 向下 这 河 .

但要让人划着他的驳船在河上来回行驶。

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ? - [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [kɪŋ] ;
' **What** **do** **you** **wish** **for** **?** **'** **demanded** **the** **king** **;**
- 什么 做 你 希望 为了 ? - 要求 这 国王 ;

“你想要什么？”国王问道；

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] ['hɪðə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
' **I** **am** **come** **hither** **to** **hear** **what** **you** **have** **to** **say** **.**
- 我 是 来 这里 到 听到 什么 你 有 到 说 .

我来这里是想听听你有什么要说的。

- [ðəʊz] [nɪə(r)][hɪm] [kraɪd] [aʊt] , - [wiː; wi] [wɪʃ] [ðiː] [tuː; tə][lænd] ,
' **Those** **near** **him** **cried** **out** **,** **'** **We** **wish** **thee** **to** **land** **,**
- 那些 靠近 他 哭 出去 , - 我们 希望 你 到 土地 ,

他身边的人喊道：“我们希望你降落！”

[wen] [wiː; wi] [wɪl] ['remənstreɪt] [wɪð] [ðiː] [ænd; ənd] [tel] [ðiː] [mɔː(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [iːz] [wɒt] ['aʊə(r)]
when **we** **will** **remonstrate** **with** **thee** **and** **tell** **thee** **more** **at** **our** **ease** **what** **our**
什么时候 我们 将要 抗议 和 你 和 告诉 你 更多的 在 我们的 舒适 什么 我们的
['wɒnts][ɑː(r); ə(r)] .
wants **are** **.**
想要 是 .

我们会找个时间向你申辩，并更坦诚地告诉你我们的需求。

- [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] [ðen] [rɪ'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , - ['dʒentlmən] ,
' **The** **Earl** **of** **Salisbury** **then** **replied** **for** **the** **king** **,** **and** **said** **,** **'** **Gentlemen** **,**
- 这 伯爵 的 索尔兹伯里 然后 回复 为了 这 国王 , 和 说 , - 先生们 ,
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['prɒpəli] [drest] ,
you **are** **not** **properly** **dressed** **,**
你 是 不是 适当地 穿着 ,

索尔兹伯里伯爵代表国王回答说：“先生们，你们的着装不合时宜。”

[ɔː(r)][ɪn][fɪt] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
or **in** **fit** **condition** **for** **the** **king** **to** **talk** **with** **you** **.**
或者 在 合身 状况 为了 这 国王 到 讲话 和 你 .

或者身体状况良好，可以与国王交谈。

- ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][wɒz; wəz] [sed] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]

'	Nothing	more	was	said	;	for	the	king	was	advised	to	return	to	the
-	没有什么	更多的	曾是	说	;	为了	这	国王	曾是	建议	到	返回	到	这

['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] ,

Tower	of	London	,
塔	的	伦敦	,

"之后便再无其他言语；因为有人建议国王返回伦敦塔。"

[frɒm; frəm] [wens] [hi:; hi][hæd; həd][set] [aʊt] . { - } { - }

from	whence	he	had	set	out	.	{	111	}	{	110	}
从	何处	他	有	放	出去	.	{	-	}	{	-	}

他从那里出发。{111}{110}

[lɔ:d] [tʃɑ:lz] [ɒv; əv][blwɑ:] [əb'teɪnz] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - . { - } { - }

Lord	Charles	of	Blois	obtains	possession	of	the	town	of	Jugon	.	{	112	}	{	113	}
主	查尔斯	的	布卢瓦	获得	拥有	的	这	镇	的	-	.	{	-	}	{	-	}

布卢瓦的查理勋爵获得了朱贡镇的所有权。{112}{113}

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

PLATE	XXVIII	.
盘子	二十八	.

图版 XXVIII。

[lɔ:d] [tʃɑ:lz] [ɒv; əv] [blwɑ:] [əb'teɪnɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .

LORD	CHARLES	OF	BLOIS	OBTAINING	POSSESSION	OF	JUGON	.
主	查尔斯	的	布洛瓦	获得	拥有	的	-	.

布卢瓦的查理勋爵获得朱贡的所有权。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['rɛmi] [ænd; ənd][ɔ:l] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

Between	the	feasts	of	St	.	Remy	and	All	Saints	in	the	year	1342	,
之间	这	盛宴	的	英石	.	雷米	和	全部	圣徒队	在	这	年	-	,

1342年圣雷米节和诸圣节之间，

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜ:tʃənt] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ə; eɪ]['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d]

a	rich	merchant	of	Jugon	was	taken	prisoner	by	a	follower	of	the	Lord
一个	富有的	商人	的	-	曾是	已采取	囚犯	经过	一个	追随者	的	这	主

[tʃɑ:lz] [ɒv; əv][blwɑ:] .

Charles	of	Blois	.
查尔斯	的	布卢瓦	.

朱贡的一位富商被布卢瓦的查理勋爵的追随者俘虏了。

['bi:ɪŋ] [ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Being	in	fear	of	his	life	,
存在	在	害怕	的	他的	生活	,

由于担心自己的生命安全，

[hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [taʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [tʃɑ:lz] ,

he	agreed	to	betray	the	town	into	the	hands	of	the	Lord	Charles	,
他	同意	到	背叛	这	镇	进入	这	双手	的	这	主	查尔斯	,

他同意将这座城镇出卖给查理勋爵。

[ə'pɒn] ['bi:ɪŋ] [set] [fri:] ; [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['evri] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [səʊ] ,

upon	being	set	free	;	and	he	had	every	opportunity	of	doing	so	,
之上	存在	放	自由的	;	和	他	有	每一个	机会	的	正在做	所以	,

他获释后，完全有机会这样做。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [ðæt] [nʌn] [hæd; həd] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

as	he	was	so	much	respected	that	none	had	any	suspicion	of	his
作为	他	曾是	所以	很多	受人尊敬	那	没有任何	有	任何	怀疑	的	他的

[ɪn'tenʃ(ə)nz] .

intentions	.
意图	.

因为他备受尊敬，所以没有人怀疑他的意图。

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [lɔːd] [tʃɑːlz] [əb'teɪnd] [pə'zeʃ(ə)n]

The	gate	was	thrown	open	at	midnight	,	and	Lord	Charles	obtained	possession
这	门	曾是	抛掷	打开	在	午夜	,	和	主	查尔斯	获得	拥有

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

of	the	place	,
的	这	地方	,

午夜时分，大门被猛地打开，查理勋爵占领了这处房产。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['hævɪŋ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]

but	the	citizens	having	retreated	to	the	castle	,	and	with	them	the
但	这	公民	拥有	撤退	到	这	城堡	,	和	和	他们	这

['tretʃərəs] ['mɜːtʃənt] ,

treacherous	merchant	,
奸诈	商人	,

但市民们撤退到城堡后，奸诈的商人也随之撤退了。

[hɪz; ɪz] ['triːz(ə)n] [wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'skʌvəd] ,

his	treason	was	soon	discovered	,
他的	叛国罪	曾是	很快	发现	,

他的叛国行为很快被发现。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [hæŋd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['bætlmənts] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sə'rendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	was	hanged	outside	the	battlements	before	the	surrender	of	the
和	他	曾是	绞刑	外部	这	城垛	前	这	投降	的	这

['kɑːs(ə)l] . { - } { - }

castle	.	{	114	}	{	115	}
城堡	.	{	-	}	{	-	}

在城堡投降之前，他被绞死在城垛外。{114}{115}

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - . { - } { - }

The	Battle	of	Poictiers	.	{	116	}	{	117	}
这	战斗	的	-	.	{	-	}	{	-	}

普瓦捷战役。{116}{117}

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

PLATE	XXIX	.
盘子	二十九	.

图版 29。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] - .

BATTLE	OF	POICTIERS	.
战斗	的	-	.

波西捷尔之战。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [ænd; ənd]

The	present	beautiful	Illumination	is	a	spirited	composition	full	of	movement	and
这	展示	美丽的	照明	是	一个	精神抖擞	作品	满的	的	移动	和

[ɪn'venʃ(ə)n] ,

invention	,
发明	,

这幅美丽的《光影》是一幅充满活力、富有动感和创意的作品。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['vɪktəri] [ɒv; əv] - [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [prɪns] ['əʊvə(r)] [kɪŋ] [dʒɒn]

representing	the	great	victory	of	Poictiers	gained	by	the	Black	Prince	over	King	John
代表	这	伟大的	胜利	的	-	获得	经过	这	黑色的	王子	超过	国王	约翰

[ɒv; əv] [frɑːns] ,

of	France	,
的	法国	,

这象征着黑太子在普瓦捷战役中战胜法国国王约翰的伟大胜利。

[huːz] ['ɑːmi] ['nʌmbəd] ['sev(ə)n][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
whose army numbered seven to one of the English .
谁 军队 编号 七 到 一 的 这 英语 .

他们的军队人数是英军的七倍。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['hævək][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn]
The Illumination is especially intended to exhibit the great havoc and confusion
这 照明 是 尤其 故意的 到 展览 这 伟大的 混乱 和 困惑
[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːtʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ['hɔːsmən] ,
caused by the English archers among the French horsemen ,
导致 经过 这 英语 弓箭手 之中 这 法语 骑兵 ,

这幅插图旨在展现英国弓箭手给法国骑兵造成的巨大破坏和混乱。

[wɪtʃ] , [æz; əz][frwɑːˈsɑːrt] [ə'sɜːts] , ['meɪnli] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] . {
which , as Froissart asserts , mainly contributed to the fortune of the day . {
哪个 , 作为 弗鲁瓦萨尔 断言 , 主要 贡献 到 这 财富 的 这 天 . {
- } { - }
118 } { 119 }
- } { - }

正如弗鲁瓦萨尔所言，这主要促成了当时的繁荣。{118}{119}

['evən] [ɒv; əv] [weɪlz] [əˈsæsineɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːtmeɪn] - [sɜːr] - [mɜr] . { - } { - }
EVAN of Wales assassinated before Mortmain - sur - mer . { 120 } { 121 }
埃文 的 威尔士 被暗杀 前 死因 - 苏尔 - 梅尔 . { - } { - }

威尔士的埃文在莫特曼河畔遇刺身亡。{120}{121}

[pleɪt] [ˌʔɛksˌʔɛksˈʔɛks] .
PLATE XXX .
盘子 XXX .

图版 XXX。

[əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evən] [ɒv; əv] [weɪlz] .
ASSASSINATION OF EVAN OF WALES .
暗杀 的 埃文 的 威尔士 .

威尔士埃文遇刺案。

“ ['evən][ɒv; əv] [weɪlz] , ” [sez] [frwɑːˈsɑːrt] , “ [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
“ Evan of Wales , ” says Froissart , “ was the son of a Prince of Wales ,
“ 埃文 的 威尔士 , ” 说道 弗鲁瓦萨尔 , “ 曾是 这 儿子 的 一个 王子 的 威尔士 ,

弗鲁瓦萨尔说：“威尔士的埃文是威尔士亲王的儿子。”

[huːm] [kɪŋ] ['edwəd] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɪgnərənt][ɒv; əv] , [hæd; həd][pʊt][tuː; tə]
whom King Edward , for some reason I am ignorant of , had put to
谁 国王 爱德华 , 为了 一些 原因 我 是 无知 的 , 有 放 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

不知何故，爱德华国王处死了他。

[ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz][ˌprɪnsɪ'pæləti] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][ðə; ði] [prɪns]
and seized his principality , which he had given to his son the Prince
和 查获 他的 公国 , 哪个 他 有 给定 到 他的 儿子 这 王子
[ɒv; əv] [weɪlz] .
of Wales .
的 威尔士 .

他夺取了自己赐予儿子威尔士亲王的领地。

” ['evən] ['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [frɑːns] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ,
” Evan having gone to France to lay his complaint before the French King ,
” 埃文 拥有 已消失 到 法国 到 躺 他的 抱怨 前 这 法语 国王 ,

“埃文前往法国，向法国国王申诉他的诉求，

[rɪ'si:vd] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒdi][ɒv; əv][men] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɒn]
received **the** **command** **of** **a** **body** **of** **men** **,** **and** **much** **annoyed** **the** **English** **on**
已收到 这 命令 的 一个 身体 的 男人 , 和 很多 恼怒 这 英语 在
['meni] [ə'keɪʒnz] ;
many **occasions** **;**
许多 场合 ;

他被任命为一支部队的指挥官，并多次令英国人十分恼火；

[hi:; hi] [ɪ'ventʃuəli] [leɪd] [si:dʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['mɔ:tmeɪn] [ɪn][pwɑ:'tu:] ;
he **eventually** **laid** **siege** **to** **the** **town** **of** **Mortmain** **in** **Poitou** **;**
他 最终 铺设 围城 到 这 镇 的 死因 在 普瓦图 ;

他最终围攻了普瓦图的莫尔特曼镇；

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [si:dʒ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tu:; tə] [si:t] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,
during **the** **siege** **it** **was** **his** **custom** **to** **seat** **himself** **in** **the** **open** **air** **,**
期间 这 围城 它 曾是 他的 风俗 到 座位 他自己 在 这 打开 空气 ,

围城期间，他习惯于坐在露天。

[tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][heə(r)] [kəʊmd] [ænd; ənd] ['plætɪd] , [ə'tendɪd] ['əʊnli][baɪ][wʌn][dʒɒn] [læm] ,
to **have** **his** **hair** **combed** **and** **plaited** **,** **attended** **only** **by** **one** **John** **Lamb** **,**
到 有 他的 头发 梳理过的 和 编织 , 参加 仅有的 经过 一 约翰 羊肉 ,

他的头发由约翰·兰姆一人梳理并编成辫子，全程由他一人负责。

[baɪ] [hu:m] , [ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ə'keɪʒnz] ,
by **whom** **,** **on** **one** **of** **these** **occasions** **,**
经过 谁 , 在 一 的 这些 场合 ,

其中一次，由他本人

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['tretʃərəsli] [stæbd] [tu:; tə] [deθ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['spæniʃ] ['dægə(r)] ,
he **was** **treacherously** **stabbed** **to** **death** **with** **a** **short** **Spanish** **dagger** **,**
他 曾是 阴险地 刺伤 到 死亡 和 一个 短的 西班牙语 匕首 ,

他被人用一把西班牙短匕首残忍地刺死。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] ['wepən] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪ'lju:mɪneɪtə(r)] .
and **not** **the** **singular** **weapon** **represented** **by** **the** **illuminator** **.**
和 不是 这 单数 武器 代表 经过 这 照明器 .

而不是照明器所代表的那种单一武器。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][æn; ən] ['entri] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
It **appears** **from** **an** **entry** **relating** **to** **the** **expenses** **of** **the** **war** **,**
它 出现 从 一个 入口 相关 到 这 开支 的 这 战争 ,

从一份与战争开支有关的条目来看，

[ðæt] [læm] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fræŋks] ['rekəmpens] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [di:d] ,
that **Lamb** **received** **a** **hundred** **francs** **recompense** **for** **this** **deed** **,**
那 羊肉 已收到 一个 百 法郎 补偿 为了 这 契据 ,

兰姆因这项善举获得了100法郎的报酬。

[æz; əz][wʌn] [ɪk'si:dɪŋli] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] . { - } { - }
as **one** **exceedingly** **agreeable** **to** **the** **Prince** **of** **Wales** **.** **{** **122** **}** **{** **123** **}**
作为 一 非常 同意 到 这 王子 的 威尔士 . { - } { - }

威尔士亲王非常喜欢他。{122}{123}

[ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['flɑ:ndəz] [rɪ'si:vz] [ðə; ði][men][ɒv; əv] [gent] . { - } { - }
The **Earl** **of** **Flanders** **receives** **the** **men** **of** **Ghent** **.** **{** **124** **}** **{** **125** **}**
这 伯爵 的 弗兰德斯 接收 这 男人 的 根特 . { - } { - }

佛兰德斯伯爵接见了根特人。{124}{125}

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
PLATE **XXXI** **.**
盘子 xxxi .

图版 XXXI。

[ɜːl] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [gent] .
EARL **OF** **FLANDERS** **AND** **CITIZENS** **OF** **GHENT** **.**
伯爵 的 弗兰德斯 和 公民 的 根特 .

佛兰德斯伯爵和根特市民。

[ðɪs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [gent] [ænd; ənd]
This **Illumination** **represents** **an** **interview** **between** **the** **citizens** **of** **Ghent** **and**
这 照明 代表 一个 面试 之间 这 公民 的 根特 和
[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] ,
the **Earl** **of** **Flanders** **,**
这 伯爵 的 弗兰德斯 ,

这幅插图描绘了根特市民与佛兰德斯伯爵的会面场景。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['keəfəli] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] ['evri] ['diːteɪl] .
and **is** **very** **carefully** **executed** **in** **every** **detail** **.**
和 是 非常 小心 执行 在 每一个 细节 .

每个细节都制作得非常精良。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [sɪ'lektɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
It **was** **principally** **selected** **,** **however** **,**
它 曾是 主要 已选 , 然而 ,

然而，它主要是被选中的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['bɔːdə(r)] [wɪtʃ]
for **the** **purpose** **of** **introducing** **a** **portion** **of** **the** **rich** **border** **which**
为了 这 目的 的 介绍 一个 部分 的 这 富有的 边界 哪个
[sə'raʊndz] [ðə; ði][peɪdʒ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [pɑːt] . { - } { - }
surrounds **the** **page** **of** **which** **it** **forms** **a** **part** **.** **{** **126** **}** **{** **127** **}**
周围环境 这 页 的 哪个 它 表格 一个 部分 . { - } { - }

为了引入环绕页面的精美边框的一部分，它构成页面的一部分。{126}{127}

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'peəz] [ɒv; əv][ˌaʊdə'nɑːrdə] . { - } { - }
The **Earl** **of** **Flanders** **directing** **the** **Repairs** **of** **Oudenarde** **.** **{** **128** **}** **{** **129** **}**
这 伯爵 的 弗兰德斯 导演 这 维修 的 奥德纳尔德 . { - } { - }

弗兰德斯伯爵指挥奥德纳尔德的修缮工作。{128}{129}

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
PLATE **XXXII** **.**
盘子 xxxii .

图版 XXXII。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [rɪ'peəz] [ˌaʊdə'nɑːrdə] .
THE **EARL** **OF** **FLANDERS** **REPAIRS** **OUDENARDE** **.**
这 伯爵 的 弗兰德斯 维修 乌德纳尔德 .

佛兰德斯伯爵修缮了奥德纳尔德。

[ðɪs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] ['meɪsnz] [æt; ət]
This **Illumination** **has** **been** **selected** **for** **the** **purpose** **of** **showing** **masons** **at**
这 照明 有 到过 已选 为了 这 目的 的 显示 石匠 在
[wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
work **in** **the** **fifteenth** **century** **,**
工作 在 这 第十五 世纪 ,

之所以选择这幅插图，是为了展现十五世纪石匠们的工作场景。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['græfɪk] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænə(r)] . { - } { - }
which **it** **does** **in** **a** **very** **graphic** **and** **interesting** **manner** **.** **{** **130** **}** **{** **131** **}**
哪个 它 做 在 一个 非常 形象的 和 有趣的 方式 . { - } { - }

它以一种非常生动有趣的方式做到了这一点。{130}{131}

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['brɪtəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [kən'səːt, 'kɔnsəːt][ðə; ði] [siːdʒ]
The **Duke** **of** **Brittany** **and** **the** **Earl** **of** **Buckingham** **concerting** **the** **Siege**
这 公爵 的 布列塔尼 和 这 伯爵 的 白金汉 协奏 这 围城
[ɒv; əv] [nænts] . { - } { - }
of **Nantes** **.** **{** **132** **}** **{** **133** **}**
的 南特 . { - } { - }

布列塔尼公爵和白金汉伯爵策划围攻南特。{132}{133}

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
PLATE **XXXIII** **.**
盘子 xxxiii .

图版 XXXIII。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['brɪtəni] ['kɒnsət]
THE **EARL** **OF** **BUCKINGHAM** **AND** **THE** **DUKE** **OF** **BRITTANY** **CONCERT**
这 伯爵 的 白金汉 和 这 公爵 的 布列塔尼 音乐会

白金汉伯爵和布列塔尼公爵音乐会

[ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [nænts] .
THE **SIEGE** **OF** **NANTES** **.**
这 围城 的 南特 .

南特围城战。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] ([ðə; ði] ['kɑ̃ːt] [diː] - , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði]
The **Earl** **of** **Buckingham** **(** **the** **Compte** **de** **Bouquinghé** **,** **as** **he** **is** **called** **in** **the**
这 伯爵 的 白金汉 (这 计算 德 - , 作为 他 是 称为 在 这
['krɒnɪklz] ,
Chronicles **,**
编年史 ,

白金汉伯爵（在编年史中被称为布金盖伯爵）

) ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːs] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns]
) **being** **appointed** **to** **the** **command** **of** **a** **force** **despatched** **to** **the** **assistance**
) 存在 任命 到 这 命令 的 一个 力量 已派送 到 这 协助
[ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['brɪtəni] ,
of **the** **Duke** **of** **Brittany** **,**
的 这 公爵 的 布列塔尼 ,

）被任命为派遣支援布列塔尼公爵的部队的指挥官，

[ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][frwɑː'sɑːrt] : —
their **meeting** **is** **thus** **described** **by** **Froissart** **:** **—**
他们的 会议 是 因此 描述 经过 弗鲁瓦萨尔 : —

弗鲁瓦萨尔这样描述了他们的会面：——

“ [feə(r)]['brʌðə(r)][ɒv; əv] ['brɪtəni] , ” [sed] [ðə; ði] [ɜːl] , “ [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [lɒŋ] ,
“ **Fair** **brother** **of** **Brittany** **,** **”** **said** **the** **Earl** **,** **“** **it** **shall** **not** **be** **long** **,**
“ 公平的 兄弟 的 布列塔尼 , ” 说 这 伯爵 , “ 它 将 不是 是 长的 ,

“布列塔尼的英俊兄弟，”伯爵说道，“不会太久了。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [maɪ][ədˈvaɪs] , [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ] ['pʌnɪʃ] [ðiːz] ['reb(ə)lz; rɪˈbelz] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
if **you** **follow** **my** **advice** **,** **before** **you** **punish** **these** **rebels** **;** **for** **,**
如果 你 跟随 我的 建议 , 前 你 惩治 这些 叛军 ; 为了 ,

如果你听从我的建议，在惩罚这些叛乱分子之前；因为，

[wɪð] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [jɔːˈself] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] ,
with **the** **forces** **which** **you** **have** **yourself** **,** **and** **those** **we** **have** **brought** **,**
和 这 力量 哪个 你 有 你自己 , 和 那些 我们 有 带来 ,

凭借你自身拥有的力量，以及我们带来的力量，

[wɪð] [ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [ðæt] [meɪ] [əˈraɪv] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] ['evri] [deɪ] ,
with **the** **additional** **reinforcements** **that** **may** **arrive** **from** **England** **every** **day** **,**
和 这 额外的 增援部队 那 可能 到达 从 英格兰 每一个 天 ,

加上每天可能从英国抵达的增援部队，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkts]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [səb'mɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]

we	shall	bring	your	subjects	into	such	a	state	of	submission	that	they	will
我们	将	带来	你的	主题	进入	这样的	一个	状态	的	提交	那	他们	将要

['glædli] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] .

gladly	throw	themselves	on	your	mercy	.
乐意	扔	他们自己	在	你的	怜悯	.

我们将使你的臣民处于如此顺从的状态，以至于他们会心甘情愿地向你投降。

[wɪð] [ðiːz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['spiːtʃɪz] , [ðeɪ] [kən'vəːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

With	these	,	and	such	like	speeches	,	they	conversed	for	a	long	time	,
和	这些	,	和	这样的	喜欢	演讲	,	他们	交谈	为了	一个	长的	时间	,

他们就这些以及类似的言论进行了长时间的交谈。

[wen] [iːtʃ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊ'tel] .

when	each	returned	to	his	hotel	.
什么时候	每个	返回	到	他的	酒店	.

各自返回酒店后。

[ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [aʊt] [tə'geðə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] ['set(ə)ld] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , ″

On	the	morrow	they	rode	out	together	;	it	was	then	settled	that	the	council	,	″
在	这	明天	他们	骑	出去	一起	;	它	曾是	然后	定居	那	这	理事会	,	″

& [siː] . & [siː] .

&	c	.	&	c	.
&	c	.	&	c	.

第二天，他们一起骑马出发；随后决定，议会″等等等等。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ig'zibits] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['brɪtəni] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [kə'rektli] ;

The	Illumination	exhibits	the	arms	of	Brittany	and	England	correctly	;
这	照明	展品	这	武器	的	布列塔尼	和	英格兰	正确	;

这幅插图正确地展示了布列塔尼和英格兰的纹章；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['haʊzɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] - ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] .

and	the	rich	housings	of	the	leaders	'	horses	are	executed	with	good	effect	.
和	这	富有的	住房	的	这	领导人	-	马匹	是	执行	和	好的	影响	.

{ - } { - }

{	134	}	{	135	}
{	-	}	{	-	}

领导人马匹的豪华马厩也建造得非常成功。{134}{135}

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [mɔːn'tiːl] . { - } { - }

The	Battle	of	Montiel	.	{	136	}	{	137	}
这	战斗	的	蒙蒂尔	.	{	-	}	{	-	}

蒙蒂尔战役。{136}{137}

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .

PLATE	XXXIV	.
盘子	34	.

图版 XXXIV。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [mɔːn'tiːl] .

THE	BATTLE	OF	MONTIEL	.
这	战斗	的	蒙蒂尔	.

蒙蒂尔战役。

[dɒn] ['piːdrəʊ] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [kæ'stiːl] , ['hævɪŋ] [biːn] [ˌekskə'mjuːnikeit, -kit, -keit][baɪ][ðə; ði][pəʊp] ,

Don	Pedro	,	King	of	Castille	,	having	been	excommunicated	by	the	Pope	,
大学教师	佩德罗	,	国王	的	卡斯蒂利亚	,	拥有	到过	被逐出教会	经过	这	教皇	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːstəd; 'bæstəd]['brʌðə(r)] ,

and	his	bastard	brother	,
和	他的	混蛋	兄弟	,

被教皇逐出教会的卡斯蒂利亚国王唐·佩德罗，以及他的私生子兄弟，

[dɒn] ['henri] , ['hævɪŋ] [biːn] [li'dʒitimitid] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [kɪŋ] ,
Don **Henry** **,** **having** **been** **legitimated** **and** **declared** **king** **,**
大学教师 亨利 , 拥有 到过 合法化 和 声明 国王 ,

唐·亨利，在被合法化并被拥立为王之后，

[ə; eɪ] [fɪəs] [kən'tenʃ(ə)n] [kə'menst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] — ['piːdrəʊ] [siːkɪŋ] [ə'laɪəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
a **fierce** **contention** **commenced** **between** **them** **—** **Pedro** **seeking** **alliances** **among** **the**
一个 凶猛的 争论 开始 之间 他们 — 佩德罗 寻求 联盟 之中 这
[mʊrz] [ænd; ənd] [dʒuːz] [ɒv; əv] [speɪn] ;
Moors **and** **Jews** **of** **Spain** **;**
沼泽地 和 犹太人 的 西班牙 ;

他们之间爆发了激烈的争论——佩德罗寻求在西班牙的摩尔人和犹太人之间结盟；

[ænd; ənd] ['henri] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [friː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['brɪtəni] .
and **Henry** **assistance** **from** **the** **free** **companies** **of** **France** **and** **Brittany** **.**
和 亨利 协助 从 这 自由的 公司 的 法国 和 布列塔尼 .

亨利还得到了法国和布列塔尼自由公司的援助。

['ɑːftə(r)] ['meni] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ænd; ənd] ['bæt(ə)lz] , [geɪnd] [ænd; ənd] [lɒst] , [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,
After **many** **vicissitudes** **and** **battles** **,** **gained** **and** **lost** **,** **on** **both** **sides** **,**
后 许多 变迁 和 战斗 , 获得 和 丢失的 , 在 两个都 侧面 ,

经过双方多次的胜负和征战，

[ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn'geɪdʒmənt] [tʊk] [pleɪs] [nɪə(r)] [mɔːn'tiːl] ,
a **decisive** **engagement** **took** **place** **near** **Montiel** **,**
一个 决定性 订婚 采取 地方 靠近 蒙蒂尔 ,

在蒙蒂尔附近发生了一场决定性的战斗，

[wɪtʃ] [endid] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [raʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['piːdrəʊ] .
which **ended** **in** **the** **complete** **rout** **of** **the** **army** **of** **Pedro** **.**
哪个 结束 在 这 完全的 路线 的 这 军队 的 佩德罗 .

最终导致佩德罗军队彻底溃败。

[frwɑː'sɑːrt] [ðʌs] [kə'mensɪz] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['bæt(ə)l] : — “ [ðɪs] ['bæt(ə)l] ,
Froissart **thus** **commences** **his** **description** **of** **this** **famous** **battle** **:** **—** **“** **This** **battle** **,**
弗鲁瓦萨尔 因此 开始 他的 描述 的 这 著名的 战斗 : — “ 这 战斗 ,
[ɒv; əv] ['spænjədz] [ə'genst] ['spænjədz] ,
of **Spaniards** **against** **Spaniards** **,**
的 西班牙人 反对 西班牙人 ,

弗鲁瓦萨尔由此开始了他对这场著名战役的描述：“这场西班牙人与西班牙人之间的战役，

[ænd; ənd] [tuː] ['brʌðə(r)] [kɪŋz] [wɪð] [ðeə(r)] ['ælaɪz] , [nɪə(r)] [mɔːn'tiːl] , [wɒz; wəz] ['veri] [grænd] [ænd; ənd]
and **two** **brother** **kings** **with** **their** **allies** **,** **near** **Montiel** **,** **was** **very** **grand** **and**
和 二 兄弟 国王 和 他们的 盟国 , 靠近 蒙蒂尔 , 曾是 非常 盛大 和
['hɒrəb(ə)l] .
horrible **.**
可怕 .

两位兄弟国王及其盟友在蒙蒂尔附近，场面宏大而可怕。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [naɪts] [ɒn] [kɪŋ] ['hɛnriz] [saɪd] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [sɜː(r)] ['bɜːrtrənd] [ˌdiː'juː]
Many **were** **the** **good** **knights** **on** **King** **Henry's** **side** **;** **such** **as** **Sir** **Bertrand** **du**
许多 是 这 好的 骑士 在 国王 亨利的 边 ; 这样的 作为 先生 伯特兰 杜
['gɛsklɪn] ,
Guesclin **,**
guesclin ,

亨利国王一方有很多优秀的骑士，例如伯特兰·杜·盖克兰爵士。

[sɜː(r)] ['gɒdfri] ['rikɔn] , [sɜː(r)] ['ɑːnəld] [diː] - , [sɜː(r)] - [diː] ['baɪˈjuːl] , [ˌelˈiː] - [diː]

Sir	Godfrey	Ricon	,	Sir	Arnold	de	Simonsin	,	Sir	Gauvain	de	Bailleul	,	Le	Bègue	de
先生	戈弗雷	里康	,	先生	阿诺德	德	-	,	先生	-	德	巴约尔	,	乐	-	德

-	,

Villaines	,
-	,

戈弗雷·里康爵士、阿诺德·德·西蒙辛爵士、高万·德·巴勒尔爵士、勒·贝格·德·维兰斯爵士、

[əˈlæn] [diː][ˌes ˈtiː] . [pɒt] , [eɪliːət] [diː] ['kæleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɛtənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

Alain	de	St	.	Pot	,	Aliot	de	Calais	,	and	the	Bretons	who	were	there	.
阿兰	德	英石	.	锅	,	阿利奥特	德	加莱	,	和	这	布列塔尼人	WHO	是	那里	.

阿兰·德·圣波特、阿利奥·德·卡莱以及在场的布列塔尼人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['ærəˌgɑːn][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [diː] - , [ðə; ði] ['vaɪkaʊnt]

From	the	kingdom	of	Arragon	were	the	Viscount	de	Rocabarti	,	the	Viscount
从	这	王国	的	阿拉贡	是	这	子爵	德	-	,	这	子爵

[diː] - ,

de	Rodais	,
德	-	,

来自阿拉贡王国的有罗卡巴蒂子爵和罗代子爵。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [gʊd] [naɪts] [ænd; ənd][skwaɪəz] , [huːm] [aɪ] ['kænɒt] [neɪm] ,

and	many	other	good	knights	and	squires	,	whom	I	cannot	name	,
和	许多	其他	好的	骑士	和	乡绅	,	谁	我	不能	姓名	,

还有许多其他优秀的骑士和侍从，我无法一一列举他们的名字。

[huː] [pəˈfɔːmd] ['veərɪəs] ['gælənt] [diːdz] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [æz; əz] , [ɪn] [truːθ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊl] [niːd] :

who	performed	various	gallant	deeds	of	arms	,	as	,	in	truth	,	they	had	full	need	:
WHO	执行	各种各样的	英勇	契约	的	武器	,	作为	,	在	真相	,	他们	有	满的	需要	:

他们英勇作战，做了许多英勇事迹，而事实上，他们也确实有充分的理由这样做：

[ðeɪ] [hæd; həd][streɪndʒ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ɪnˈkaʊntə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [mʊrz] [ænd; ənd][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] .

they	had	strange	people	to	encounter	,	such	as	Moors	and	Portuguese	.
他们	有	奇怪的	人们	到	遇到	,	这样的	作为	沼泽地	和	葡萄牙语	.

他们遇到了形形色色的人，比如摩尔人和葡萄牙人。

[ðə; ði][dʒuːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['veri] [suːn] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [faɪt] ;

The	Jews	who	were	there	very	soon	turned	their	backs	,	and	would	not	fight	;
这	犹太人	WHO	是	那里	非常	很快	转向	他们的	背部	,	和	会	不是	斗争	;

当时在场的犹太人很快就背弃了他们，不愿战斗；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [frɒm; frəm][grəˈnɑːdə][ænd; ənd] - [fɔːt] ['væliəntli] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd]

but	those	from	Granada	and	Bellmarine	fought	valiantly	:	they	were	armed
但	那些	从	格拉纳达	和	-	战斗	英勇地	:	他们	是	武装

[wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] [lɑːns] ,

with	bows	and	lances	,
和	弓	和	长矛	,

但格拉纳达人和贝尔马里内人英勇作战：他们装备有弓箭和长矛，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [juːz] , [ænd; ənd] [bɪˈheɪvd] [ðəmˈselvz] [raɪt] [wel] .

of	which	they	made	good	use	,	and	behaved	themselves	right	well	.
的	哪个	他们	制成	好的	使用	,	和	表现	他们自己	正确的	出色地	.

他们充分利用了这些优势，表现得也非常好。

[dɒn] ['piːdrəʊ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ɪnˈtrepɪd] ['kʌrɪdʒ] , [fɔːt] ['væliəntli] [wɪð]

Don	Pedro	was	in	the	midst	,	and	,	with	intrepid	courage	,	fought	valiantly	with
大学教师	佩德罗	曾是	在	这	中间	,	和	,	和	强悍	勇气	,	战斗	英勇地	和

[hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [æks] ,

his	battle	-	axe	,
他的	战斗	-	斧头	,

唐·佩德罗身处混战之中，他英勇无畏，挥舞着战斧奋力抵抗。

[ðæt] ['skeəsli] ['eni] [deəd] [tu:; tə] [kʌm] [nɪə(r)][hɪm] .
that **scarcely** **any** **dared** **to** **come** **near** **him** **.**
那 几乎 任何 敢于 到 来 靠近 他 .

几乎没有人敢靠近他。

" ['si:ɪŋ] [ɔ:l] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [veɪn] , ['pi:drəʊ] [sə'rendəd] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði] - [di:]
" **Seeing** **all** **hope** **of** **escape** **vain** **,** **Pedro** **surrendered** **himself** **to** **the** **Bègue** **de**
" 看到 全部 希望 的 逃脱 徒劳 , 佩德罗 投降 他自己 到 这 - 德
- ,
Villaines **,**
- ,

"眼见逃脱的希望渺茫，佩德罗向恶棍团投降了。"

[hu:] ['prɒmɪst] [nɒt] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [kən'si:ld] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
who **promised** **not** **to** **give** **him** **up** **to** **his** **brother** **,** **and** **concealed** **him** **in** **his**
WHO 承诺 不是 到 给 他 向上 到 他的 兄弟 , 和 暗 他 在 他的
[əʊn] [tent] ;
own **tent** **;**
自己的 帐篷 ;

他答应不把他交给他的兄弟，把他藏在自己的帐篷里；

[bʌt; bət] " [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ðeə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [wen] [kɪŋ] ['henri] [ænd; ənd] [ðə; ði]
but **"** **he** **had** **not** **been** **there** **an** **hour** **,** **when** **King** **Henry** **and** **the**
但 " 他 有 不是 到过 那里 一个 小时 , 什么时候 国王 亨利 和 这
['vaɪkaʊnt] [di:] - ,
Viscount **de** **Rocabarti** **,**
子爵 德 - ,

但是"他到那里还不到一个小时，亨利国王和罗卡巴蒂子爵就来了"，

[wɪð] [ðeə(r)] [ə'tendənts] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] , [keɪm] { - }
with **their** **attendants** **,** **but** **not** **in** **great** **numbers** **,** **came** **{** **138** **}**
和 他们的 服务员 , 但 不是 在 伟大的 数字 , 来了 { - }

带着随从，但人数不多，来了{138}

['hɪðə(r)] .
hither **.**
这里 .

这里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [kɪŋ] ['henri] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [dɒn] ['pi:drəʊ] [wɒz; wəz] ,
As **soon** **as** **King** **Henry** **had** **entered** **the** **chamber** **where** **Don** **Pedro** **was** **,**
作为 很快 作为 国王 亨利 有 进入 这 房间 在哪里 大学教师 佩德罗 曾是 ,

亨利国王一走进唐·佩德罗所在的房间，

[hi:; hi] [sed] , - [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒu:ɪʃ] [hɔ:(r)] , [hu:] [kɔ:lz] [hɪm'self] [kɪŋ] [ɒv; əv]
he **said** **,** **'** **Where** **is** **the** **son** **of** **a** **Jewish** **whore** **,** **who** **calls** **himself** **King** **of**
他 说 , - 在哪里 是 这 儿子 的 一个 犹太人 妓女 , WHO 呼叫 他自己 国王 的
[kæ'sti:l] !
Castille **!**
卡斯蒂利亚 !

他说："那个自称卡斯蒂利亚国王的犹太妓女的儿子在哪里！"

- [dɒn] ['pi:drəʊ] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bəʊld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kru:əl] [mæn] , [stept] ['fɔ:wəd] ,
' **Don** **Pedro** **,** **who** **was** **a** **bold** **as** **well** **as** **a** **cruel** **man** **,** **stepped** **forward** **,**
- 大学教师 佩德罗 , WHO 曾是 一个 大胆的 作为 出色地 作为 一个 残忍的 男人 , 步 向前 ,

"唐·佩德罗，一个既大胆又残忍的人，站了出来。"

[ænd; ənd] [sed] , - [waɪ] , [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔː(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][sʌn]

and	said	,	'	Why	,	thou	art	the	Son	of	a	whore	,	and	I	am	the	son
和	说	,	-	为什么	,	你	艺术	这	儿子	的	一个	妓女	,	和	我	是	这	儿子

[ɒv; əv] [æl'fɒnzəʊ] .

of	Alphonso	.
的	阿方索	.

他说："你竟是妓女的儿子，而我是阿方索的儿子。"

- [ɒn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['res(ə)l]

'	On	saying	this	,	he	caught	hold	of	King	Henry	in	his	arms	,	began	to	wrestle
-	在	说	这	,	他	捕捉	抓住	的	国王	亨利	在	他的	武器	,	开始	到	搏斗

[wɪð] [hɪm] ,

with	him	,
和	他	,

"说完这话，他一把抓住亨利国王，与他扭打起来。"

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [strɒgɪst] , [θruː] [hɪm] [daʊn] ['ʌndə(r)][hɪm][ə'pɒn][ə; eɪ] - - [diː] [sɔɪ] ,

and	being	the	strongest	,	threw	him	down	under	him	upon	a	'	materat	de	soye	,
和	存在	这	最强	,	扔	他	向下	在下面	他	之上	一个	-	-	德	索耶	,

他力气最大，把他摔倒在"materat de soye"上。

- [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['pɒnjəd] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'fæləbli] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] ,

'	and	placing	his	hand	on	his	poniard	,	he	would	infallibly	have	killed	him	,
-	和	放置	他的	手	在	他的	匕首	,	他	会	绝对正确	有	被杀	他	,

"他把手放在匕首上，肯定能杀了他。"

[ɪf] [ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [diː] - [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['prez(ə)nt] , [huː] , ['siːzɪŋ] [dɒn] ['piːdrəʊ][baɪ]

if	the	Viscount	de	Rocabarti	had	not	been	present	,	who	,	seizing	Don	Pedro	by
如果	这	子爵	德	-	有	不是	到过	展示	,	WHO	,	抓住	大学教师	佩德罗	经过

[ðə; ði][legz] ,

the	legs	,
这	腿	,

如果罗卡巴蒂子爵不在场，他当时正抓住唐·佩德罗的双腿，

[tɜːnd] [hɪm]['əʊvə(r)] , [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] , [kɪŋ] ['henri] ['biːɪŋ] ['ʌpəməʊst] , [ɪ'miːdiətli] [druː] [ə; eɪ]

turned	him	over	,	by	which	means	,	King	Henry	being	uppermost	,	immediately	drew	a
转向	他	超过	,	经过	哪个	方法	,	国王	亨利	存在	最上层	,	立即地	画	一个

[lɒŋ] ['pɒnjəd] ,

long	poniard	,
长的	匕首	,

将他翻了个身，亨利国王趁机拔出长剑。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [sæʃ] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz]['bɒdi] .

which	he	wore	in	his	sash	,	and	plunged	it	into	his	body	.
哪个	他	穿着	在	他的	窗扇	,	和	暴跌	它	进入	他的	身体	.

他把腰带别在身上，然后插进了自己的身体里。

[hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ['entəd] [ðə; ði][tent] , [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [hɪm] . *

His	attendants	entered	the	tent	,	and	helped	to	despatch	him	.	*
他的	服务员	进入	这	帐篷	,	和	帮助	到	调度	他	.	*

他的随从进入帐篷，协助处死了他。*

* * [ðʌs] [daɪd] [dɒn] ['piːdrəʊ] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [kæ'stiːl] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːməli] [rein] [ɪn] [greɪt]

*	*	Thus	died	Don	Pedro	,	King	of	Castille	,	who	had	formerly	reigned	in	great
*	*	因此	死亡	大学教师	佩德罗	,	国王	的	卡斯蒂利亚	,	WHO	有	以前	统治	在	伟大的

[prɒ'sperəti] .

prosperity	.
繁荣	.

就这样，卡斯蒂利亚国王唐·佩德罗去世了，他曾经统治时期非常繁荣。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [sleɪn] [hɪm] , [left] [hɪm] [θriː] [deɪz] ['ʌn'berid] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪti] ,

Those	who	had	slain	him	,	left	him	three	days	unburied	,	which	was	a	pity	,
那些	WHO	有	被杀	他	,	左边	他	三	天	未掩埋的	,	哪个	曾是	一个	遗憾	,

那些杀害他的人，让他三天都没人埋葬，真是可惜。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ; [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['spænjədz] [meɪd] [ðeə(r)] [dʒəʊk] [ə'pɒn] [hɪm] .

for	the	sake	of	humanity	;	and	the	Spaniards	made	their	joke	upon	him	.
为了	这	清酒	的	人类	;	和	这	西班牙人	制成	他们的	开玩笑	之上	他	.

为了人类的福祉；而西班牙人却拿他开玩笑。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['faɪnɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪ'læbərət] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['feɪməs]

"	This	is	one	of	the	finest	and	most	elaborate	Illuminations	of	the	famous
"	这	是	一	的	这	最好的	和	最多	精心制作的	照明	的	这	著名的

[ˌem 'es] . [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌbɪbliə'tɛk] [rɔi'æl] ;

MS	.	of	the	Bibliothèque	Royale	;
多发性硬化症	.	的	这	图书馆	皇家	;

"这是皇家图书馆著名手稿中最精美、最复杂的插图之一；

— [ðə; ðɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sɪŋg(ə)l] ['kɔmbæt, kəm'bæt] , [ðə; ðɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['kɒstjuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

—	the	number	of	single	combats	,	the	picturesque	costumes	of	the
—	这	数字	的	单身的	战斗	,	这	如画	服装	的	这

[mʊrz] ,

Moors	,
沼泽地	,

——单人决斗的数量，摩尔人华丽的服饰，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] [rʌʃ] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['meɪˌleɪ] ,

and	the	general	rush	and	confusion	of	the	melée	,
和	这	一般的	匆忙	和	困惑	的	这	混战	,

以及混战中普遍存在的混乱和骚动。

([ɪn] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['piːdrəʊ] [ɪz] [siːn] ['wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [fə'mɪdəb(ə)l] ['bæt(ə)l] - [æks] ,)

(	in	the	midst	of	which	Pedro	is	seen	wielding	his	formidable	battle	-	axe	,	)
(	在	这	中间	的	哪个	佩德罗	是	已见	挥舞	他的	强大	战斗	-	斧头	,	)

[ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['kæpɪt(ə)li] ,

are	most	capitally	pourtrayed	,
是	最多	资本	描绘	,

（其中可以看到佩德罗挥舞着他那把威力巨大的战斧，）被描绘得淋漓尽致，

[ænd; ənd] ['evri] [pɑːt] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [keə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

and	every	part	is	finished	with	the	greatest	care	and	precision	.
和	每一个	部分	是	完成的	和	这	最	关心	和	精确	.

每个部件都经过精心制作，力求完美。

[ðə; ðɪ] ['lændskeɪp] [ɪg'zibits] [ðə; ðɪ] [rəʊ'mæntɪk] ,

The	landscape	exhibits	the	romantic	,
这	景观	展品	这	浪漫的	,

这片风景展现出浪漫的气息，

['rɒki] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['faɪnɪst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɒljuːmz] ;

rocky	character	which	distinguish	nearly	all	the	finest	of	the	pictures	in	these	beautiful	volumes	;
岩石	特点	哪个	区分	几乎	全部	这	最好的	的	这	图片	在	这些	美丽的	卷	;

这些精美画册中几乎所有最优秀的画作都具有鲜明的岩石质感；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['triːtɪd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] . { - }

and	in	the	present	instance	it	is	treated	with	great	care	and	finish	.	{	139	}
和	在	这	展示	实例	它	是	治疗	和	伟大的	关心	和	结束	.	{	-	}

在本例中，它得到了非常细致和完美的处理。{139}

[ðə; ði] [ʃənɔɪn] [ɒv; əv] - [teɪks] - . { - } { - }
The Chanoine of Robesart takes Jaffre . { 140 } { 141 }
这 沙诺因 的 - 需要 - . { - } { - }

罗伯萨特的夏诺因俘虏了雅弗雷。{140}{141}

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
PLATE XXXV .
盘子 xxxv .

图版 XXXV。

[ðə; ði] ['kænən] [ɒv; əv] - [səˈpraiziz] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - .
THE CANON OF ROBESART SURPRISES THE TOWN OF JAFFRE .
这 正典 的 - 惊喜 这 镇 的 - .

罗伯萨特大炮惊扰了雅弗镇。

[ðɪs] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ˌreprɪˈzents] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈsplɔɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['kænən][ɒv; əv] -
This Illumination represents one of the exploits of the warlike Canon of Robesart
这 照明 代表 一 的 这 漏洞 的 这 好战 佳能 的 -
.
:
.

这幅插图描绘了好战的罗伯萨特教士的其中一项功绩。

[tuː; tə] [kənˈveɪ] [æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [səˈpraɪz] ,
To convey an idea of surprise ,
到 传达 一个 主意 的 惊喜 ,

为了表达惊讶之情，

[ðə; ði][ɪˈljuːmɪneɪtə(r)][hæz; həz] [igˈzibitid] [æn; ən][ɪnˈhæbɪtənt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]
the illuminator has exhibited an inhabitant of the town coming out of
这 照明器 有 展出 一个 居民 的 这 镇 未来 出去 的
[ðə; ði] [geɪt] ,
the gate ,
这 门 ,

插图描绘了一位镇民走出城门的情景。

['fɪŋgərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][self] - [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] ['evɪdəntli] [ʃəʊz]
fingering his walking - stick with an air of self - satisfaction that evidently shows
指法 他的 步行 - 戳 和 一个 空气 的 自己 - 满意 那 显然 演出
[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][aɪˈdɪə]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] — [huː] [ɔːlˈredi] [stænd]
he has no idea even of the approach of the enemy — who already stand
他 有 不 主意 甚至 的 这 方法 的 这 敌人 — WHO 已经 站立
[reɪndʒd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] ,
ranged close to the walls ,
范围 关闭 到 这 墙壁 ,

他得意洋洋地摩挲着手杖，显然对敌人的逼近毫不知情——敌人已经列队在城墙附近。

[wɪð] [ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] ,
with a formidable piece of artillery ,
和 一个 强大 片 的 炮兵 ,

配备一门威力强大的火炮，

[wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ˌdetrɪˈment(ə)l][tuː; tə] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ðeə(r)] ['ædvəs(ə)riz] . {
which looks as likely to be detrimental to themselves as their adversaries . {
哪个 看起来 作为 可能 到 是 有害的 到 他们自己 作为 他们的 对手 . {
- } { - }
142 } { 143 }
- } { - }

这看起来对他们自己和他们的对手一样都有可能造成损害。{142}{143}

[dʒɒn] [bɔːl] ['priːtʃɪŋ] . { - } { - }
John Ball Preaching . { 144 } { 145 }
约翰 球 布道 . { - } { - }

约翰·鲍尔布道。{144}{145}

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
PLATE XXXVI .
盘子 xxxvi .

图版 XXXVI。

[dʒɒn] [bɔːl] ['priːtʃɪŋ] .
JOHN BALL PREACHING .
约翰 球 布道 .

约翰·鲍尔布道。

[dʒɒn] [bɔːl] , [ə; eɪ] [priːst] , [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪnstɪgeɪtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv]
John Ball , a priest , was one of the chief instigators of the rebellion of
约翰 球 , 一个 牧师 , 曾是 一 的 这 首席 煽动者 的 这 叛乱 的
- .
1381 .
- .

约翰·鲍尔是一位牧师，他是 1381 年叛乱的主要煽动者之一。

[hiː; hi] [hə'ræŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ['evrɪ] ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)] [mæs] ;
He harangued the people of his village every Sunday after mass ;
他 训斥 这 人们 的 他的 村庄 每一个 星期日 后 大量的 ;

每个星期天弥撒结束后，他都会向村里人慷慨激昂地发表演讲；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [priːtʃ] [iˈkwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ræŋk] [ænd; ənd] ['prɒpətɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn]
and as he preached equality of rank and property , he was soon
和 作为 他 布道 平等 的 秩 和 财产 , 他 曾是 很快
['pɒpjələ(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] ;
popular among the lower orders ;
受欢迎的 之中 这 降低 订单 ;

他宣扬等级和财产平等，很快就受到了下层阶级的欢迎；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [kent] , ['esɪks] , & [siː] . , & [siː] . , ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['lʌndən] , [hiː; hi]
and when the men of Kent , Essex , & c . , & c . , marched to London , he
和 什么时候 这 男人 的 肯特 , 埃塞克斯 , & c . , & c . , 行军 到 伦敦 , 他
,
,
,

当肯特郡、埃塞克斯郡等地的男儿向伦敦进军时，他

[wɪð] [dʒæk] [strɔː] , [ænd; ənd] [wat] ['tailə] , [bɪ'keɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['liːdəz] .
with Jack Straw , and Wat Tyler , became one of their leaders .
和 杰克 稻草 , 和 沃特 泰勒 , 成为 一 的 他们的 领导人 .

杰克·斯特劳和沃特·泰勒成为他们的领导者之一。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [wat] ['tailə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'spɜːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɪn]
After the fall of Wat Tyler , and the dispersion of the rebels in
后 这 落下 的 沃特 泰勒 , 和 这 分散 的 这 叛军 在
['smɪθfiːld] ,
Smithfield ,
史密斯菲尔德 ,

沃特·泰勒倒台后，史密斯菲尔德的叛军溃散了。

[dʒɒn] [bɔːl] [ænd; ənd] [dʒæk] [strɔː] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['ruːɪn] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'treɪd]
John Ball and Jack Straw concealed themselves in a ruin , but were betrayed
约翰 球 和 杰克 稻草 暗 他们自己 在 一个 废墟 , 但 是 背叛
[baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [men] ,
by their own men ,
经过 他们的 自己的 男人 ,

约翰·鲍尔和杰克·斯特劳藏身于一处废墟中，却被自己的人出卖了。

[ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] .
and beheaded .
和 斩首 .

并被斩首。

[ɪn] [ðɪs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [dʒɒn] [bɔːl] [ænd; ənd] - [ˌel'iː] - [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n]
In this Illumination the names of John Ball and Waultre le Tieullier are written
在 这 照明 这 姓名 的 约翰 球 和 - 勒 - 是 书面
[ɪn] [waɪt] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [dresɪz] ,
in white on the respective dresses ,
在 白色的 在 这 各自 连衣裙 ,

在这幅插图中，约翰·鲍尔和沃尔特·勒·蒂厄利耶的名字分别用白色字体写在了两人的裙子上。

[wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəl] ['pɔːrtrəts] .
which would seem to render it probable that they are actual portraits .
哪个 会 似乎 到 使成为 它 可能 那 他们 是 实际的 肖像 .

这似乎表明它们很可能是真实的肖像画。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['feɪməs] -
[1] This and the following Illuminations are from the famous Gruthyse
[1] 这 和 这 下列的 照明 是 从 这 著名的 -
[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

[1] 这幅插图和接下来的插图均出自著名的格鲁西斯手稿。

[ɪn] [ðə; ði] ['pærɪs] ['laɪbrəri] .
in the Paris Library .
在 这 巴黎 图书馆 .

在巴黎图书馆。

[[ˌtuː'tuː]] [siː] [smɪθs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [frwɑː'sɑːrt] , [vɒl] .
[2] See Smith's Edition of Froissart , vol .
[2] 看 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 卷 .

[2] 参见史密斯版的弗鲁瓦萨尔，第 1 卷。

[aɪ] . , [peɪdʒ] - .
i . , page 13 .
我 . , 页 - .

i.，第 13 页。

[[θriː]] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt]
[3] For a most interesting account of his meeting with the Spanish fleet
[3] 为了 一个 最多 有趣的 帐户 的 他的 会议 和 这 西班牙语 舰队
[ɒf] [rəu'ʃel] ,
off Rochelle ,
离开 罗谢尔 ,

[3] 有关他在罗谢尔附近与西班牙舰队会面的非常有趣的描述，

[hɪz; ɪz] [dɪ'fi:t] , [kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd] [deθ] , [si:] [smɪθs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [frwɑ:'sɑ:rt] , [vɒl] . [ai] . [ˌpi: 'pi:]
his **defeat** **,** **captivity** **,** **and** **death** **,** **see** **Smith's** **edition** **of** **Froissart** **,** **Vol** **.** **I** **.** **pp**
他的 击败 , 囚禁 , 和 死亡 , 看 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 沃尔 . 我 . pp
.
:
.

他的战败、被俘和死亡，参见史密斯编辑的弗鲁瓦萨尔著作第一卷第101页。

- , - , - , [ænd; ənd] - .
470 **,** **471** **,** **475** **,** **and** **501** **.**
- , - , - , 和 - .

470、471、475 和 501。

[[fɔ:r]] [si:] [smɪθs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [frwɑ:'sɑ:rt] , [vɒl] .
[**4** **]** **See** **Smith's** **edition** **of** **Froissart** **,** **vol** **.**
[4] 看 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 卷 .

[4] 参见史密斯编辑的弗鲁瓦萨尔著作，第 1 卷。

[ai] . [peɪdʒ] - .
i **.** **page** **724** **.**
我 . 页 - .

i. 第 724 页。

[[faɪv]] [si:] [smɪθs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [frwɑ:'sɑ:rt] , [vɒl] .
[**5** **]** **See** **Smith's** **edition** **of** **Froissart** **,** **vol** **.**
[5] 看 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 卷 .

[5] 参见史密斯编辑的弗鲁瓦萨尔著作，第 1 卷。

[ai] . [pi:] . - .
i **.** **p** **.** **746** **.**
我 . p . - .

IP地址746。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神